

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAT**

SESSION DE 1975-1976

ZITTING 1975-1976

**Budget du Ministère de la Santé publique et de
la Famille de l'année budgétaire 1976.**

**Begroting van het Ministerie van Volksgezond-
heid en van het Gezin voor het begrotingsjaar
1976.**

TABLE DES MATIERES.

INHOUDSTAFEL.

	Pages
Projet de loi	3

	Bladz.
Ontwerp van wet	3

TABLEAU ANNEXE AU PROJET DE LOI

TABEL BIJ HET ONTWERP VAN WET GEVOEGD.

Titre I. — Dépenses courantes	10
Section I. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de la Famille	10
Section II. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'Environnement	10
Section IV. — Santé publique	12
Section V. — Famille	18
Section VI. — Santé publique et Famille	20
Section VII. — Politique scientifique	24
Partie I. — Santé publique	24
Partie II. — Famille	26
Partie III. — Environnement	28
Titre II. — Dépenses de capital	30
Section I. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de la Famille	30
Section II. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'Environnement	30
Section III. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Famille	30
Section IV. — Santé publique	30

Titel I. — Lopende uitgaven	11
Sectie I. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin	11
Sectie II. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Waaalse Aangelegenheden, toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu	11
Sectie IV. — Volksgezondheid	13
Sectie V. — Gezin	19
Sectie VI. — Volksgezondheid en Gezin	21
Sectie VII. — Wetenschapsbeleid	25
Deel I. — Volksgezondheid	25
Deel II. — Gezin	27
Deel III. — Leefmilieu	29
Titel II. — Kapitaaluitgaven	31
Sectie I. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin	31
Sectie II. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Waaalse Aangelegenheden, toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu	31
Sectie III. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Gezin	31
Sectie IV. — Volksgezondheid	31

	Pages		Bladz
Section V. — Famille	36	Sectie V. — Gezin	3
Section VI. — Santé publique et Famille	38	Sectie VI. — Volksgezondheid en Gezin	3
Section VII. — Politique scientifique	38	Sectie VII. — Wetenschapsbeleid	3
Partie I. — <i>Santé publique</i>	38	Deel I. — <i>Volksgezondheid</i>	3
Partie II. — <i>Famille</i>	40	Deel II. — <i>Gezin</i>	4
Partie III. — <i>Environnement</i>	40	Deel III. — <i>Leefmilieu</i>	4
Section VIII. — Environnement	40	Sectie VIII. — Leefmilieu	4
Titre III. — Organismes d'intérêt public	44	Titel III. — Instellingen van openbaar nut	4
Titre IV. — Section particulière	48	Titel IV. — Afzonderlijke sectie	4
Partie I. — <i>Santé publique</i>	48	Deel I. — <i>Volksgezondheid</i>	4
Partie II. — <i>Environnement</i>	56	Deel II. — <i>Leefmilieu</i>	5
PROGRAMME JUSTIFICATIF.		VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.	
Notes justificatives à l'appui du projet de loi	59	Toelichtende staat tot staving van het wetsontwerp	5
Titre I. — Dépenses courantes	61	Titel I. — Lopende uitgaven	6
Section I. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de la Famille	61	Sectie I. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin	6
Section II. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'Environnement	63	Sectie II. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden, toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu	6
Section IV. — Santé publique	64	Sectie IV. — Volksgezondheid	6
Section V. — Famille	77	Sectie V. — Gezin	7
Section VI. — Santé publique et Famille	80	Sectie VI. — Volksgezondheid en Gezin	8
Section VII. — Politique scientifique	88	Sectie VII. — Wetenschapsbeleid	8
Partie I. — <i>Santé publique</i>	88	Deel I. — <i>Volksgezondheid</i>	8
Partie II. — <i>Famille</i>	93	Deel II. — <i>Gezin</i>	9
Partie III. — <i>Environnement</i>	95	Deel III. — <i>Leefmilieu</i>	9
Titre II. — Dépenses de capital	97	Titel II. — Kapitaaluitgaven	9
Section I. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de la Famille	97	Sectie I. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin	9
Section II. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'Environnement	98	Sectie II. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden, toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu	9
Section IV. — Santé publique	98	Sectie IV. — Volksgezondheid	9
Section V. — Famille	113	Sectie V. — Gezin	11
Section VI. — Santé publique et Famille	113	Sectie VI. — Volksgezondheid en Gezin	11
Section VII. — Politique scientifique	115	Sectie VII. — Wetenschapsbeleid	11
Partie I. — <i>Santé publique</i>	115	Deel I. — <i>Volksgezondheid</i>	11
Partie II. — <i>Famille</i>	117	Deel II. — <i>Gezin</i>	11
Partie III. — <i>Environnement</i>	118	Deel III. — <i>Leefmilieu</i>	11
Section VIII. — Environnement	119	Sectie VIII. — Leefmilieu	11
Titre III. — Organismes d'intérêt public	122	Titel III. — Instellingen van openbaar nut	12
Titre IV. — Section particulière	124	Titel IV. — Afzonderlijke sectie	12
Partie I. — <i>Santé publique</i>	124	Deel I. — <i>Volksgezondheid</i>	12
Partie II. — <i>Environnement</i>	133	Deel II. — <i>Leefmilieu</i>	13
Tableau synthétique des cadres et des effectifs	136-137	Synthetische tabel van de personeelsformatie en -bezetting	136-137

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES (TITRE I)
ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL (TITRE II).**

ARTICLE 1^{er}.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de la Santé publique et de la Famille afférentes à l'année budgétaire 1976 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin en van Onze Staatssecretaris voor Begroting, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN (TITEL I)
EN DE KAPITAALUITGAVEN (TITEL II).**

ARTIKEL 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1976 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
<i>Titre I. — Dépenses courantes. — Titel I. — Lopende uitgaven</i>	23.917,0	—	—
<i>Titre II. — Dépenses de capital. — Titel II. — Kapitaaluitgaven.</i>	2.670,6	1.514,0	1.799,0
TOTAL. — TOTAAL	26.587,6	1.514,0	1.799,0

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 25.000 francs.

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven.

ART. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling, benevens de kleine uitgaven, van de schuldvorderingen die geen 25.000 frank overschrijden.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 25.000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

ART. 3.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à accorder des provisions aux avocats, experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

ART. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 5.

Les paiements à charge des crédits de l'article 12.28 de la Section IV peuvent se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant, dans les limites du tarif visé à l'article 4 de l'arrêté royal du 24 janvier 1969 pris en exécution de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département chargés du paiement de ces créances.

ART. 6.

En cas de besoin et dans la limite des subventions pour frais de fonctionnement prévues en faveur de l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre et de l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre, des transferts peuvent être opérés, par arrêté royal, de l'article 41.23 à l'article 41.24 de la Section IV du Titre I du budget, et réciproquement, moyennant l'accord du Ministre qui a le budget dans ses attributions.

ART. 7.

En cas de besoin et dans la limite des crédits, des transferts peuvent être opérés par arrêté royal, de l'article 43.20 à l'article 41.32 de la Section IV du Titre I du budget et réciproquement.

ART. 8.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la Section VI du Titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experten belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 25.000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experten uit het buitenland en van de kosten voortvloeiend uit regelingen met vreemde landen, mag eveneens per geldvoorschot gebeuren welke ook het bedrag ervan zij.

ART. 3.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt gemachtigd provisies te verlenen aan de advocaten, deskundigen en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

ART. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd bij artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 5.

De betalingen ten laste van de kredieten van artikel 12.28 van Sectie IV mogen per geldvoorschot gebeuren, welk ook het bedrag ervan zij, en zulks binnen de perken van het tarief bedoeld bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 24 januari 1969 genomen ter uitvoering van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk, en voor beroepsziekten in de overheidssector.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, belast met de betaling van deze schuldverdringen.

ART. 6.

Binnen de perken van de toelagen voor werkingskosten ingeschreven ten behoeve van het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers en van het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden kunnen, indien nodig, bij koninklijk besluit, overschrijvingen worden verricht van het artikel 41.23 naar het artikel 41.24 van Sectie IV van Titel I van de begroting, en omgekeerd, mits het akkoord van de Minister die de begroting in zijn bevoegdheid heeft.

ART. 7.

Zo nodig en binnen de perken der kredieten, kunnen bij koninklijk besluit overdrachten verricht worden, van het artikel 43.20 naar het artikel 41.32 van Sectie IV van Titel I van de begroting en omgekeerd.

ART. 8.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van Sectie VI van Titel I van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

ART. 9.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à engager à charge de l'article 33.16 de la Section IV du Titre I du présent budget des dépenses pour un montant de 675.000.000 de francs.

Dispositions particulières relatives aux dépenses de capital

ART. 10.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits aux articles 61 du Titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 11.

En cas de besoin et dans la limite des crédits, des transferts peuvent être opérés par arrêté royal, de l'article 63.20 à l'article 61.32 de la Section IV du Titre II de ce budget, et réciproquement.

ART. 12.

A l'intérieur d'une même section et restrictivement au sein de chacune des catégories d'articles 51, 63 et 73, le Roi peut en cas de besoin opérer des transferts de crédits d'engagement d'une part et de crédits d'ordonnancement d'autre part.

TITRE III.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

ART. 13.

Est approuvé le budget du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'année 1976 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 4.149.320.000 francs et pour les dépenses à 4.149.320.000 francs.

Les recettes et les dépenses pour ordre sont évaluées à 80.000 francs.

Il comporté des crédits d'engagement pour un montant de 3.308.000.000 de francs.

Le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, est autorisé à prendre l'engagement de payer, à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Ces engagements pourront porter en 1976 sur un volume de prêts ne dépassant pas 2.072.000.000 de francs.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1977, des crédits d'engagement ainsi que des crédits de liquidation accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1976.

ART. 9.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt gemachtigd ten laste van artikel 33.16 van Sectie IV van Titel I van deze begroting uitgaven vast te leggen ten bedrage van 675.000.000 frank.

Bijzondere bepalingen betreffende de kapitaaluitgaven.

ART. 10.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten, ingeschreven onder de artikels 61 van Titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen onder dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

ART. 11.

Zo nodig en binnen de perken der kredieten, kunnen bij koninklijk besluit overdrachten verricht worden, van het artikel 63.20 naar het artikel 61.32 van Sectie IV van Titel II van deze begroting, en omgekeerd.

ART. 12.

Binnen eenzelfde sectie en binnen de perken van ieder der categorieën van artikels 51, 63 en 73, kan de Koning, zo nodig, overschrijvingen verrichten, eensdeels van de vastlegingskredieten en anderdeels van de ordonnanceringskredieten.

TITEL III.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

ART. 13.

Goedgekeurd wordt de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1976 van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.

Deze begroting beloopt 4.149.320.000 frank voor de ontvangsten en 4.419.320.000 frank voor de uitgaven.

De ontvangsten en de uitgaven voor orde worden geraamd op 80.000 frank.

Zij bevat 3.308.000.000 frank vastlegingskredieten.

Het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, wordt gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Deze verbintenissen mogen in 1976 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 2.072.000.000 frank.

Vanaf 1 januari 1977 zullen mogen aangewend worden de bij deze wet verleende vastlegingskredieten alsmede de vereffeningskredieten, waarvan op 31 december 1976 geen gebruik zou gemaakt zijn.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

ART. 14.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 16.563.976.000 francs pour les recettes et à 17.063.451.000 francs pour les dépenses.

ART. 15.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

ART. 16.

A la charge des crédits du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale dont dispose le Ministre de la Santé publique et de la Famille et à sa demande, le Ministre des Finances acquiert les terrains nécessaires à la réalisation de projets d'installations d'épuration des eaux d'égout et qui seront mis à cet effet à la disposition des sociétés d'épuration des eaux usées, créées par la loi du 26 mars 1971, contre remboursement du coût, déduction faite du subsid.

A charge des crédits du même Fonds, le Ministre de la Santé publique et de la Famille peut assurer le financement intégral de l'étude de projets de travaux en vue de l'épuration des eaux d'égout, contre remboursement du coût, déduction faite du subsid, lors de la reprise des projets par les sociétés précitées.

Autres engagements couverts par le budget.

ART. 17.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations concernant les comptes 87.09.3.B, 87.09.4.B, 87.09.5.B et 87.09.6.B de la section « Opérations de Trésorerie » — Rémunérations et autres dépenses à payer par le Service central des Dépenses fixes pour compte des Institutions psychiatriques de l'Etat, respectivement Rekem, Tournai, Geel et Mons, créent une position débitrice de ces comptes.

TTITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

ART. 14.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 16.563.976.000 frank voor de ontvangsten en op 17.063.451.000 frank voor de uitgaven.

ART. 15.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven onder Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk nummer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

ART. 16.

Ten laste van de kredieten van het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie waarover de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin beschikt, en op zijn aanvraag, verwerft de Minister van Financiën de terreinen die nodig zijn voor het verwezenlijken van ontwerpen van zuiveringsinstallaties voor rioolwateren en welke te dien einde ter beschikking zullen worden gesteld van de maatschappijen voor zuivering der afvalwateren, opgericht bij de wet van 26 maart 1971, tegen terugbetaling van de kosten na aftrek van de toelage.

Ten bezware van de kredieten van hetzelfde Fonds kan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin de volledige financiering verzekeren van de ontwerp-studies van werken met het oog op de rioolwaterzuivering, tegen terugbetaling van de kosten, na aftrek van de toelage, bij de overname van de ontwerpen door de voornoemde maatschappijen.

Andere verbintenissen toegelaten door de begrotingswet.

ART. 17.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te staan wanneer de verrichtingen in verband met de rekeningen 87.09.3.B, 87.09.4.B, 87.09.5.B en 87.09.6.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen » — Bezoldigingen en andere uitgaven te betalen door de Centrale Dienst der Vaste Uitgaver voor rekening van de Rijkspsihiatrische inrichtingen, respectievelijk Rekem, Doornik, Geel en Bergen, een debettoestand van die rekeningen veroorzaken.

ART. 18.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1976 sur un volume de prêts ne dépassant pas 2.645.000.000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

ART. 19.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux organismes de crédits agréés par le Ministre des Finances, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés aux entreprises industrielles, en application de la réglementation sur l'octroi des subsides dont question aux articles 33 et 34 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution.

Ces engagements pourront porter en 1976 sur un volume de prêts ne dépassant pas 3.150.000.000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année. Le relevé du mois de décembre constitue un relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

ART. 18.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt er toe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1976 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 2.645.000.000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eendeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

ART. 19.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de door de Minister van Financiën erkende kredietinstellingen, van de intrest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste 20 jaar, van leningen toegestaan aan industriële ondernemingen, in toepassing van de toelageregeling waarvan sprake in de artikels 33 en 34 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

Deze verbintenissen mogen in 1976 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 3.150.000.000 frank.

Elke verbintenis, uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eendeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar. De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

Donné à Bruxelles, le 29 septembre 1975.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

J. DE SAEGER.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

G. GEENS.

Gegeven te Brussel, 29 september 1975.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

J. DE SAEGER.

De Staatssecretaris voor Begroting,

G. GEENS.

(9)

5-XXI (1975-1976) N° 1

TABLEAUX

TABELLEN

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES NIET GESPLITSTE KREDIETEN
------	----------	--

SECTION I.

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.01	1. Traitement et frais de représentation du Ministre	1,4
11.02	1. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	26,9
Total pour le § 1		28,3

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.13	1. Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	1,5
12.20	1. Frais de fonctionnement du Cabinet	7,4
Total pour le § 2		8,9
Total pour le chapitre I		37,2
Total pour la section I. — Dépenses de cabinet du Ministre de la Santé publique et de la Famille		37,2

SECTION II.

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DES AFFAIRES WALLONNES,
ADJOINT A LA SANTE PUBLIQUE ET A L'ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.01	2. Traitement et frais de représentation du Ministre (pour mémoire)	—
11.02	2. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet (pour mémoire)	—
Total pour le § 1		—

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.20	2. Frais de fonctionnement du Cabinet (pour mémoire)	—
Total pour le § 2		—
Total pour le chapitre I		—
Total pour la section II. — Dépenses de cabinet du Ministre des Affaires wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'Environnement		—

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vestigings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		

SECTIE I.

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

—	—	1. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01
—	—	1. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02
—	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en diensten.

—	—	1. Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op de gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der gebouwen.	12.13
—	—	1. Werkingskosten van het Kabinet	12.20
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk I.	

Totaal voor sectie I. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.

SECTIE II.

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN WAAELSE AANGELEGENHEDEN,
TOEGEVOEGD AAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

—	—	2. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister (<i>pro memorie</i>)	11.01
—	—	2. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet (<i>pro memorie</i>)	11.02
—	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	2. Werkingskosten van het Kabinet (<i>pro memorie</i>)	12.20
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk I.	

Totaal voor sectie II. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden, toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN
------	----------	---

SECTION IV.

SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
1.	Administration centrale	481,8
2.	Services extérieurs	323,4
Total pour le § 1		805,2

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.21	Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente	39,5
12.22	Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile	4,0
12.23	Dépenses spécifiques du département. — Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée. — Prophylaxie générale, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement	3,5
12.28	Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)	28,0
12.30	Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises	25,0
12.35	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires	32,0
12.36	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature	0,8
12.38	Contribution au Fonds spécial des Médecins pour lui permettre la liquidation de paiements arriérés (pour mémoire)	—
12.39	Education et information sanitaires de la population	1,0
Total pour le § 2		133,8
Total pour le chapitre I		939,0

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.16	Intervention de l'Etat en matière de minimum socio-vital	350,0 (1)
33.17	Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale : (L'Office d'identification de l'agglomération bruxelloise est autorisé à disposer d'un fonds de roulement de 850.000 francs et à conserver, en fin d'année, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre, des comptes relatifs à l'année budgétaire considérée.)	4,0

(1) A ce crédit correspond une autorisation d'engagement de 675.000.000 de francs.

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES		TEKSTEN	Art.
GESPLITSTE KREDIETEN			
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		

SECTIE IV.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1 — Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):

1. Hoofdbestuur.
2. Buitendiensten.

—	—		
—	—		
—	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening. 12.21

— — — — — Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming 12.22

— — — — — Specifieke uitgaven van het departement. — Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is. — Algemene profylaxis, met inbegrip van de aankoop van entstof voor ontwikkelingslanden. 12.23

— — — — — Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren). 12.28

— — — — — Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkomst van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrekkigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben. 12.30

— — — — — Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen 12.35

— — — — — Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerlei aard 12.36

— — — — — Bijdrage aan het Speciaal Fonds der Geneesheren om het in de mogelijkheid te stellen achterstallige betalingen uit te voeren (*pro memorie*). 12.38

— — — — — Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking 12.39

—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

— — — — — Staatstussenkost inzake sociaal levensminimum 33.16

— — — — — Toelagen aan studie-, orientatie- en coördinatieorganismen van sociale aard 33.17
(De Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie wordt gemachtigd over een bedrijfskapitaal van 850.000 frank te beschikken en op het einde van het jaar het eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst geboekt op de begroting van het jaar volgend op de goedkeuring door de Minister, van de beheersrekeningen van het beschouwde begrotingsjaar.)

(1) Met dit krediet stemt een vastleggingsmachtiging overeen van 675.000.000 frank.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN
33.18	Dépenses résultant de l'exécution des législations relatives aux statuts de reconnaissance nationale et aux pensions des victimes civiles de la guerre et de leurs ayants droit (Les frais d'instruction et les allocations d'études peuvent être payés sur ouverture de crédit. Les créances arriérées relatives à ces dernières dépenses peuvent être imputées sur le crédit.)	2,3
33.19	Subventions aux centres de service social (<i>pour mémoire</i>)	—
33.20	Subside au Centre belge d'Informatique Pharmacothérapeutique	8,0
33.21	Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière .	12,7
33.22	Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux (<i>pour mémoire</i>)	—
33.23	Frais d'assistance allouée aux indigents rapatriés belges, aux indigents étrangers non inscrits dans les registres de la population, aux enfants nés de parents inconnus, aux enfants naturels non reconnus et aux enfants abandonnés dès leur naissance (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)	70,0
33.24	Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) et à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant respectivement à ces fonds	5.192,6
33.25	Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).	52,0
33.30	Subsides en vue d'encourager l'action sociale des œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et hébergeant notamment les prisonniers politiques et les déportés. — Intervention dans les frais de participation ou d'organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre	1,0
33.34	Subventions à l'Institut interfacultaire de génétique humaine et aux centres agréés	29,0
33.36	Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires (Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 60.09 de la Section particulière.)	7.240,3
33.37	Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoriums	12,0
Total pour l'article 33		12.973,9
Transferts de revenus à l'étranger.		
34.20	Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé	54,0
34.21	Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux	0,1
34.26	Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique	2,0
34.27	Paiement aux organismes internationaux des travaux, études ou recherches spécifiques d'intérêt national qui leur sont confiés	7,0
Total pour l'article 34		63,1
Total pour le chapitre III		13.037,0

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		
—	—	Uitgaven voortspruitend uit de uitvoering van de wetgevingen betreffende de statuten van nationale erkentelijkheid en de pensioenen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden. (De onderwijskosten en de studietoelagen mogen op kredietopening betaald worden. De achterstallige schuldvorderingen betreffende deze laatste uitgaven mogen op het krediet aangerekend worden.)	33.18
—	—	Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk (<i>pro memorie</i>)	33.19
—	—	Toelage aan het Belgisch Centrum voor Pharmakotherapeutische Informatiek	33.20
—	—	Tussenkost van de Staat in de kosten voor opneming, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de terzake genomen koninklijke besluiten.	33.21
—	—	Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers (<i>pro memorie</i>).	33.22
—	—	Kosten van bijstand verleend aan Belgische gerepatrieerde behoeftigen, aan vreemde behoeftigen niet ingeschreven in de bevolkingsregisters, aan kinderen geboren uit onbekende ouders, aan niet erkende natuurlijke kinderen en aan kinderen verlaten bij hun geboorte (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	33.23
—	—	Overdracht aan een bijzonder fonds met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) en aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke respectievelijk op deze fondsen betrekking hebben.	33.24
—	—	Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	33.25
—	—	Toelagen met het oog op het aanmoedigen van de sociale actie der werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en die onder meer de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Tussenkost in de kosten van deelneming aan of van inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers.	33.30
—	—	Toelagen aan het Interfacultair Instituut voor menselijke genetica en aan de erkende centra	33.34
—	—	Staats-tussenkost in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen. (Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 60.09 van de Afzonderlijke Sectie.)	33.36
—	—	Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria.	33.37
—	—	Totaal voor artikel 33.	
Inkomensoverdrachten aan het buitenland.			
—	—	Bijdrage aan de Wereldgezondheidsorganisatie	34.20
—	—	Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen	34.21
—	—	Kosten voortspruitend uit de regelingen met vreemde landen voor de samenwerking op het stuk van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid.	34.26
—	—	Betaling aan internationale organismen van specifieke werken, studies of opzoeken van nationaal belang die hun worden toevertrouwd.	34.27
—	—	Totaal voor artikel 34.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk III.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN
------	----------	---

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

41.21	Quote-part du Département au «Fonds d'aide médicale urgente»	2,4
41.22	Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance	2.855,0
41.23	Subsides à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre	193,6
41.24	Subsides à l'Œuvre nationale des Invalides de la Guerre	1.543,3
41.27	Caisse nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme à la charge en vertu : 1. de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962 2. de la loi du 5 juillet 1971 accordant une rente aux pêcheurs marins ayant pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques, français ou belges durant la guerre 1914-1918 et au départ de ports britanniques durant la guerre 1940-1945	0,3
41.31	Subsides au Bureau permanent des Œuvres nationales des Victimes de la Guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent	9,1
41.32	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis § 2, 2°, respectivement c) et d) de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux	360,0
41.34	Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales en vue de couvrir ses dépenses de consommation	91,9
Total pour l'article 41		5.055,6

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.

43.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	1.624,0
43.21	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (Art. 20, § 6 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux) (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	5,7
43.23	Prise en charge par l'Etat des charges d'intérêts d'emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues.)	7,7
43.24	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P. (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	200,5

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES		TEKSTEN	Art.
GESPLITSTE KREDIETEN			
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

—	—	Aandeel van het Departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening » . . .	41.21
—	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	41.22
—	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers	41.23
—	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden	41.24
—	—	Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. — Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens : 1. de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel; 2. de wet van 5 juli 1971 tot toekenning van een rente aan de zeevissers die de zeevisserij beoefend hebben vanuit Britse, Franse of Belgische havens tijdens de oorlog 1914-1918 en vanuit Britse havens tijdens de oorlog 1940-1945.	41.27
—	—	Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad, het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat.	41.31
—	—	Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2° respectievelijk c) en d) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.	41.32
—	—	Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch- sociale inrichtingen tot dekking van zijn consumptieve bestedingen.	41.34
—	—	Totaal voor artikel 41.	

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

—	—	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssuslenkomst in de lasten der interessen van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssuslenkomst op de overeengekomen verval- dagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	43.20
—	—	Staatssuslenkomst in de rentelasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken (Art. 20, § 6 van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	43.21
—	—	Tenlasteneming door de Staat van de interestlasten der leningen aangegane door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplich- tingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengeordende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft. (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetal- ingen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	43.23
—	—	Staatssuslenkomst in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aan- gegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken. (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplich- ting deze provisies later te regulariseren.)	43.24

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN
43.25	Intérêts des emprunts contractés par la «Intercommunale voor zeewaterontzilting» pour le financement d'une installation industrielle de dessalement des eaux de mer à la Côte Belge (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues.)	20,0
Total pour l'article 43		1.857,9
Total pour le chapitre IV		6.913,5
Total pour la section IV. — Santé publique		20.889,5

SECTION V.

FAMILLE.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
3.	Administration de la Famille	26,9
Total pour le § 1		26,9

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :	
9.	Conseil supérieur de la Famille et Conseil supérieur du Troisième Age	0,4
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :	
9.	Conseil supérieur de la Famille et Conseil supérieur du Troisième Age	0,6
12.65	Dépenses généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I, résultant du fonctionnement du Secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième Age	11,5
12.69	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature (pour mémoire) .	—
Total pour le § 2		12,5
Total pour le chapitre I		39,4

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.65	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiale ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors (pour mémoire)	—
Total pour l'article 33		—

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		
—	—	Interessen van de leningen door de Intercommunale voor zeewaterontziltzing aangegaan voor de financiering van een industriële zeewaterontziltzingsinstallatie aan de Belgische Kust. (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van de interesten op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	43.25
—	—	Totaal voor artikel 43.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk IV.	
—	—	Totaal voor sectie IV. — Volksgezondheid.	

SECTIE V.

GEZIN.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

—	—	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	11.03
—	—	3. Bestuursafdeling voor het Gezin.	
—	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	12.01
—	—	9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.	
—	—	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mechanografische installaties) — Publikaties door het Departement :	12.03
—	—	9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.	
—	—	Allerhande onkosten, niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I, in verband met de werking van het Secretariaat dat gemeen is aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.	12.65
—	—	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard (<i>pro memorie</i>).	12.69
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters (<i>pro memorie</i>).	33.65
—	—	Totaal voor artikel 33.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN
------	----------	---

Transferts de revenus à l'étranger.

34.65	Cotisation à l'Union Internationale des Organismes familiaux	0,3
	Total pour l'article 34	0,3
	Total pour le chapitre III	0,3

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.

43.65	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors (pour mémoire)	—
	Total pour le chapitre IV	—
	Total pour la section V. — Famille	39,7

SECTION VI.

SANTÉ PUBLIQUE ET FAMILLE.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
5.	Administration centrale	277,8	
6.	Services extérieurs	8,8	286,6
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
5.	Administration centrale	4,2	
6.	Services extérieurs	2,0	6,2
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux. (Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. «Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille».)		31,2
	Total pour le § 1		324,0

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures.)		
5.	Administration centrale	23,1	
6.	Services extérieurs	73,8	96,9

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

—	—	Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen	34.65
—	—	Totaal voor artikel 34.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

—	—	Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en voor bejaardenhelpsters (<i>pro memorie</i>).	43.65
—	—	Totaal voor hoofdstuk IV.	
—	—	Totaal voor sectie V. — Gezin.	

SECTIE VI.

VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

—	—	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
—	—	5. Hoofdbestuur.	
—	—	6. Buitendiensten.	
—	—	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04
—	—	5. Hoofdbestuur.	
—	—	6. Buitendiensten.	
—	—	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. «Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin»).	11.05
—	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) :	12.01
—	—	5. Hoofdbestuur.	
—	—	6. Buitendiensten.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.		(En millions de francs.)
Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES NIET GESPLITSTE KREDIETEN
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :	
5.	Administration centrale	29,6
6.	Services extérieurs	7,3
		36,9
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques.) — Publications par le Département :	
5.	Administration centrale	45,6
6.	Services extérieurs	2,3
		47,9
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :	
5.	Administration centrale	1,6
6.	Services extérieurs	1,9
		3,5
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	0,9
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	1,2
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.	0,2
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées	1,6
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :	
5.	Administration centrale	13,8
6.	Services extérieurs	23,0
		36,8
12.11	Dépenses de formation professionnelle	0,4
12.12	Autres menues dépenses d'administration	0,1
12.13	5. Loyer des biens immobiliers des divers services du Département en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	57,0
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires)	
5.	Administration centrale et services extérieurs	7,0
6.	Cité administrative de l'Etat	1,0
		8,0
12.79	Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu	0,5
	Total pour le § 2	291,9
	Total pour le chapitre I	615,9

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.79	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	1,0
	Total pour le chapitre III	1,0

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		
—	—	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :	12.02
—	—	5. Hoofdbestuur.	
—	—	6. Buitendiensten.	
—	—	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties). — Publikaties door het Departement.	12.03
—	—	5. Hoofdbestuur.	
—	—	6. Buitendiensten.	
—	—	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	12.04
—	—	5. Hoofdbestuur.	
—	—	6. Buitendiensten.	
—	—	Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
—	—	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
—	—	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B. .	12.08
—	—	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
—	—	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
—	—	5. Hoofdbestuur.	
—	—	6. Buitendiensten.	
—	—	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
—	—	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
—	—	5. Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.13
—	—	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven) :	12.14
—	—	5. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
—	—	6. Rijksadministratief Centrum.	
—	—	Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.	12.79
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.79
—	—	Totaal voor hoofdstuk III.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN
------	----------	---

CHAPITRE 0.

DIVERS.

01.01	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale	639,9
	Total pour le chapitre 0	639,9
	Total pour la section VI. — Santé publique et Famille	1.256,8

SECTION VII.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

PARTIE I.

SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
7.	Académies Royales de Médecine	4,4
8.	Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	200,7
		205,1
	Total pour le § 1	205,1

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.50	Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I :	
7.	Académies Royales de Médecine	7,6
8.	Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	40,9
		48,5
12.51	9. Etudes et enquêtes	44,4
12.54	Subside au Fonds de la Recherche scientifique médicale	326,8
12.55	Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique des ces institutions	42,0
12.58	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'Eau	10,1
12.59	Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires	37,4
	Total pour le § 2	509,2
	Total pour le chapitre I	714,3

(In miljoenen frank.)

TTTEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		

HOOFDSTUK 0.

DIVERSEN.

—	—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie.	01.01
—	—	Totaal voor hoofdstuk 0.	
—	—	Totaal voor sectie VI. — Volksgezondheid en Gezin.	

SECTIE VII.

WETENSCHAPSBELEID.

DEEL I.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

—	—	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):	11.03
—	—	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
—	—	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
—	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Allerhande verbruiksgoederen niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I:	12.50
—	—	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
—	—	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
—	—	9. Studies en onderzoeken	12.51
—	—	Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek	12.54
—	—	Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen.	12.55
—	—	Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.	12.58
—	—	Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria	12.59
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk I.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN
------	----------	---

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.50	Prix des concours et fondations des Académies Royales de Médecine	0,2
33.51	Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux (Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'art. 60.09 de la Section particulière.)	900,0
33.52	Subvention à l'Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire	10,0
Total pour l'article 33		910,2

Transferts de revenus à l'étranger.

34.50	Cotisation au Centre international de Recherche sur le Cancer à Lyon	13,5
Total pour l'article 34		13,5
Total pour le chapitre III		923,7
Total pour la partie I. — Santé publique		1.638,0

PARTIE II.

FAMILLE.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service.)	
4.	Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	9,4
Total pour le § 1		9,4

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.50	Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I :	
4.	Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	4,6
12.51	Etudes et enquêtes :	
4.	Centre d'Etudes de la Population et de la Famille (pour mémoire)	—
Total pour le § 2		4,6
Total pour le chapitre I		14,0
Total pour la Partie II. — Famille		14,0

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde . . .	33.50
—	—	Staats tussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3 van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen (Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder art. 60.09 van de Afzonderlijke Sectie.)	33.51
—	—	Toelage aan het « Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire » . . .	33.52
—	—	Totaal voor artikel 33.	

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

—	—	Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon . . .	34.50
—	—	Totaal voor artikel 34.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk III.	
—	—	Totaal voor Deel I. — Volksgezondheid.	

DEEL II.

GEZIN.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

—	—	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan de leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
—	—	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies.	
—	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I . . .	12.50
—	—	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies.	
—	—	Studies en onderzoeken : . . .	12.51
—	—	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies (pro memorie).	
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk I.	
—	—	Totaal voor deel II. — Gezin.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de franc

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN
------	----------	---

PARTIE III.

ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.51	Etudes et enquêtes :	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	3,8
12.53	Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration	5,6
12.56	Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air; documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air; location d'installations mécanographiques — ainsi que toutes dépenses relatives à la lutte contre le bruit et la pollution du sol	28,4
12.57	Dépenses généralement quelconques résultant de l'action — analyse de l'anhydride sulfureux dans l'atmosphère — réalisée dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne	4,0
Total pour le § 2		41,8
Total pour le chapitre I.		41,8
Total pour la Partie III. — Environnement		41,8
Total pour la section VII. — Politique scientifique		1.693,8
TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES DU MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE		23.917,0

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	An.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		

DEEL III.

LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Studies en onderzoeken :	12.51
—	—	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	
—	—	Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoeken en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.	12.53
—	—	Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging; documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging; huur van mechanografische installaties — alsmede alle uitgaven in verband met de bestrijding van geluidshinder en bodemverontreiniging.	12.56
—	—	Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de actie — ontleding van het zwaveldioxyde in de atmosfeer — gevoerd in het raam van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.	12.57
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk I.	
—	—	Totaal voor deel III. — Leefmilieu.	
—	—	Totaal voor sectie VII. — Wetenschapsbeleid.	
—	—	TOTAAL VOOR TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN VAN HET MINISTERIE VAN VOLKS-GEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.		(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN

Remarque : Le numéro des articles des dépenses de capital qui ne relèvent pas des programmes d'investissement est précédé d'un astérisque.

SECTION I.

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

* 74.05	1. Dépenses patrimoniales du Cabinet	1,0
	Total pour le chapitre VII	1,0
	Total pour la section I. — Dépenses de cabinet du Ministre de la Santé publique et de la Famille	1,0

SECTION II.

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DES AFFAIRES WALLONNES, ADJOINT A LA SANTE PUBLIQUE
ET A L'ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

* 74.05	2. Dépenses patrimoniales du Cabinet (pour mémoire)	—
	Total pour le chapitre VII	—
	Total pour la section II. — Dépenses du cabinet du Ministre des Affaires wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'Environnement	—

SECTION III.

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA FAMILLE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

* 74.05	3. Dépenses patrimoniales du Cabinet (pour mémoire)	—
	Total pour le chapitre VII	—
	Total pour la section III. — Dépenses de cabinet du Secrétaire d'Etat à la Famille	—

SECTION IV.

SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

51.80	Subsides à la Société nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux, de stations d'épuration d'eaux potables et d'installations de dessalement	—
-------	--	---

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		

Opmerking : Het nummer van de artikels van de kapitaaluitgaven die niet tot de investeringsprogramma's behoren wordt door een sterretje gemerkt.

SECTIE I.

KABINETUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

—	—	1. Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.05 *
—	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totaal voor sectie I. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.	

SECTIE II.

KABINETUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN WAALSE AANGELEGENHEDEN, TOEGEVOEGD AAN VOLKSGEZONDHEID
EN LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

—	—	2. Vermogensuitgaven van het Kabinet (<i>pro memorie</i>)	74.05 *
—	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totaal voor sectie II. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden, toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu.	

SECTIE III.

KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR HET GEZIN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

—	—	3. Vermogensuitgaven van het Kabinet (<i>pro memorie</i>)	74.05 *
—	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totaal voor sectie III. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Gezin.	

SECTIE IV.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

324,0	374,0	Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen, voor studies en de voor uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltingsinstallaties.	51.80
-------	-------	---	-------

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL:

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES NIET GESPLITSTE KREDIETEN
51.81	Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux, et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur privé) (<i>pour mémoire</i>)	—
51.82	Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements.	—
51.83	Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches, de pouponnières et de maisons maternelles	—
51.84	Subsides à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut National du Sang	—
51.85	Subsides à l'établissement d'utilité publique «Maison de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre» pour l'extension de la maison de cure et convalescence à Sainte-Ode	—
51.89	Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mai 1971 sur la protection des eaux souterraines	—
51.90	Subsides pour la construction, le reconditionnement et l'équipement des maisons de repos pour personnes âgées (secteur privé) (<i>pour mémoire</i>)	—
51.91	Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie (<i>pour mémoire</i>)	—
Total pour le chapitre V		—

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.

* 61.32	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c) et d) de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux	25,0
* 61.80	Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat	366,8
* 61.81	Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'acquisition de biens meubles patrimoniaux	4,0
61.82	Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (<i>pour mémoire</i>)	—
61.83	Subsides à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre pour la construction et l'équipement d'un pavillon au home de Dilbeek, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment	—
Total pour l'article 61		395,8

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

* 63.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	580,0
---------	--	-------

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		
—	—	Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (private sector) (<i>pro memorie</i>).	51.81
—	150,0	Rijksbijdragen aan de particuliere sector in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen.	51.82
165,0	145,0	Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben, kinderbewaarplaatsen en tehuizen voor moeders.	51.83
—	3,0	Subsidie aan de Vereniging van het Rode Kruis van België als Staatstussenkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed.	51.84
15,0	23,0	Toelage aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode.	51.85
5,0	3,0	Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater.	51.89
—	—	Toelagen voor de opbouw, de herconditionering en de uitrusting van rustoorden voor bejaarden (private sector) (<i>pro memorie</i>).	51.90
—	—	Staatstussenkomst in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand (<i>pro memorie</i>).	51.91
509,0	698,0	Totaal voor hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

—	—	Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c) en d) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.	61.32 *
—	—	Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.	61.80 *
—	—	Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van de aankoop van roerende vermogensgoederen.	61.81 *
—	—	Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (<i>pro memorie</i>).	61.82
1,5	1,0	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen en uitrusten van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw.	61.83
1,5	1,0	Totaal voor artikel 61.	

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

—	—	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	63.20 *
---	---	--	---------

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.		(En millions de francs.)
Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN
* 63.21	Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux) (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	192,0
* 63.23	Prise en charge par l'Etat des charges d'amortissement des emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle	7,6
* 63.24	Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P. (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	169,7
63.80	Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs)	—
63.81	Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur public) (pour mémoire)	—
63.82	Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements	—
63.83	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique	—
63.87	Subside en faveur de la Commission d'Assistance publique de Liège pour la construction à la plaine de Droixhe d'une aile d'hébergement, destinée aux malades atteints de séquelles à l'appareil locomoteur, dues à la poliomyélite ou ayant une autre étiologie (pour mémoire)	—
63.88	Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie (pour mémoire)	—
Total pour l'article 63		949,3
Transferts de capitaux à l'enseignement libre.		
64.81	Subsides pour la construction d'hôpitaux par les Universités libres (établissements d'utilité publique) (pour mémoire)	—
Total pour l'article 64		—
Total pour le chapitre VI		1.345,1

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

71.80	Achat de terrains et bâtiments en vue de la protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées pour la distribution d'eau alimentaire	—
Total pour l'article 71		—

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES		TEKSTEN	Art.
GESPLITSTE KREDIETEN			
Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		
—	—	Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken (art. 20, § 6 van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	63.21 *
—	—	Tenlasteneming door de Staat van de aflossingslasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengeordende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft.	63.23 *
—	—	Staatstussenkomst in de aflossingalasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken. (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	63.24 *
2,5	2,0	Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).	63.80
—	—	Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (publieke sector) (<i>pro memorie</i>).	63.81
—	4,0	Rijksbijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen.	63.82
8,0	14,0	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.	63.83
—	—	Toelage ten gunste van de Commissie van Openbare Onderstand van Luik voor het bouwen van een herbergingsvleugel op het plein van Droixhe, bestemd voor zieken aangetast door nasleep aan de voortbewegingsorganen, te wijten aan poliomyelitis of andere ziekteoorzaken hebbend (<i>pro memorie</i>).	63.87
—	—	Staatstussenkomst in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand (<i>pro memorie</i>).	63.88
10,5	20,0	Totaal voor artikel 63.	
Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.			
—	—	Toelagen voor het bouwen van ziekenhuizen door de Vrije Universiteiten (instellingen van openbaar nut) (<i>pro memorie</i>).	64.81
—	—	Totaal voor artikel 64.	
12,0	21,0	Totaal voor hoofdstuk VI.	

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

3,0	3,0	Verwerving van gronden en gebouwen met het oog op de bescherming van het grondwater dat kan gebruikt worden voor de drinkwaterbevoorrading.	71.80
3,0	3,0	Totaal voor artikel 71.	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN
------	----------	---

Construction de routes et travaux hydrauliques.

73.80	Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province du Luxembourg	—
73.82	Construction pour le compte de l'Etat de bassins réservoirs (<i>pour mémoire</i>)	—
Total pour l'article 73		—

Achats de biens meubles durables.

* 74.03	1. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	11,4
* 74.04	1. Achat de moyens de transport terrestre	19,6
Total pour l'article 74		31,0
Total pour le chapitre VII		31,0

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations aux entreprises.

* 81.80	Avance récupérable aux institutions de soins pour enfants atteints de psychose (<i>pour mémoire</i>)	—
---------	--	---

Octrois de crédits et participations à l'étranger.

* 83.80	Subvention au Bureau-Benelux d'enregistrement des médicaments	6,0
---------	---	-----

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.

* 84.80	Avance remboursable consentie à la Croix-Rouge de Belgique (<i>pour mémoire</i>)	—
* 84.81	Cotisation à l'A.S.B.L. «Studiesyndikaat voor waterontziltzing»	2,4
* 84.82	Avance remboursable consentie aux organismes assureurs en matière de soins de santé (<i>pour mémoire</i>)	—
Total pour le chapitre VIII		8,4

Total pour la section IV. — Santé publique 1.384,5

SECTION V.

FAMILLE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

* 74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :	
9.	Secrétariat commun au Conseil Supérieur de la Famille et au Conseil Supérieur du Troisième Age	0,3
Total pour le chapitre VII		0,3
Total pour la section V. — Famille		0,3

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

40,0	32,0	Aanleggen door de Staat van het net der toevoeringen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg.	73.80
—	—	Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekken (pro memorie)	73.82
40,0	32,0	Totaal voor artikel 73.	

Aankoop van duurzame roerende goederen.

—	—	1. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03 *
—	—	1. Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04 *
—	—	Totaal voor artikel 74.	
43,0	35,0	Totaal voor hoofdstuk VII.	

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven.

—	—	Terugvorderbaar voorschot aan de verzorgingsinstellingen voor kinderen lijdend aan psychose (pro memorie).	81.80 *
---	---	--	---------

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland.

—	—	Toelage aan het Benelux-Bureau voor geneesmiddelenregistratie	83.80 *
---	---	---	---------

Kredietverleningen binnen de sector overheid.

—	—	Terugvorderbaar voorschot toegekend aan het Rode Kruis van België (pro memorie).	84.80 *
—	—	Bijdrage aan de V.Z.W. «Studiesyndikaat voor waterontziltling».	84.81 *
—	—	Terugvorderbaar voorschot toegekend aan de verzekeringsorganismen voor gezondheidszorg (pro memorie).	84.82 *
—	—	Totaal voor hoofdstuk VIII.	
564,0	754,0	Totaal voor sectie IV. — Volksgezondheid.	

SECTIE V.

GEZIN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

—	—	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.: 9. Secretariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.	74.01 *
—	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totaal voor sectie V. — Gezin.	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.		(En millions de francs.)
Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN

SECTION VI.

SANTÉ PUBLIQUE ET FAMILLE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

* 74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :		
	5. Achats courants	2,5	
	6. Achats pour la Cité administrative de l'Etat.	3,1	
			5,6
* 74.02	5. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.		1,1
* 74.03	5. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.		1,1
* 74.04	5. Achat de moyens de transport terrestre		0,6
	Total pour le chapitre VII		8,4
	Total pour la section VI. — Santé publique et Famille		8,4

SECTION VII.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

PARTIE I.

SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

* 74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :		
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires		1,5
* 74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F. :		
	7. Académies royales de Médecine	0,2	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	1,3	
			1,5
* 74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :		
	7. Académies royales de Médecine	0,2	
	9. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	57,9	
	11. Commission Interministérielle de l'Eau	0,2	
			58,3
* 74.04	Achat de moyens de transport terrestre :		
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires		1,1
* 74.10	Achat de moyens de transport maritime et fluvial :		
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires (pour mémoire)		—
	Total pour le chapitre VII		62,4
	Total pour la partie I. — Santé publique		62,4

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES		TEKSTEN	Art.
GESPLITSTE KREDIETEN			
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		

SECTIE VI.

VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

—	—	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :	74.01 °
—	—	5. Lopende aankopen.	
—	—	6. Aankopen voor het Rijksadministratief Centrum.	
—	—	5. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	74.02 °
—	—	5. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03 °
—	—	5. Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04 °
—	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totaal voor sectie VI. — Volksgezondheid en Gezin.	

SECTIE VII

WETENSCHAPSBELEID.

DEEL I.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

—	—	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :	74.01 °
—	—	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
—	—	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. :	74.02 °
—	—	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
—	—	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
—	—	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. :	74.03 °
—	—	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
—	—	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
—	—	11. Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.	
—	—	Aankoop van vervoermiddelen te land :	74.04 °
—	—	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
—	—	Aankoop van vervoermiddelen te water :	74.10 °
—	—	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria (<i>pro memorie</i>).	
—	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totaal voor deel I. — Volksgezondheid.	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN
------	----------	---

PARTIE II.

FAMILLE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

* 74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :	
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	0,1
* 74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F. :	
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	0,1
* 74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :	
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	0,1
Total pour le chapitre VII		0,3
Total pour la partie II. — Famille		0,3

PARTIE III.

ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

* 74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :	
	9. Inspection de la Pollution atmosphérique	16,7
Total pour le chapitre VII		16,7
Total pour la partie III. — Environnement		16,7
Total pour la section VII. — Politique scientifique		79,4

SECTION VIII.

ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

* 51.87	Dotation aux sociétés d'épuration des eaux usées à titre de fonds de roulement de départ en exécution de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (pour mémoire).	—
51.88	Intervention dans le coût des études et des constructions des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur de sociétés d'épuration des eaux usées, prévus aux articles 33 et 35, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution	—
Total pour le chapitre V		—

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES		TEKSTEN	Art.
GESPLITSTE KREDIETEN			
Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		

DEEL II.

GEZIN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

—	—	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. : 4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	74.01 °
—	—	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. : 4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	74.02 °
—	—	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. : 4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	74.03 °
—	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totaal voor deel II. — Gezin.	

DEEL III.

LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

—	—	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. : 9. Inspectie van de Luchtverontreiniging.	74.03 °
—	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totaal voor deel III. — Leefmilieu.	
—	—	Totaal voor sectie VII — Wetenschapsbeleid.	

SECTIE VIII.

LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

—	—	Dotatie aan de maatschappijen voor zuivering van afvalwater als eerste bedrijfskapitaal ter uitvoering van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (<i>pro memorie</i>).	51.87 °
—	65.0	Tussenkost in de kosten van studies en van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater, voorzien bij de artikels 33 en 35, § 2, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.	51.88
—	65.0	Totaal voor hoofdstuk V.	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN
------	----------	---

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.85	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale	655,0
61.87	Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances	542,0
Total pour l'article 61		1.197,0

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

63.84	Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971 pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux	—
63.85	Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement	—
63.86	Subsides à la Société Coopérative « Association pour l'amélioration des cours d'eaux non navigables de la province de Liège », pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre (pour mémoire)	—
Total pour l'article 63		—
Total pour le chapitre VI		1.197,0

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Construction de routes et travaux hydrauliques.

73.81	Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert	—
Total pour l'article 73		—
Total pour le chapitre VII		—
Total pour la section VIII. — Environnement		1.197,0
Total pour le titre II. — Dépenses de capital du Ministère de la Santé publique et de la Famille		2.670,6
TOTAL POUR LES TITRES I ET II. — DEPENSES DU MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE		26.587,6

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

—	—	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie	61.85
—	—	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder	61.87
—	—	Totaal voor artikel 61.	

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

542,0	370,0	Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.	63.84
8,0	10,0	Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken.	63.85
—	—	Subsidies aan de Samenwerkende Maatschappij « Association pour l'amélioration des cours d'eaux non navigables de la province de Liège » voor de zuivering van het afvalwater van het industrieel bekken van de Vesder (<i>pro memorie</i>).	63.86
550,0	380,0	Totaal voor artikel 63.	
550,0	380,0	Totaal voor hoofdstuk VI.	

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

400,0	600,0	Bouwen door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal	73.81
400,0	600,0	Totaal voor artikel 73.	
400,0	600,0	Totaal voor hoofdstuk VII.	
950,0	1.045,0	Totaal voor sectie VIII. — Leefmilieu.	
1.514,0	1.799,0	Totaal voor titel II. — Kapitaaluitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	
1.514,0	1.799,0	TOTAAL VOOR DE TITELS I EN II. — UITGAVEN VAN HET MINISTERIE VAN VOLKS-GEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.	

TITRE III.				TITEL III.	
ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.				INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.	
Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales.				Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.	
4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.
Art.	LIBELLES	1976 par article — per artikel	1975 présümées — vermoedelijke	1974 effectuées — gedane	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.
411.05	Récupération des paiements indus	10	10	—	Terugvordering van niet verschuldigde 411.05 uitbetalingen.
11	Récupérations de toutes natures résultant de dégâts causés aux véhicules	10	10	—	Recuperaties van alle aard voortvloeiend uit schade berokkend aan motorvoertuigen. 11
	Totaux pour le chapitre 41	20	20	—	Totalen voor hoofdstuk 41.
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.
450.01	Intervention de l'Etat :				Staatstussenkomst 450.01
a)	à fonds perdus	4.149.300	3.247.350	—	a) niet terugvorderbare.
b)	à titre d'avances récupérables	—	—	—	b) ten titel van terugvorderbare voorschotten.
	Totaux pour le chapitre 45	4.149.300	3.247.350	—	Totalen voor hoofdstuk 45.
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.
490.03	Fonds en souffrance	80	80	14.146	Liggende gelden 490.03
	Totaux pour le chapitre 49	80	80	14.146	Totalen voor hoofdstuk 49.
	Totaux pour les recettes	4.149.400	3.247.450	14.146	Totalen voor de ontvangsten.

5 UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1976 par article — per artikel	1975 prévues — voorzien	1974 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
535.02	Intervention du fonds dans les charges d'intérêts, d'emprunts contractés par des tiers pour le financement de travaux :				Tussenkomst van het fonds in de rente- lasten van de door derden aangeane leningen voor de financiering van werken :	535.02
a)	Région flamande - 20	25.000			a) 20 - Vlaams gewest.	
b)	Région wallonne - 30	18.600			b) 30 - Waals gewest.	
c)	Région bruxelloise - 40	4.400			c) 40 - Brussels gewest.	
d)	National - 50	360.000	265.250	40.914	d) 50 - Nationaal.	
		408.000				
	Totaux pour le chapitre 53	458.000	266.250	40.914	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
a)	Acquisitions nouvelles	2.380	776	—	a) Nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
a)	Acquisitions nouvelles	740	241	—	a) Nieuwe aankopen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
a)	Acquisitions nouvelles	215	69	—	a) Nieuwe aankopen.	
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05
a)	Acquisitions nouvelles	390	127	—	a) Nieuwe aankopen.	
06	Installations téléphoniques privées :				Privé-telefoon :	06
a)	Acquisitions nouvelles	90	28	—	a) Nieuwe aankopen.	
07	Bibliothèque	95	31	—	Bibliotheek.	07
09	Divers	90	28	—	Diversen	09
	Totaux pour le chapitre 55	4.000	1.300	—	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
561.02	Interventions à fonds perdus au profit de tiers dans la construction et le reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux et des maisons de repos :				Niet terugvorderbare tussenkomst aan derden voor de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en de rustoorden :	561.02
a)	Crédits d'engagement				a) Vastleggingskredieten.	
	Région flamande - 20	915.000	807.501		20 - Vlaams gewest.	
	Région wallonne - 30	803.000	620.073		30 - Waals gewest.	
	Région bruxelloise - 40	170.000	151.426		40 - Brussels gewest.	
	National - 50	1.100.000	1.200.000	2.293.621	50 - Nationaal.	
		2.988.000	2.779.000	2.293.621		
b)	Crédits de liquidation :				b) Vereffeningskredieten :	
	Région flamande - 20	1.111.000	120.000		20 - Vlaams gewest.	
	Région wallonne - 30	766.000	70.000		30 - Waals gewest.	
	Région bruxelloise - 40	78.000	10.000		40 - Brussels gewest.	
	National - 50	1.281.000	2.398.000	1.599.907	50 - Nationaal.	
		3.236.000	2.598.000	1.599.907		
03	Subventions à des tiers à titre d'intervention du fonds dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés pour le financement de travaux :				Toelagen aan derden en als tussenkomst van het fonds in de aflossingslasten van de aangeane leningen voor de financiering van werken :	03
	Région flamande - 20	10.000			20 - Vlaams gewest.	
	Région wallonne - 30	2.800			30 - Waals gewest.	
	Région bruxelloise - 40	600			40 - Brussels gewest.	
	National - 50	25.000	21.000	113	50 - Nationaal.	
		38.400	21.000	113		
04	Exécution de la garantie pour les créances relatives au financement des travaux de construction et de conditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux et des maisons de repos	1.000	1.000	—	Uitvoering van de waarborgen voor de schuldvorderingen die verband houden met de financiering van de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en de rustoorden.	04

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1976 par article — per artikel	1975 prévues — voorzien	1974 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
05	Financement des travaux de construction, de reconditionnement, d'équipement et d'appareillage des établissements de l'Etat pour malades mentaux :				Financiering van de bouw en verbou- wingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de Rijks- instellingen voor geesteszieken :	05
	a) Crédits d'engagement		321.000	57.362	a) Vastleggingskredieten.	
	Région flamande - 20	145.000			20 - Vlaams gewest.	
	Région wallonne - 30	175.000			30 - Waals gewest.	
		320.000	321.000	57.362		
	b) Crédits de liquidation		321.000	6.959	b) Vereffeningskredieten.	
	Région flamande - 20	145.000			20 - Vlaams gewest.	
	Région wallonne - 30	175.000			30 - Waals gewest.	
		320.000	321.000	6.959		
06	Etudes	15.000	15.000	2.596	Studies	06
	Totaux pour le chapitre 56 :				Totalen voor hoofdstuk 56 :	
	a) Crédits d'engagement	3.308.000	3.100.000	2.350.983	a) Vastleggingskredieten.	
	b) Crédits de liquidation	3.610.400	2.956.000	1.609.575	b) Vereffeningskredieten.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.02	Affectation des fonds en souffrance	80	80	14.146	Bestemming van liggende gelden	590.02
	Totaux pour le chapitre 59	80	80	14.146	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses :				Totalen voor de uitgaven :	
	a) Crédits d'engagement	3.308.000	3.100.000	2.350.983	a) Vastleggingskredieten.	
	b) Crédits de liquidation	4.149.400	3.247.450	1.665.260	b) Vereffeningskredieten.	

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1976 — Saldo op 1 januari 1976	Recettes de l'année — Ontvangen van het jaar
------	-------	---------------------	---------	---	--

PARTIE I.

SANTÉ PUBLIQUE.

SECTION I.

DEPENSES DE L'ÉTAT SUR RESSOURCES AFFECTÉES.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

60	02	A	Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1 ^{er} août 1930 et 26 décembre 1956) :		
			Soldes	133.911	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 61.82 du titre II du budget)		—
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
60	03	A	Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965) :		
			Soldes	—	
			Recettes		1.149.000
			— d'origine budgétaire (art. 33.24 du titre I du budget)	1.129.000	
			— particulières : non patrimoniales	20.000	
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
60	05	A	Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967) :		
			Soldes	—	
			Recettes		4.063.600
			— d'origine budgétaire (art. 33.24 du titre I du budget)	4.063.600	
			— particulières : non patrimoniales	—	
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
60	06	A	Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968) :		
			Soldes	1.000	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 41.30 du titre I du budget)		—
			Dépenses :		
			non patrimoniales		

(in duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1976 — Saldo op 31 december 1976	TEKST	Art.	Litt.	Wijze van beschik- king
---	---	-------	------	-------	----------------------------------

DEEL I.

VOLKSGEZONDHEID.

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

		Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956) :	60	02	A
116.911		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.82 van titel II van de begroting).			
17.000		Uitgaven :			
		— niet patrimoniale.			
		Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krank- zinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advokaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderings- gedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965) :	60	03	A
		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.24 van titel I van de begroting)			1.129.000
		— bijzondere : niet patrimoniale			20.000
1.149.000		Uitgaven :			
		— niet patrimoniale.			
		Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoe- ding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advokaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967) :	60	05	A
		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.24 van titel I van de begroting)			4.063.600
		— bijzondere : niet patrimoniale			—
4.063.600		Uitgaven :			
		— niet patrimoniale.			
		Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (konink- lijk besluit van 11 maart 1968) :	60	06	A
	500	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.30 van titel I van de begroting) :			
500		Uitgaven :			
		— niet patrimoniale.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1976 — Saldo op 1 januari 1976	Recettes de l'année — Opvangsten van het jaar
60	09	A	Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant aux avances sur et à l'intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux :		
			Soldes	—	
			Recettes		9.083.322
			— d'origine budgétaire (art. 33.36 et 33.51 du titre I du budget) . 8.140.300		
			— particulières : non patrimoniales 943.022		
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre I	134.911	14.295.922

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

66	01	A	Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931)		
			Soldes	460	
			Recettes :		
			— particulières : non patrimoniales		82
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
66	02	B	Exécution de l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et loi du 4 mars 1961) (pour mémoire) :		
			Soldes	—	
			Recettes		—
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
66	03	B	Fonds de réserve constitué en exécution de l'article 9, § 1 ^{er} , de l'arrêté royal du 23 novembre 1961 relatif à la répartition des sommes versées par la République fédérale d'Allemagne conformément à l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et arrêté royal du 23 novembre 1961) (pour mémoire) :		
			Soldes	—	
			Recettes		—
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
66	04	B	Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (accord belgo-allemand du 21 septembre 1962) :		
			Soldes	127.117	
			Recettes		15.000
			— d'origine budgétaire (art. 41.27 du budget des pensions) . . 15.000		
			— particulières : non patrimoniales —		
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TTITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1976 — Saldo op 31 december 1976	T E K S T	Art.	Litt.	Wijze van beschik- king
		Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven betreffende de voorschotten op en de Staatstussenkost in de ligdagprijs van de ziekenhuizen :	60	09	A
		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.36 en 33.51 van titel I van de begroting)			8.140.300
		— bijzondere : niet-patrimoniale			943.022
		Uitgaven :			
		— niet patrimoniale.			
9.083.322					
14.313.422	117.411	Totalen voor hoofdstuk I.			

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

		Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931) :	66	01	A
542		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet patrimoniale.			
		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
		Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en wet van 4 maart 1961) (<i>pro memorie</i>) :	66	02	B
		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		Uitgaven :			
		— niet patrimoniale.			
		Reservefonds samengesteld in uitvoering van artikel 9, § 1 van het koninklijk besluit van 23 november 1961, betreffende de verdeling der sommen welke door de Duitse Bondsrepubliek gestort werden overeenkomstig de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en koninklijk besluit van 23 november 1961) (<i>pro memorie</i>) :	66	03	B
		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
		Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962, betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962) :	66	04	B
97.117		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.27 van de begroting der pensioenen)			15.000
		— bijzondere : niet patrimoniale			—
		Uitgaven :			
		— niet patrimoniale.			
45.000					

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Ltr.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1976 — Saldo op 1 januari 1976	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
66	05	B	Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complémentaire à la convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963) :		
			Soldes	3.850	
			Recettes :		
			— particulières : non patrimoniales		3.000
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
66	06	B	Exécution de l'arrêté royal du 2 avril 1965 accordant une dernière indemnité à charge de la somme de 80.000.000 DM versée par la République fédérale d'Allemagne (arrêtés royaux des 2 avril 1965 et 23 novembre 1970) (<i>pour mémoire</i>) :		
			Soldes	—	
			Recettes		—
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
66	7	C	Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux (arrêté royal du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954 art. 14) :		
			Soldes	33	
			Recettes :		
			— particulières : non patrimoniales		1.100
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
66	08	A	Allocations versées par des tiers pour le financement de recherches scientifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie (<i>pour mémoire</i>)		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— particulières : non patrimoniales		—
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
66	09	A	Sommes destinées au Fonds de Solidarité-Congo en vue de l'octroi par celui-ci d'une allocation à un certain nombre d'indépendants rapatriés d'Afrique et non reclassés socialement		
			Soldes	1.000	
			Recettes :		
			— particulières : non patrimoniales		—
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
66	10	A	Fonds destiné à des recettes et des dépenses au profit de la Croix-Rouge de Belgique (loi du 7 août 1974) :		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— particulières : non patrimoniales		28.000
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1976 — Saldo op 31 december 1976	TEKST	Art.	Litt.	Wijze van beschikking
		Uitvoering van art. 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963) :	66	05	B
	2.350	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet patrimoniale.			
4.500		Uitgaven :			
		— niet patrimoniale.			
		Uitvoering van het koninklijk besluit van 2 april 1965 waarbij een laatste vergoeding toegekend wordt ten laste van de som van 80.000.000 DM die door de Duitse Bondsrepubliek gestort werd (koninklijke besluiten van 2 april 1965 en 23 november 1970) (<i>pro memorie</i>) :	66	06	B
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
—		Uitgaven :			
		— niet patrimoniale.			
		Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, art. 14) :	66	07	C
	33	Saldo's :			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet patrimoniale.			
1.100		Uitgaven :			
		— niet patrimoniale.			
		Toelagen door derden gestort ter financiering van wetenschappelijke onderzoeken door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie (<i>pro memorie</i>) :	66	08	A
	—	Saldo's :			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet patrimoniale.			
—		Uitgaven :			
		— niet patrimoniale.			
		Bedragen bestemd voor het Solidariteitsfonds-Kongo met het oog op de toekenning van een toelage aan een bepaald aantal uit Afrika gerepatrieerde en niet sociaal gereclasseerde zelfstandigen :	66	09	A
	—	Saldo's :			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet patrimoniale.			
1.000		Uitgaven :			
		— niet patrimoniale.			
		Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven ten bate van het Rode Kruis van België (wet van 7 augustus 1974) :	66	10	A
	—	Saldo's :			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet patrimoniale.			
28.000		Uitgaven :			
		— niet patrimoniale.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(Zn milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1976 — Saldo op 1 januari 1976	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
67	01	B	Fondations, donations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel — arrêté royal du 21 mai 1914) :		
			Soldes		
			Recettes :		
			— particulières : non patrimoniales		
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre III	132.469	47.185
			Totaux pour la section I	267.380	14.343.107

SECTION II.

SERVICES DE L'ETAT SOUMIS
A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERES.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

70	03	C	Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920) :		
			Soldes	1.281	
			Recettes :		
			— particulières : non patrimoniales		2.800
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
70	04	C	Etablissement psychiatrique de l'Etat. — Rekem. — Fonds d'exploitation :		
			Soldes	—25.976	
			Recettes :		
			— particulières : non patrimoniales		225.502
			Dépenses :		
			1. non patrimoniales	221.373	
			2. patrimoniales	13.876	
70	05	C	Etablissement de l'Etat pour malades mentaux. — Tournai. — Fonds d'exploitation :		
			Soldes	—90.702	
			Recettes :		
			— particulières : non patrimoniales		231.878
			Dépenses :		
			1. non patrimoniales	270.000	
			2. patrimoniales	15.000	
70	06	C	Colonie de l'Etat. — Geel. — Fonds d'exploitation :		
			Soldes	—54.520	
			Recettes :		
			— particulières : non patrimoniales		210.500
			Dépenses :		
			1. non patrimoniales	255.653	
			2. patrimoniales	25.000	

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1976 — Saldo op 31 december 1976	TEKST	Art.	List.	Wijze van beschik- king
		Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel — koninklijk besluit van 21 mei 1914) :	67	01	B
		Saldo's :			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet patrimoniale.			
		Uitgaven :			
		— niet patrimoniale.			
12					
79.612	100.042	Totale voor hoofdstuk III.			
14.393.034	217.453	Totale voor sectie I.			

SECTIE II.

STAATSDIENSTEN
AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELLEN ONDERWORPEN.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

		Stichting Helena en Isabella Godtschalck. — Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920) :	70	03	C
1.081		Saldo's :			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet patrimoniale.			
		Uitgaven :			
		— niet patrimoniale.			
3.000					
		Rijkpsichiatische inrichting. — Rekem. — Exploitatiefonds :	70	04	C
—35.723		Saldo's :			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet patrimoniale.			
235.249		Uitgaven :			
		1. niet patrimoniale	221.373		
		2. patrimoniale.	13.876		
		Rijksinstelling voor geesteszieken. — Doornik. — Exploitatiefonds :	70	05	C
—143.824		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet patrimoniale.			
285.000		Uitgaven :			
		1. niet patrimoniale	270.000		
		2. patrimoniale.	15.000		
		Rijkskolonie. — Geel. — Exploitatiefonds :	70	06	C
—124.673		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet patrimoniale.			
283.650		Uitgaven :			
		1. niet patrimoniale	255.653		
		2. patrimoniale.	25.000		

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs)

Art.	Lin.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1976 — Saldo op 1 januari 1976	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
70	07	C	Etablissement de l'Etat pour malades mentales. — Mons. — Fonds d'exploitation :		
			Soldes	—25.855	
			Recettes :		
			— particulières : non patrimoniales		122.989
			Dépenses :		
			1. non patrimoniales	129.407	
			2. patrimoniales	7.108	
			Totaux pour le chapitre I	—195.772	793.669
			Totaux pour la section II	—195.772	793.669
			Totaux pour la partie I. — Santé publique	71.608	15.136.776

PARTIE II.

ENVIRONNEMENT.

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

60	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967)		
			Soldes	995.124	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 61.85 du Titre II du budget et budget du Ministère des Affaires économiques)		885.200
			Dépenses :		
			1. non patrimoniales	740.000	
			2. patrimoniales	150.000	
60	08	A	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances :		
			Soldes	1.594.396	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 61.87 du titre II du budget)		542.000
			Dépenses :		
			1. non patrimoniales	235.000	
			2. patrimoniales	605.000	
			Totaux pour le chapitre I	2.589.520	1.427.200
			Totaux pour la section I	2.589.520	1.427.200
			Totaux pour la partie II. — Environnement	2.589.520	1.427.200
			TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE	2.661.128	16.563.976

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1976 — Saldo op 31 december 1976	T E K S T	Art.	Lkt.	Wijze van beschik- king
		Rijksinstelling voor geesteszieken. — Bergen. — Exploitatiefonds :	70	07	C
	—39.381	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet patrimoniale.			
136.515		Uitgaven :			
		1. niet patrimoniale			129.407
		2. patrimoniale.			7.108
940.417	—342.520	Totalen voor hoofdstuk I.			
940.417	—342.520	Totalen voor sectie II.			
15.333.451	—125.067	Totalen voor deel I. — Volksgezondheid.			

DEEL II.

LEEFMILIEU.

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN
MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

		Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967) :	60	01	A
	990.324	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.85 van titel II van de begroting en begroting van het Ministerie van Economische Zaken).			
890.000		Uitgaven :			
		1. niet patrimoniale			740.000
		2. patrimoniale.			150.000
		Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder :	60	08	A
	1.296.396	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.87 van titel II van de begroting).			
840.000		Uitgaven :			
		1. niet patrimoniale			235.000
		2. patrimoniale.			605.000
1.730.000	2.286.720	Totalen voor hoofdstuk I.			
1.730.000	2.286.720	Totalen voor sectie I.			
1.730.000	2.286.720	Totalen voor deel II. — Leefmilieu.			
17.063.451	2.161.653	TOTALEN VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.			

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 29 septembre 1975.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
29 september 1975.

BAUDOUIN.

BOUDEWIJN.

Par le Roi :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Van Koningswege :

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

J. DE SAEGER.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

J. DE SAEGER.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

G. GEENS.

De Staatssecretaris voor Begroting,

G. GEENS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.**NOTES JUSTIFICATIVES**

à l'appui du projet de loi contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1976.

ART. 2.

En vue d'activer le paiement des créances, il s'indique de faire appel de plus en plus au système des avances de fonds. C'est la raison pour laquelle depuis le 1^{er} janvier 1975 a été porté à 10.000.000 de francs le maximum des avances et à 25.000 francs celui des créances.

D'autre part il est indispensable que le paiement des frais de missions des experts étrangers à l'Administration, des honoraires d'experts étrangers et des frais visés à l'article 34.26 s'effectue par avances de fonds. La procédure du visa préalable de la Cour des Comptes entraîne des difficultés de trouver des personnes qualifiées acceptant de se rendre à l'étranger sans autre rémunération que le remboursement de leurs frais réels ou des experts étrangers désignés par des organismes internationaux se contentant du remboursement de leurs frais de déplacement et d'une indemnité journalière pour frais de séjour.

En outre, le paiement par avance de fonds est également nécessaire pour pouvoir accueillir les personnes venant en Belgique dans le cadre des arrangements conclus avec certains pays étrangers.

ART. 6.

La disposition prévoit la possibilité de transferts de crédits de l'article 41.23 à l'article 41.24 de la Section IV et vice versa au cas où il serait procédé à une restructuration de l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre et de l'Œuvre nationale des invalides de la guerre.

ART. 7.

Les crédits des articles 43.20 et 41.32 couvrant des dépenses analogues et des transferts de programme entre le budget du département et le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales n'étant pas exclus, il s'indique de prévoir la possibilité de transfert entre ces deux articles.

Il en est de même des crédits sollicités aux articles 63.20 et 61.32 (voir art. 10 du projet de loi).

ART. 8.

Alors qu'en 1973 un seul crédit provisionnel global, destiné à couvrir les charges à résulter, pour l'ensemble des budgets, de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation, était inscrit au budget du Ministère des Finances, un crédit couvrant à la fois les fluctuations de l'index et les dépenses à découler de la programmation sociale est inscrit

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.**TOELICHTENDE STAAT**

tot staving van het ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1976.

ART. 2.

Om de uitbetaling der schuldvorderingen te bespoedigen, dient steeds meer beroep gedaan op geldvoorschotten. Dit is ook de reden waarom het maximum van deze voorschotten tot 10.000.000 frank en dit der individuele schuldvorderingen tot 25.000 frank werd opgevoerd sinds 1 januari 1975.

Tevens is het onontbeerlijk dat de betaling van de zendingskosten van de experten vreemd aan de Administratie, van de erelonen van vreemde experten en van de kosten bedoeld bij artikel 34.26 gebeurt per geldvoorschot. De procedure van het voorafgaand visum van het Rekenhof maakt het moeilijk om geschikte personen te vinden die bereid zijn zich naar het buitenland te begeven zonder andere vergoeding dan de terugbetaling van hun werkelijke onkosten, of vreemde experten aangeduid door internationale organismen die zich tevreden stellen met de terugbetaling van hun reiskosten en met een dagelijkse vergoeding voor verblijfskosten.

Bovendien is de betaling per geldvoorschot insgelijks noodzakelijk om de personen te kunnen ontvangen die naar België komen in het raam van de regelingen getroffen met sommige vreemde landen.

ART. 6.

De bepaling voorziet in de mogelijkheid van kredietoverschrijvingen van artikel 41.23 op artikel 41.24 van Sectie IV, en omgekeerd, ingeval er een structuurhervorming zou worden doorgevoerd van het Nationaal Werk voor oud-strijders en oorlogsslachtoffers en van het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden.

ART. 7.

Daar de kredieten der artikels 43.20 en 41.32 gelijkaardige uitgaven dekken en programma-overdrachten tussen de begroting van het departement en het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen niet uitgesloten zijn, is het aangewezen in de mogelijkheid te voorzien van overdracht tussen die twee artikels.

Zulks is eveneens het geval voor de kredieten aangevraagd op de artikels 63.20 en 61.32 (zie art. 10 van het ontwerp van wet).

ART. 8.

Waar in 1973 een enkel globaal provisioneel krediet bestemd tot dekking, voor het geheel van de begrotingen, van de lasten voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen, was ingeschreven in de begroting van het Ministerie van Financiën, wordt vanaf 1974 in elke begroting die kredieten omvat welke aanleiding

à partir de 1974 dans chaque budget portant des crédits susceptibles de devoir être adaptés.

Parallèlement à cette décision, l'article 8 du présent projet de budget reprend, sous une forme adaptée, les dispositions de l'article 8 du budget du Ministère des Finances pour 1973 qui autorisaient le Roi à répartir, selon les besoins, le crédit en question entre les articles appropriés des différents budgets.

ART. 11.

Justification : voir l'article 7.

ART. 12.

Cette disposition doit permettre l'engagement ou l'ordonancement des dépenses en cas de modification dans l'exécution des programmes en cours d'année.

ART. 16.

En vue de pouvoir exécuter le programme que le Gouvernement s'est tracé en matière de protection des eaux contre la pollution, il s'avère indispensable que l'Etat puisse acquérir les terrains nécessaires à la construction des stations d'épuration des eaux d'égout pour les remettre ensuite à la disposition des sociétés d'épuration des eaux usées créées par la loi du 26 mars 1971.

ART. 17.

A partir de 1972, le Service central des Dépenses fixes du département des Finances procède au paiement des rémunérations du personnel des quatre établissements de l'Etat pour malades mentaux.

Ces opérations sont inscrites dans l'Etat de Prévision des opérations d'ordre de la Trésorerie. Ces comptes sont approuvés par des versements des établissements en question. Il se peut toutefois que ces établissements ne soient pas toujours à même, faute de disponibilités, de faire ces versements en temps utile.

Comme il n'est pas possible d'interrompre le paiement des traitements, il s'indique d'autoriser le Trésor à consentir éventuellement des avances.

ART. 19.

Il s'agit de l'exécution d'un arrêté royal du 9 avril 1975 relatif à l'intervention de l'Etat dans l'investissement complémentaire auquel est tenue une entreprise industrielle déjà établie pour le traitement spécial de ses eaux usées. L'article 10, 2°, de ce projet prévoit la garantie de l'Etat pour un prêt contracté par les entreprises concernées auprès des organismes de crédit agréés par le Ministre des Finances et dont l'Etat remboursera les intérêts et l'amortissement. Aucune charge n'est prévue pour l'Etat avant 1977.

kunnen geven tot een aanpassing, een krediet opgenomen tot dekking van de uitgaven ingevolge de indexschommelingen en tevens van deze die zullen voortvloeien uit de sociale programmatie.

Gelijklopend met deze beslissing, neemt artikel 8 van dit ontwerp, in een aangepaste vorm, de beschikkingen over van artikel 8 van de begroting van het Ministerie van Financiën voor 1973 waarbij aan de Koning machtiging werd verleend om het krediet waarvan sprake, volgens de behoeften, over de passende artikels van de verschillende begrotingen te verdelen.

ART. 11.

Verantwoording : zie artikel 7.

ART. 12.

Deze bepaling is bedoeld om de vastlegging of de ordonancering mogelijk te maken van uitgaven in geval van wijziging in de uitvoering der programma's in de loop van het jaar.

ART. 16.

Ten einde het programma te kunnen uitvoeren dat de Regering ontworpen heeft op het stuk van de bescherming der wateren tegen verontreiniging, blijkt het onontbeerlijk dat de Staat terreinen zou kunnen verwerven die nodig zijn voor de bouw van zuiveringsstations voor rioolwaters om ze vervolgens ter beschikking te stellen van de bij de wet van 26 maart 1971 opgerichte maatschappijen voor zuivering der afvalwaters.

ART. 17.

Vanaf 1972 voert de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven de betaling uit van de bezoldigingen van het personeel van de vier Rijksinstellingen voor geesteszieken.

Die verrichtingen worden ingeschreven in de Ramingsstaat van de ordeverrichtingen der Thesaurie. De rekeningen worden gestijfd door stortingen van de betrokken instellingen. Het zou kunnen voorkomen dat die inrichtingen niet altijd in staat zijn, bij gebrek aan beschikbare fondsen, die stortingen te gepasten tijde te doen.

Daar het niet mogelijk is de betaling van de wedden te onderbreken, is het aangewezen de Schatkist te machtigen eventueel voorschotten toe te kennen.

ART. 19.

Het betreft hier de uitvoering van een koninklijk besluit van 9 april 1975 betreffende de rijksbijdrage in de aanvullende investering waartoe een reeds gevestigde industriële onderneming voor de speciale behandeling van haar afvalwater verplicht is. Artikel 10, 2°, van dit ontwerp voorziet in een staatsgarantie op een lening die de betrokken ondernemingen aangaan bij door de Minister van Financiën erkende kredietinstellingen en waarvan de Staat de intrest en de aflossing zal terugbetalen. Slechts vanaf 1977 zullen hieruit uitgaven voor de Staat voortspruiten.

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

SECTION I.

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.

CHAPITRE I.

Dépenses courantes pour biens et services.

§ 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.01.1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

(En millions de francs) — (In miljoenen frank)

Classification économique :

	1976	1975	1974
111 Salaire proprement dit	1,4	1,2	1,1

Adaptation à l'index.

ART. 11.02.1. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen frank)

	1976	1975	1974
	—	—	—
	26,9	25,8	20,9

Classification économique :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)

	1976	1975	1974
110 Non réparti (remboursements)	11.391	11.056	9.356
111 Salaire proprement dit	10.312	10.102	8.602
dont :			
— retenues sécurité sociale	309	294	207
112 Allocations directes	3.108	2.690	1.890
113 Contributions patronales :			
— aux assurances sociales	2.089	1.952	1.053

Totaux 26.900 25.800 20.901

Prévisions des dépenses :

(En milliers de francs)

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

SECTIE I.

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.

HOOFDSTUK I.

Lopende uitgaven voor goederen en diensten.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.01.1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.

Aanpassing aan het indexcijfer.

ART. 11.02.1. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen frank)

	1976	1975	1974
	—	—	—
	26,9	25,8	20,9

Economische classificatie :

110 Niet verdeeld (terugbetalingen).

111 Eigenlijk loon.

waarvan :

— werknemersbijdragen sociale zekerheid.

112 Directe toelagen.

113 Werkgeversbijdragen :

— aan sociale verzekeringen.

Totalen.

Voorziene uitgaven :

(In duizendtallen frank)

Effectif — Effectief	FONCTIONS — AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding geldend als wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinetsvergoeding
1	Chef de Cabinet — <i>Kabinetschef</i>	—	125
2	Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	484	95
1	Conseiller avec rang de Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adviseur met de rang van Adjunct-Kabinetschef</i>	—	95
1	Secrétaire privé. — <i>Privaat secretaris</i>	—	50
5	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	973	170
7	Attaché de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i>	1.126	225
59	Personnel de bureau. — <i>Kantoorpersoneel</i>	5.559	2.240
5	Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>	380	276
3	Téléphonistes et personnel ouvrier. — <i>Telefonisten en werklieden</i>	152	105
84		8.674	3.381

Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i>	12.055
Allocations et cotisations O.N.S.S. — <i>Toelagen en bijdragen R.M.Z.</i>	596
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	5.409
Recrutements éventuels. — <i>Eventuele aanwervingen</i>	971
Majoration index. — <i>Verhoging index</i>	700
	7.169

TOTAL. — TOTAAL 26.900

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.13.1. — Loyer de biens immobiliers, occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
	1976	1975	1974
122 Location de bâtiments et terrains . . .	1,5	1,2	1,0

Le crédit tient compte de la hausse des prix.

ART. 12.20.1. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
	1976	1975	1974
121 Dépenses générales de fonctionnement .	7,4	7,4	5,7

(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)

Répartition :

1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant partie ni du Cabinet ni des services publics

12 12 —

2. Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances .

1.278 1.278 1.104

3. Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers

3.342 3.342 2.012

4. Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.

— — —

5. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.

400 400 104

6. Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.

— — —

7. Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.

113 113 129

8. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.

15 15 7

9. Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées

995 995 540

10. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.13.1. — Huur van onroerende goederen, in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op de gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

Economische classificatie :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
	1976	1975	1974
122 Huur van gebouwen en land.	1,5	1,2	1,0

Het krediet houdt rekening met de prijsstijgingen.

ART. 12.20.1. — Werkingskosten van het Kabinet.

Economische classificatie :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
	1976	1975	1974
121 Algemene werkingskosten.	7,4	7,4	5,7

Onderverdeling :

1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van noch tot het Kabinet noch tot de Rijksdiensten behorende personen.

2. Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnements op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.

3. Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen.

4. Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van de C.B.B.

5. Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen, geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

6. Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.

7. Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

8. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

9. Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen.

10. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de

		(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)			
		1976	1975	1974	
frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)		742	742	1.419	vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdragen van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).
1. Dépenses de formation professionnelle	3	3	—	—	11. Uitgaven voor beroepscholing.
2. Frais de réception, frais de représentation et autres menues dépenses d'administration du Cabinet	500	500	400	—	12. Receptiekosten, representatiekosten en andere kleine bestuursuitgaven van het Kabinet.
Total	7.400	7.400	5.715	—	Totaal.

SECTION II.

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DES AFFAIRES WALLONNES, ADJOINT A
LA SANTE PUBLIQUE ET A L'ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.01.2. — *Traitement et frais de représentation du Ministre*
(pour mémoire).

SECTIE II.

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN WAALSE AANGELEGENHEDEN, TOEGEVOEGD AAN
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.01.2. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister*
(pro memorie).

		(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
Classification économique :		1976	1975	1974	
111 Salaire proprement dit	—	—	—	0,4	111 Eigenlijk loon.

ART. 11.02.2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet* (pour mémoire). | ART. 11.02.2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet* (pro memorie).

		(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			
		1976	1975	1974	
		—	(0,3)	6,5	
		(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)			Economische classificatie :
Classification économique :		1976	1975	1974	
110 Non réparti (remboursements)	—	—	—	2.671	110 Niet verdeeld (terugbetalingen).
			(240)	—	
111 Salaire proprement dit	—	—	—	2.484	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenues sécurité sociale	—	—	—	81	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
112 Allocations directes	—	—	—	906	112 Directe toelagen.
			(50)	—	
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	—	—	—	439	— sociale verzekeringen.
			(10)	—	
Totaux	—	—	—	6.500	Totalen.
			(300)	—	

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.20.2. — *Frais de fonctionnement du Cabinet* (pour mémoire).

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.20.2. — *Werkingskosten van het Kabinet* (pro memorie).

		(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
Classification économique :		1976	1975	1974	
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	—	3,9	121 Algemene werkingskosten.

SECTION IV.
SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

SECTIE IV.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			
	1976	1975	1974	
1. Administration centrale	481,8	423,5	336,2	1. Hoofdbestuur.
2. Services extérieurs	323,4	264,8	241,9	2. Buitendiensten.
Totaux	805,2	688,3	578,1	Totalen.

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
111 Salaire proprement dit	624.994	534.433	467.280	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— Retenues veuves et orphelins . . .	39.281	32.654	29.928	— Afhouding weduwen en wezen.
— Retenues sécurité sociale	17.769	11.941	8.123	— Werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques	380.269	385.583	379.448	Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	4.944	4.321	4.114	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements autorisés dans la limite des cadres	—	—	—	Toegestaan aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réductions pour départs et mises à la pension	—	280	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	210.330	120.288	83.780	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	7.350	7.567	6.954	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence . . .	11.700	11.015	8.356	Haard- en standplaats toelagen.
Majoration index	10.401	5.939	3.628	Verhoging index.
Totaux	624.994	534.433	486.280	Totalen.
112 Allocations directes	77.276	70.523	60.701	112 Directe toelagen.
Décomposition :				Samenstelling :
Allocation de programmation	22.763	27.646	24.959	Programmatietoelage.
Pécule de vacances	28.695	18.705	14.033	Verlofgeld.
Allocations familiales	21.865	18.700	17.532	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	880	850	690	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	350	280	230	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis kosten.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)				
	1976	1975	1974	
Indemnités pour accidents du travail . . .	280	220	180	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	2.443	4.122	3.077	Verhoging index.
Totaux	77.276	70.523	60.701	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeverbijdragen :
— Aux assurances sociales	28.168	28.447	25.305	— Sociale verzekeringen.
— Index	14.599	9.089	5.814	— Index.
Totaux	42.767	37.536	31.119	Totalen.
111 Recrutements autorisés :				111 Toegestane aanwervingen :
— Recrutements autorisés	35.557	11.364	—	— Toegestane aanwervingen.
— Index	19.413	3.911	—	— Index.
— Plan de recrutement 1975	—	22.992	—	— Recruteringsplan.
— Index	—	7.541	—	— Index.
— Recrutements dans les limites des cadres	3.360	—	—	— Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
— Index	1.833	—	—	— Index.
Totaux	60.163	45.808	—	Totalen.
Totaux généraux	805.200	688.300	578.100	Algemene totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.21. — Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente.

(En millions de francs) — (In miljoenen frank)				
Classification économique :	1976	1975	1974	Economische classificatie :
123 Achats spécifiques	39,5	17,5	16,1	123 Specifieke aankopen.

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation médicale urgente sont prévus aux articles 41.21, 74.03.1 et 74.04.1.

(En milliers de francs)	
Frais de fonctionnement du Centre national de Prévention et de Traitement des Intoxications	12.400
Frais relatifs aux installations de radiophonie	4.310
Acquisition de petit équipement des ambulances	1.390
Frais de déplacement des ambulances et des médecins (courses inutiles)	2.500
Prestations des médecins présents dans les ambulances	18.900
Total	39.500

L'augmentation du crédit résulte de la majoration des frais de fonctionnement du Centre national de Prévention et de Traitement des Intoxications (index, augmentations barémiques), et de l'extension des activités. Le crédit de cet article comprend un montant de 18.900.000 francs qui permettra de solutionner le problème de la présence d'un médecin lors du transport des patients dans certaines ambulances.

ART. 12.22. — Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile.

(En millions de francs) — (In miljoenen frank)				
Classification économique :	1976	1975	1974	Economische classificatie :
123 Achats spécifiques	4,0	8,0	7,1	123 Specifieke aankopen.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.21. — Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening worden uitgetrokken op de artikels 41.21, 74.03.1 en 74.04.1.

(In duizendtallen frank)	
Werkingskosten van het Nationaal Centrum ter Voorkoming en Behandeling van Intoxicaties	12.400
Kosten betreffende de radiofonicinstallaties	4.310
Aankoop van kleine uitrusting der ziekenauto's	1.390
Kosten voor verplaatsing der ziekenauto's en geneesheren (nutteloze ritten)	2.500
Prestaties der geneesheren die aanwezig zijn in de ambulancewagens	18.900
Totaal	39.500

De verhoging van het krediet vloeit voort uit de stijging der werkingskosten van het Nationaal Centrum ter Voorkoming en Behandeling van Intoxicaties (index, weddeverhogingen), en de uitbreiding der activiteiten. Het krediet van dit artikel bevat een bedrag van 18.900.000 frank om een oplossing te geven aan het probleem van de aanwezigheid van een geneesheer tijdens het transport der patiënten in sommige ambulancewagens.

ART. 12.22. — Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming.

Le crédit pour l'acquisition de matériel durable est prévu aux articles 74.03.1 et 74.04.1.

(En milliers de francs)

Dépenses de personnel relatives aux dépôts de matériel et frais de formation du personnel	2.000
Acquisition de matériel pour les dépôts	1.550
Réparations et petit équipement des ambulances	450
Total	4.000

ART. 12.23. — *Dépenses spécifiques du département. Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée. Prophylaxie générale, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement.*

Het krediet voor de aankopen van duurzaam materieel is voorzien onder de artikels 74.03.1 en 74.04.1.

(In duizendtallen frank)

Personneelsuitgaven betreffende materieeldepots en kosten voor de personeelsopleiding	2.000
Aankoop van materieel voor de depots	1.550
Herstelling en kleine uitrusting der ziekenauto's	450
Totaal	4.000

ART. 12.23. — *Specifieke uitgaven van het departement. Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is. Algemene profylaxis, met inbegrip van de aankoop van entstof voor ontwikkelingslanden.*

	(En millions de francs)	(In miljoenen frank)	
Classification économique :	1976	1975	1974
123 Achats spécifiques	3,5	3,3	15,7

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

(En milliers de francs)

Répartition :

1. Produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée	100
2. Prélèvements d'échantillons	1.870
3. Désinfection	80
4. Autres secteurs	1.450
Total	3.500

L'augmentation du crédit résulte principalement du nombre croissant des prélèvements d'échantillons de viandes et des denrées alimentaires.

A partir de 1975, les crédits se rapportant à la protection contre les maladies transmissibles, aux mesures d'urgence contre les épidémies et à la prophylaxie des maladies vénériennes sont régionalisés.

ART. 12.28. — *Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

(In duizendtallen frank)

Onderverdeling :

1. Farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is	100
2. Monsterneming	1.870
3. Ontsmetting	80
4. Andere sectoren	1.450
Totaal	3.500

De verhoging van het krediet is hoofdzakelijk toe te schrijven aan het stijgend aantal monsternemingen inzake vlees- en eetwaren.

Vanaf 1975 worden de kredieten betreffende de bescherming tegen besmettelijke ziekten, de spoedmaatregelen tegen epidemies en de profylaxis tegen venerische ziekten, geregionaliseerd.

ART. 12.28. — *Uitgaven van alle aard tot verzorging van de recht-hebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schade-vergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

	(En millions de francs)	(In miljoenen frank)	
Classification économique :	1976	1975	1974
123 Achats spécifiques	28,0	26,0	25,0

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

La majoration du crédit s'explique par l'augmentation progressive du nombre d'accidents du travail et l'application de l'arrêté royal du 5 janvier 1971 modifié par celui du 13 novembre 1973 relatif à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles dans le secteur public, dont les effets s'exerceront pour la première fois en 1976.

ART. 12.30. — *Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions à charge de l'Etat, effectuées, à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises.*

De kredietstijging is te wijten aan de geleidelijke verhoging van het aantal arbeidsongevallen en aan de toepassing van het koninklijk besluit van 5 januari 1971, gewijzigd bij dat van 13 november 1973 inzake het herstel der schade voortspruitend uit beroepsziekten in de openbare sector, waarvan de uitvoering zich voor de eerste maal zal doen gevoelen in 1976.

ART. 12.30. — *Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkomst van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrek- kigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.*

	(En millions de francs)	(In miljoenen frank)	
Classification économique :	1976	1975	1974
123 Achats spécifiques	25,0	20,0	20,0

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Le crédit tient compte de l'augmentation du coût des examens médicaux et de la prise en charge d'examens pour le compte du Fonds des Accidents du Travail (la contrepartie figure au Budget des Voies et Moyens).

Het krediet houdt rekening met de verhoging van de kostprijs van de medische expertises en met de onderzoeken voor rekening van het Fonds voor Arbeidsongevallen (de tegenwaarde ervan komt voor in de Rijksmiddelenbegroting).

ART. 12.35. — Subsidies aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.

ART. 12.35. — Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	32,0	26,7	786,1	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Répartition :	(En millions de francs)			Onderverdeling :	(In duizendtallen frank)
	1976	1975	1974		
1. Subsidies aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir : ligues nationales, congrès, fondations d'études, etc.	5.700			1. Toelagen aan organismen en verenigingen die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk : nationale bonden, congressen, studiestichtingen, enz.	5.700
Ces subsides sont octroyés selon l'importance des activités déployées par les organismes qui ont instauré des journées d'études et des cours de perfectionnement ou qui s'occupent de la lutte contre certaines maladies sociales.					
2. Action anticancéreuse. — Subsidies à des organismes	13.200			2. Kankerbestrijding. — Toelagen aan instellingen	13.200
3. Hygiène mentale. — Subsidies à des organismes	13.100			3. Geesteshygiëne. — Toelagen aan instellingen	13.100
Total	32.000			Totaal	32.000

A partir de 1975, les subsides relatifs à l'inspection médicale scolaire et au contrôle médico-sportif sont inscrits dans les budgets culturels. Ceux relatifs au cancer, à la tuberculose, à l'hygiène mentale, à la phénylcétonurie, à la prévention du suicide et à la prophylaxie de certaines maladies sont en tout ou en partie régionalisés.

Vanaf 1975 worden de toelagen inzake het medisch schooltoezicht en de medische sportcontrole ingeschreven in de cultuurbegrotingen; die betreffende de kanker, de tuberculose, de geesteshygiëne, de fenylcetonurie, de zelfmoordpreventie en de profylaxis tegen sommige ziekten worden geheel of gedeeltelijk geregionaliseerd.

ART. 12.36. — Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.

ART. 12.36. — Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
123 Achats spécifiques	0,8	0,7	0,9	123 Specifieke aankopen.

Ce crédit est destiné à l'éducation et à la propagande en faveur de l'hygiène et de la santé publique.

Dit krediet is bestemd voor de opleiding en propaganda in het belang van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.

A partir de 1975 les crédits relatifs à la propagande pour le recrutement de personnel infirmier sont régionalisés.

Vanaf 1975 werden de kredieten inzake de propaganda voor de aanwerving van verplegend personeel geregionaliseerd.

ART. 12.38. — Contribution au Fonds spécial des médecins pour lui permettre la liquidation de paiements arriérés (pour mémoire).

ART. 12.38. — Bijdrage aan het Speciaal Fonds der geneesheren om het in de mogelijkheid te stellen achterstallige betalingen uit te voeren (pro memorie).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
123 Achats spécifiques	—	—	0,5	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.39. — Education et information sanitaires de la population.

ART. 12.39. — Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
123 Achats spécifiques	1,0	2,0	32,0	123 Specifieke aankopen.

Ce crédit doit permettre de faire face à des dépenses telles que films et campagnes d'affiches dans le cadre de la santé.

A partir de 1975, la presque totalité des crédits est régionalisée.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.16. — *Intervention de l'Etat en matière de minimum socio-vital.*

	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
Classification économique :	1976	1975	1974
33.11 Aide sociale : ménages	350,0	675,0	—

L'article 9 du projet de loi autorise l'engagement de dépenses à concurrence de 675.000.000 de francs.

ART. 33.17. — *Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale.*

(L'Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise est autorisé à disposer d'un fonds de roulement de 850.000 francs et à conserver, en fin d'année, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre, des comptes relatifs à l'année budgétaire considérée.)

	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
Classification économique :	1976	1975	1974
33.12 Aide sociale : institutions	4,0	3,6	4,1

Cette subvention prévue au profit de l'Office d'Identification est estimée à :

a) intervention à 100 p.c. vu la qualité d'office central : 1.390.000 francs;

b) intervention pour un tiers en tant qu'office pour l'agglomération bruxelloise : 2.610.000 francs.

L'augmentation du crédit s'explique :

— par l'augmentation des charges de personnel;

— par le fait que l'année 1975 a bénéficié d'un report de crédit de 1974 de 1.501.000 francs.

ART. 33.18. — *Dépenses résultant de l'exécution des législations relatives aux statuts de reconnaissance nationale et aux pensions des victimes civiles de la guerre et de leurs ayants droit.*

(Les frais d'instruction et les allocations d'études peuvent être payés sur ouverture de crédit. Les créances arriérées relatives à ces dernières dépenses peuvent être imputées sur le crédit.)

Dit krediet moet het mogelijk maken het hoofd te bieden aan uitgaven zoals films en aanplakbrieven in het raam van de gezondheid.

Vanaf 1975 wordt het krediet bijna geheel geregionaliseerd.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.16. — *Staatstussenkomst inzake sociaal levensminimum.*

	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
33.11 Sociale steun : gezinnen.	—	—	—	

Het artikel 9 van het ontwerp van wet machtigt de vastlegging de uitgaven ten belope van 675.000.000 frank.

ART. 33.17. — *Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatieorganismen van sociale aard.*

(De Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie wordt gemachtigd over een bedrijfskapitaal van 850.000 frank te beschikken en op het einde van het jaar het eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst geboekt op de begroting van het jaar volgend op de goedkeuring door de Minister, van de beheersrekeningen van het beschouwde begrotingsjaar.

	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
33.12 Sociale steun : instellingen.	—	—	—	

Deze toelage voorzien ten voordele van de Identificatiedienst wordt geraamd op :

a) tussenkomst voor 100 pct. gelet op de hoedanigheid van centrale dienst : 1.390.000 frank;

b) tussenkomst voor een derde als dienst voor de Brusselse agglomeratie : 2.610.000 frank.

De kredietverhoging is het gevolg van :

— de stijging van de personeelslasten;

— het feit dat bij het jaar 1975 een kredietoverdracht van 1974 van 1.501.000 frank kon worden gevoegd.

ART. 33.18. — *Uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van de wetgeving betreffende de statuten van nationale erkentelijkheid en de pensioenen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun recht hebbenden.*

(De onderwijskosten en de studietoelagen mogen op kredietopeningen betaald worden. De achterstallige schuldverordeningen betreffende de laatste uitgaven mogen op het krediet aangerekend worden.)

	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
Classification économique :	1976	1975	1974	
33.51 Pensions de guerre : ménages	2,3	2,4	2,0	33.51 Oorlogspensioenen : gezinnen.

Répartition :		Onderverdeling :	
	(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)
1. Frais de naturalisation	15	1. Naturalisatiekosten	15
2. Allocations exceptionnelles pour charge de famille	200	2. Uitzonderingstoelagen voor familielast	200
3. Soins médicaux aux invalides en instance de pension	1.643	3. Geneeskundige zorgen aan postulant-invaliden	1.643
4. Réadaptation professionnelle	1	4. Beroepswederaanpassing	1
5. Frais de voyage et de séjour	40	5. Reis- en verblijfkosten	40
6. Allocations complémentaires	400	6. Aanvullende uitkeringen	400
7. Indemnisation des dommages matériels	1	7. Schadeloosstelling voor stoffelijke schade	1
Total	2.300	Totaal	2.300

ART. 33.19. — *Subventions aux centres de service social* (pour mémoire).

ART. 33.19. — *Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk* (pro memorie).

		(En millions de francs)	(In miljoenen frank)		Economische classificatie :
Classification économique :		1976	1975	1974	
33.12 Aide sociale : institutions	—	—	—	50,0	33.12 Sociale steun : instellingen.

A partir de 1975, les crédits inscrits à cet article sont régionalisés.

Vanaf 1975 worden de kredieten ingeschreven op dit artikel, geregionaliseerd.

ART. 33.20. — *Subside au Centre Belge d'Informatique Pharmacothérapeutique.*

ART. 33.20. — *Toelage aan het Belgisch Centrum voor Farmakotherapeutische Informatiek.*

		(En millions de francs)	(In miljoenen frank)		Economische classificatie :
Classification économique :		1976	1975	1974	
33.22 Fins sanitaires : institutions	8,0	5,6	5,6		33.22 Sanitaire doeleinden : instellingen.

Par arrêté royal du 28 février 1974 (*Moniteur belge* du 9 mars 1974) le Centre Belge d'Informatique Pharmacothérapeutique a été agréé pour assurer l'information médico-pharmaceutique relative aux médicaments.

Bij koninklijk besluit van 28 februari 1974 (*Belgisch Staatsblad* van 9 maart 1974) werd het Belgisch Centrum voor Farmakotherapeutische Informatiek erkend om de medisch-farmaceutische voorlichting omtrent de geneesmiddelen te verzekeren.

L'augmentation du crédit doit permettre de faire procéder à une information scientifique pour chaque médicament nouveau.

De verhoging van het krediet is nodig om een wetenschappelijke informatie te doen op gang brengen voor elk nieuw geneesmiddel.

ART. 33.21. — *Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière.*

ART. 33.21. — *Tussenkomst van de Staat in de kosten voor opnemering, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de ter zake genomen koninklijke besluiten.*

		(En millions de francs)	(In miljoenen frank)		Economische classificatie :
Classification économique :		1976	1975	1974	
33.22 Fins sanitaires : institutions	12,7	12,7	13,9		33.22 Sanitaire doeleinden : instellingen.

Ce crédit permet d'intervenir dans les frais de traitement et d'entretien de personnes atteintes de :

Dit krediet maakt het mogelijk tussen te komen in de behandelings- en onderhoudskosten van personen aangetast door :

		(En milliers de francs)	(In duizendtallen frank)
1. Poliomyélite et maladie bleue (arrêté royal du 18 avril 1952)	3.000	1. Poliomyelitis en blauwe ziekte (koninklijk besluit van 18 april 1952)	3.000
2. Malformations congénitales du type phocomélique (arrêté royal du 25 septembre 1963)	100	2. Aangeboren misvormingen van het phocomeliotype (koninklijk besluit van 25 september 1963)	100
3. Sclérose en plaques (arrêté royal du 6 mars 1965)	100	3. Sclerosis multiplex (koninklijk besluit van 6 maart 1965)	100
4. Insuffisances rénales chroniques et hémodialyse à domicile (arrêté royal du 29 août 1968, modifié par celui du 15 octobre 1973)	7.100	4. Chronische nierinsufficiëntie en hemodialyse ten huize (koninklijk besluit van 29 augustus 1968, gewijzigd bij dit van 15 oktober 1973)	7.100
5. Nanisme hypophysaire (arrêté royal du 20 novembre 1973)	2.400	5. Hypofysaire dwerggroei (koninklijk besluit van 20 november 1973)	2.400
Total	12.700	Totaal	12.700

ART. 33.22. — Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux (pour mémoire).

ART. 33.22. — Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers (pro memoria).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
33.22 Fins sanitaires : institutions . . .	—	—	0,1	33.22 Sanitaire doeleinden : instellingen.

A partir de 1975, les crédits de cet article sont régionalisés.

Vanaf 1975 zijn de kredieten van dit artikel geregionaliseerd.

ART. 33.23. — Frais d'assistance allouée aux indigents rapatriés belges, aux indigents étrangers non inscrits dans les registres de la population, aux enfants nés de parents inconnus, aux enfants naturels non reconnus et aux enfants abandonnés dès leur naissance (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).

ART. 33.23. — Kosten van bijstand verleend aan Belgische gerepatrieerde behoeftigen, aan vreemde behoeftigen niet ingeschreven in de bevolkingsregisters, aan kinderen geboren uit onbekende ouders, aan niet erkende natuurlijke kinderen en aan kinderen verlaten bij hun geboorte (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
33.12 Aide sociale : institutions . . .	70,0	67,0 (40,0)	80,6	33.12 Sociale steun : instellingen.

L'importance du crédit s'explique par le nombre croissant d'étrangers indigents résidant en Belgique et émargeant aux commissions d'assistance publique.

De belangrijkheid van het krediet is het gevolg van het stijgend aantal behoeftige vreemdelingen die in België verblijven en die ten laste vallen van de C.O.O.'s.

ART. 33.24. — Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) et à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant respectivement à ces fonds.

ART. 33.24. — Overdracht aan een bijzonder fonds met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) en aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke respectievelijk op deze fondsen betrekking hebben.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
33.12 Aide sociale : institutions . . .	5.192,6	4.452,9	3.410,0	33.12 Sociale steun : instellingen.

Voir les articles 600.3 et 600.5 de la section particulière.

Zie de artikels 600.3 en 600.5 van de afzonderlijke sectie.

ART. 33.25. — Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).

ART. 33.25. — Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard toegekend aan de vluchtelingen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
33.12 Aide sociale : institutions . . .	52,0	52,0 (17,—)	34,4	33.12 Sociale steun : instellingen.

ART. 33.30. — Subsidies en vue d'encourager l'action sociale des œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et hébergeant notamment les prisonniers politiques et les déportés. — Intervention dans les frais de participation ou d'organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre.

ART. 33.30. — Toelagen met het oog op het aanmoedigen van de sociale actie der werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en die o.m. de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Tussenkost in de kosten van deelneming aan of van inrichten van patriotische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
33.12 Aide sociale : institutions . . .	1,0	1,0	1,0	33.12 Sociale steun : instellingen.

(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)	
Répartition :		Onderverdeling :	
Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit	900	1. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met de oorlogsslachtoffers of hun recht-hebbenden	900
Organisation de cérémonies patriotiques et intervention dans les frais de participation.	100	2. Inrichten van patriotische plechtigheden en tussen-komsten in de deelnemingskosten	100
Total	1.000	Totaal	1.000

ART. 33.34. — Subventions à l'Institut interfacultaire de génétique humaine et aux centres agréés.

ART. 33.34. — Toelagen aan het Interfacultair Instituut voor menselijke genetica en aan de erkende centra.

(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			
Classification économique :	1976	1975	1974
33.12 Aides sociales : institutions	29,0	25,0	25,0
			33.12 Sociale steun : instellingen.

Le crédit de 1976, destiné à subsidier 7 centres de génétique humaine et à réaliser la centralisation de l'information, est adapté à la hausse du coût de la vie.

Het krediet van 1976, bestemd tot het subsidiëren van 7 centra voor antropogenetica en tot het verwezenlijken van de centralisering van de informatie, is aangepast aan de stijging van de levensduurte.

ART. 33.36. — Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires. (Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 60.09 de la Section particulière).

ART. 33.36. — Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen. (Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 60.09 van de Afzonderlijke Sectie).

(En millions de francs) — (in miljoenen frank)			
Classification économique :	1976	1975	1974
33.21 Fins sanitaires : ménages	7.240,3	5.584,1	4.463,1
			(182,9)
			33.21 Sanitaire doeleinden : gezinnen.

Intervention dans le prix de la journée d'entretien dans les hôpitaux.
L'intervention dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux universitaires est reprise à l'article 33.51 de la Section VII.

Tussenkomst in de prijs per dag verpleging in de ziekenhuizen.
De tussenkomst in de lasten die uit het beheer der universitaire ziekenhuizen voortspruiten komen voor onder artikel 33.51 van Sectie VII.

(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)	
Le crédit est basé sur plus ou moins :		Het krediet is gebaseerd op ongeveer :	
— 16.820.000 journées d'hospitalisation en hôpitaux à 334 francs	5.661.880	— 16.820.000 dagen opneming in ziekenhuizen tegen 334 frank	5.661.880
— 7.417.000 journées d'hospitalisation en hôpitaux à 340 francs	2.521.420	— 7.417.000 dagen opneming in ziekenhuizen tegen 340 frank	2.521.420
Total	8.183.300	Totaal	8.183.300

Compte tenu des remboursements des avances par les hôpitaux (voir art. 60.09 de la Section particulière) le crédit peut être ramené à 7.240.300.000 francs.

Rekening houdend met de terugbetalingen der voorschotten door de ziekenhuizen (zie art. 60.09 van de Afzonderlijke Sectie) mag het krediet teruggebracht worden tot 7.240.300.000 frank.

Aucun disponible à reporter n'est prévu au 31 décembre 1975.

Geen enkel over te dragen beschikbaar krediet wordt voorzien op 31 december 1975.

Celui au 31 décembre 1974 était de 1.621.891.546 francs. Il en a été tenu compte dans le calcul du crédit révisé pour 1975.

Dat op 31 december 1974 bedroeg 1.621.891.546 frank; er werd rekening mee gehouden bij de berekening van het herziene krediet voor 1975.

ART. 33.37. — Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoriums.

ART. 33.37. — Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria.

(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			
Classification économique :	1976	1975	1974
33.12 Aide sociale : institutions	12,0	12,4	12,4
			33.12 Sociale steun : instellingen.

Le crédit est destiné à l'attribution d'une subvention annuelle aux préventoriums à titre d'intervention dans le coût de la journée d'entretien dans ces établissements de cure, des assurés sociaux, par l'intermédiaire de l'Œuvre nationale belge de Défense contre la Tuberculose.

Het krediet is bestemd tot het verlenen van een jaarlijkse toelag aan de preventoria als tegemoetkoming in de prijs per dag onderhoud in deze kuurinrichtingen van de maatschappelijk verzekerden, door bemiddeling van het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van de Tuberculose.

Transferts de revenus à l'étranger.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.20. — *Cotisation à l'Organisation mondiale de la Santé.*

ART. 34.20. — *Bijdrage aan de Wereldgezondheidsorganisatie.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
342 Organisations internationales à l'étranger	54,0	40,1	41,2	342 Internationale instellingen in het buitenland.

La cotisation est fixée par l'assemblée générale de l'O.M.S.

De bijdrage wordt vastgesteld door de algemene vergadering van de W.G.O.

ART. 34.21. — *Cotisation à la Fédération internationale des hôpitaux.*

ART. 34.21. — *Bijdrage aan de Internationale Vereniging der hospitalen*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
342 Organisations internationales à l'étranger	0,1	0,1	—	342 Internationale instellingen in het buitenland.

Une cotisation de 10.000 francs est prévue, mais le crédit a dû être porté à 100.000 francs dans le cadre du budget unique.

Er is een bijdrage voorzien van 10.000 frank, maar het krediet moet op 100.000 frank gebracht worden in het raam van de eenheid begroting.

ART. 34.26. — *Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique.*

ART. 34.26. — *Kosten voortspruitend uit de regelingen met vreemde landen voor de samenwerking op het stuk van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	2,0	1,5	0,5	343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Le crédit doit couvrir les frais résultant des arrangements conclus entre autres avec la Roumanie, l'Algérie, la République Arabe Unie et la Pologne.

Het krediet moet de kosten dekken van de regelingen getroffen onder meer met Roemenië, Algerië, de Verenigde Arabische Republiek en Polen.

ART. 34.27. — *Paiement aux organismes internationaux des travaux, études ou recherches spécifiques d'intérêt national qui leur sont confiés.*

ART. 34.27. — *Betaling aan internationale organismen van specifiek werken, studies of opzoeken van nationaal belang die hun worden toevertrouwd.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
342 Organisations internationales à l'étranger	7,0	5,9	2,0	342 Internationale instellingen in het buitenland.

L'Organisation mondiale de la santé et d'autres organismes internationaux disposent de personnel qualifié pour exécuter des recherches et des travaux spécifiques.

De Wereldgezondheidsorganisatie en andere internationale organismen beschikken over bevoegd personeel voor het uitvoeren van specifieke opzoeken en werken.

L'augmentation du crédit est due à l'extension des travaux d'études et de recherches en 1976.

De verhoging van het krediet is te wijten aan de uitbreiding van studies en van de opzoeken in 1976.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds et
aux institutions publiques sans caractère d'entrepriseART. 41.21. — *Quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente ».*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)	
	1976	1975
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954	2,4	1,2

Schéma du budget du « Fonds d'aide médicale urgente ».

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)	
	1976	1975
Recettes :		
990 Solde	—	536,9
463 Transferts de revenus du Pouvoir central	2.400,0	1.200,0
372 Cotisations membres	11,0	11,0
372 Provisions U.P.E.A. et caisses communes	2.400,0	1.200,0
Total	4.811,0	2.947,9
Dépenses :		
121 Frais généraux	1.500,0	1.350,0
33.11 Interventions	3.300,0	1.597,9
Total	4.800,0	2.947,9
950 Solde à reporter	11,0	—

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente sont prévus aux articles 12.21, 74.03.1 et 74.04.1.

Conformément au dernier alinéa de l'article 7 de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, l'Etat est tenu de verser un subside annuel, égal à l'ensemble des contributions des sociétés d'assurances.

ART. 41.22. — *Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance.*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)	
	1976	1975
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques)	2.855,0	2.312,8

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.E., pour l'année budgétaire 1976.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen en
aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.ART. 41.21. — *Aandeel van het Departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».*

Economische classificatie :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)	
	1976	1975
413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	0,6	—

Schema van de begroting van het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».

Economische classificatie :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)	
	1976	1975
Ontvangsten :		
990 Saldo.	—	536,9
463 Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid.	2.400,0	1.200,0
372 Bijdragen leden.	11,0	11,0
372 Provisie van de B.V.V.O. en gemeenschappelijke kassen.	2.400,0	1.200,0
Totaal.	4.811,0	2.947,9
Uitgaven :		
121 Algemene onkosten.	1.500,0	1.350,0
33.11 Tussenkosten.	3.300,0	1.597,9
Totaal.	4.800,0	2.947,9
950 Te reporteren.	11,0	—

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening zijn uitgetrokken onder de artikelen 12.21, 74.03.1 en 74.04.1.

Overeenkomstig de laatste alinea van artikel 7 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening is de Staat ertoe gehouden een jaarlijkse subsidie te storten die gelijk is aan het geheel der bijdragen van de verzekeringsmaatschappijen.

ART. 41.22. — *Toslagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.*

Economische classificatie :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)	
	1976	1975
412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).	1.953,9	2.312,8

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.K. voor het begrotingsjaar 1976.

ART. 41.23. — *Subsides à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre.*

ART. 41.23. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques)	193,6	179,9	169,9	412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.A.C. pour l'année budgétaire 1976.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.O.S. voor het begrotingsjaar 1976.

ART. 41.24. — *Subsides à l'Œuvre nationale des Invalides de la Guerre.*

ART. 41.24. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques)	1.543,3	1.327,5 (73,3)	1.162,6 (8,8)	412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'année budgétaire 1976.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.O.I. voor het begrotingsjaar 1976.

ART. 41.27. — *Caisse nationale des pensions de la guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu :*

ART. 41.27. — *Nationale Kas voor oorlogspensioenen. — Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens :*

1° de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962;

1° de la wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel;

2° de la loi du 5 juillet 1971 accordant une rente aux pêcheurs marins ayant pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques, français ou belges durant la guerre 1914-1918 et au départ de ports britanniques durant la guerre 1940-1945.

2° de la wet van 5 juli 1971 tot toekenning van een rente aan zeevissers die de zeevisserij beoefend hebben vanuit Britse, Franse of Belgische havens tijdens de oorlog 1914-1918 en van uit Britse havens tijdens de oorlog 1940-1945.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
413 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954	0,3	0,3	0,2	413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Caisse nationale des Pensions de la Guerre.

Nationale Kas voor Oorlogspensioenen.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
111 Salaire proprement dit	195	185	130	111 Eigenlijk loon.
121 Dépenses générales de fonctionnement	105	100	80	121 Algemene werkingskosten.
Totaux	300	285	210	Totalen.

Le crédit est basé sur les estimations de la C.N.P.G.

Het krediet werd berekend volgens de ramingen van de N.K.O.I.

ART. 41.31. — *Subsides au Bureau permanent des œuvres nationales des victimes de la guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent.*

ART. 41.31. — *Toelagen aan het Vast Bureau van de nationale werke der oorlogsslachtoffers voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad, het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	9,1	8,1	6,5	412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

L'augmentation du crédit s'explique par l'augmentation des charges le personnel.

De kredietverhoging is te wijten aan de stijging der personeelkosten.

ART. 41.32. — Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c) et d) de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

ART. 41.32. — Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c) en d) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	360,0	266,3	43,0	412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

La dotation annuelle dont question à l'article 41.32 (intérêts, intervention dans les taux d'intérêts...) et à l'article 61.32 (amortissement et autres charges financières, intervention dans les amortissements, exécution de la garantie...) est prévue à la loi du 6 juillet 1973, modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

In de jaarlijkse dotatie waarvan sprake in het artikel 41.32 (intresten, tussenkomst in de rentevoeten ...) en in het artikel 61.32 (aflossing en andere financiële lasten, tussenkomst in de aflossing, uitvoering van de waarborg ...) is voorzien bij de wet van 6 juli 1973, tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

En 1976, le crédit inscrit à cet article représente uniquement la part nationale.

In 1976 vertegenwoordigt het krediet ingeschreven op dit artikel alleen het nationaal deel.

ART. 41.34. — Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales en vue de couvrir ses dépenses de consommation.

ART. 41.34. — Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn consumptieve bestedingen.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	91,9	38,8	—	412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

L'article 6 de la loi du 6 juillet 1973, modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux est muet quant au financement des dépenses de consommation et à l'acquisition de biens patrimoniaux du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales. Plutôt que de faire appel à des emprunts, dont les charges sont à supporter par le budget du Département, il semble préférable de prévoir à cet effet deux dotations (art. 41.34 et 61.81).

Het artikel 6 van de wet van 6 juli 1973, tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, voorziet niet op welke manier de consumptieve bestedingen alsmede de aankoop van vermogensgoederen van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, zullen gefinancierd worden. Liever dan beroep te doen op leningen, waarvan de lasten dan ook door de begroting van het Departement dienen gedragen, blijkt het verkieslijk hiervoor twee dotaties in te schrijven (art. 41.34 en 61.81).

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 43.20. — Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

ART. 43.20. — Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangevane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
434 Contributions pour charges d'intérêt .	1.624,0	1.520,0	1.347,5	434 Bijdragen voor rentelasten.

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat Belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Le crédit sollicité représente uniquement la part nationale et tient compte des charges réelles d'intérêts qui pèseront sur le budget de l'année 1976 (emprunts des années 1959 à 1976).

Les amortissements sont inscrits à l'article 63.20.

ART. 43.21. — Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de intrest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Het aangevraagde krediet vertegenwoordigt alleen het nationale deel en houdt rekening met de werkelijke intresten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1976 (leningen van de jaren 1959 tot 1976).

De delgingslasten zijn onder artikel 63.20 ingeschreven.

ART. 43.21. — Staatssuslenkomst in de rentelasten van de door gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken (art. 20, § van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze Staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
434 Contributions pour charges d'intérêt .	5,7	21,3 (39,1)	33,6	434 Bijdragen voor rentelasten.

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, les charges d'intérêt et de remboursement des emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. pour les années 1964 à 1966 sont à charge de l'Etat.

ART. 43.23. — Prise en charge par l'Etat des charges d'intérêts d'emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle. (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues.)

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing van de leningen aangegaan door de gemeenten voor het dekken van het deficit in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s voor de jaren 1964 tot 1966, ten laste van de Staat.

ART. 43.23. — Tenlasteneming door de Staat van de interestlasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengedende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de doch haar beheerde ziekenhuizen betreft. (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
434 Contributions pour charges d'intérêt .	7,7	5,3	1,6	434 Bijdragen voor rentelasten.

La C.A.P. de Bruxelles se trouvant confrontée avec le problème spécial de la gestion d'hôpitaux qui font fonction d'hôpitaux universitaires, une intervention de l'Etat se justifiait.

L'Etat prend en charge les intérêts et les amortissements de maximum trois emprunts annuels de 46.600.000 francs.

Daar de C.O.O. van Brussel geconfronteerd werd met het bijzondere probleem van het beheer van ziekenhuizen die fungeren als universitaire ziekenhuizen, drong een tussenkomst van de Staat zich op.

De Staat neemt de intrest en de aflossing ten laste van maximum drie jaarlijkse leningen van 46.600.000 frank.

art. 43.24. — Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P. (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

ART. 43.24. — Staatssusienkomst in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken. (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatssusienkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			
Classification économique :	1976	1975	1974	Economische classificatie :
434 Contributions pour charges d'intérêt .	200,5	120,5	—	434 Bijdragen voor rentelasten.

Conformément à l'article 34 de la loi du 28 décembre 1973, relative aux propositions budgétaires 1973-1974, une commission d'assistance publique qui justifie que, pour la période 1967-1973, il y a encore des déficits non couverts des comptes de gestion de ses hôpitaux, peut être autorisée à emprunter les fonds nécessaires à l'apurement de ces déficits.

Les intérêts et les amortissements de ces emprunts sont à charge de l'Etat.

Overeenkomstig artikel 34 van de wet van 28 december 1973, betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974, kan een commissie van openbare onderstand die het bewijs levert dat er voor de periode 1967-1973 ongedekte tekorten blijven bestaan in de beheersrekeningen van haar ziekenhuizen, ertoe gemachtigd worden, in de vorm van lening, de nodige fondsen op te nemen tot aanzuivering van die tekorten.

De intresten en de aflossingen van die leningen vallen ten laste van het Rijk.

art. 43.25. — Intérêts des emprunts contractés par la « Intercommunale pour zeeewaterontziltzing » pour le financement d'une installation industrielle de dessalement des eaux de mer à la Côte Belge. (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues.)

ART. 43.25. — Interesten van de leningen door de Intercommunale voor zeeewaterontziltzing aangegaan voor de financiering van een industriële zeeewaterontziltzingsinstallatie aan de Belgische Kust. (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van de interesten op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			
Classification économique :	1976	1975	1974	Economische classificatie :
434 Contributions pour charges d'intérêt .	20,0	—	—	434 Bijdragen voor rentelasten.

SECTION V.

FAMILLE.

CHAPITRE I.

Dépenses courantes pour biens et services.

§ 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.3. Administration de la Famille.

SECTIE V.

GEZIN.

HOOFDSTUK I.

Lopende uitgaven voor goederen en diensten.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersonneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersonneel, in dienst door werkonsgewal getroffen).

11.03.3. Bestuursafdeling voor het Gezin.

(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
1976	1975	1974
26,9	23,1	17,6

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

Classification économique :	(En milliers de francs — (In duizendtallen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
111 Salaire proprement dit	18.273	16.535	13.928	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins	1.278	1.074	987	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	645	498	314	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques	11.152	11.764	11.066	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	150	191	185	Bevordering in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Créations de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réductions pour départs et mises à la pension	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	5.838	3.830	1.837	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	328	233	347	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence	404	335	315	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	401	182	178	Verhoging index.
Totaux	18.273	16.535	13.928	Totalen.
112 Allocations directes	3.151	2.527	2.142	112 Directe toelagen.
Décomposition :				Samenstelling :
Allocation de programmation	969	914	907	Programmatietoelage.
Pécule de vacances	800	595	389	Verlofgeld.
Allocations familiales	769	629	460	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	200	120	100	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	100	60	50	Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents du travail	80	60	50	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	233	149	186	Verhoging index.
Totaux	3.151	2.527	2.142	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	1.134	1.060	1.313	— sociale verzekeringen.
— index	670	339	217	— index.
Totaux	1.804	1.399	1.530	Totalen.
111 Recrutements autorisés :				111 Toegestane aanwervingen :
— Plan de recrutement 1974	2.375	1.985	—	— Recruteringsplan 1974.
— Index	1.297	654	—	— Index.
Totaux	3.672	2.639	—	Totalen.
Totaux généraux	26.900	23.100	17.600	Algemene totalen.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

ART. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerecht kosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.

12.01.9. Conseil supérieur de la Famille et Conseil supérieur du
Troisième Age.

12.01.9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde
Leeftijd.

	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
Classification économique :	1976	1975	1974 Economische classificatie :
21 Dépenses générales de fonctionnement .	0,4	0,4	0,4 121 Algemene werkingskosten.

r. 12.03. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :

ART. 12.03. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mechanografische installaties). — Publikaties door het Departement :

12.03.9. Conseil supérieur de la Famille et Conseil supérieur du
Troisième Age.

12.03.9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde
Leeftijd.

	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
Classification économique :	1976	1975	1974 Economische classificatie :
21 Dépenses générales de fonctionnement .	0,6	0,6	0,4 121 Algemene werkingskosten.

Le crédit doit permettre la publication des rapports du Conseil
supérieur de la Famille et du Conseil supérieur du Troisième Age.

Het krediet moet de publikatie mogelijk maken van de rapporten
van de Hoge Raad voor het Gezin en van de Hoge Raad voor de
Derde Leeftijd.

rr. 12.65. — Dépenses généralement quelconques non reprises dans
d'autres articles du Chapitre 1 résultant du fonctionnement du
Secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil
supérieur du Troisième Age.

ART. 12.65. — Allerhande onkosten, niet vermeld onder de andere
artikels van Hoofdstuk I, in verband met de werking van het
Secretariaat dat gemeen is aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan
de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
Classification économique :	1976	1975	1974 Economische classificatie :
121 Dépenses générales de fonctionnement .	11,5	9,6	10,1 121 Algemene werkingskosten.

L'augmentation est due à la hausse des dépenses de personnel,
loyer, etc.

De verhoging spruit voort uit de stijging der personeelsuitgaven,
van de huurprijzen enz.

rr. 12.69. — Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. —
Dépenses de toute nature (pour mémoire).

ART. 12.69. — Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. —
Uitgaven van allerhande aard (pro memorie).

	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
Classification économique :	1976	1975	1974 Economische classificatie :
123 Achats spécifiques	—	—	0,1 123 Specifieke aankopen.

Les crédits de cet article sont transférés aux budgets des régions
partir de 1975.

Vanaf 1975 zijn de kredieten van dit artikel overgeheveld naar de
regionale begrotingen.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

rr. 33.65. — Subsidies à des organismes d'étude, d'éducation, d'aide
et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides
familiales et d'aides seniors (pour mémoire).

ART. 33.65. — Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bij-
stand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidings-
centra voor gezins- en bejaardenhelpsters (pro memorie).

	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
Classification économique :	1976	1975	1974 Economische classificatie :
33.12 Aide sociale : institutions	—	—	909,4 33.12. Sociale steun : instellingen.

(0,8)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Les crédits de cet article sont transférés à partir de 1975 aux budgets des régions.

Transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.65. — *Cotisation à l'Union internationale des Organismes familiaux.*

	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
Classification économique :	1976	1975	1974
342 Organisations internationales à l'étran-	—	—	—
ger	0,3	0,2	0,1

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.

ART. 43.65. — *Subsides à des organismes d'étude, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors (pour mémoire).*

	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
Classification économique :	1976	1975	1974
435 Autres contributions spécifiques . . .	—	—	156,6 (24,9)

Les crédits de cet article sont transférés à partir de 1975 aux budgets des régions.

SECTION VI.

SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE.

CHAPITRE I.

Dépenses courantes pour biens et services.

§ 1^{er}. Salaires et charges sociales.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
	1976	1975	1974
11.03.5 Administration centrale	277,8	229,8	180,6
11.03.6 Services extérieurs	8,8	13,1	19,2
Totaux . .	286,6	242,9	199,8

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

De kredieten van dit artikel zijn vanaf 1975 overgeheveld naar de gewestelijke begrotingen.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.65. — *Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen.*

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 43.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bandstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleiding centra voor gezinshelpsters en voor bejaardenhelpsters (pro memoria).*

	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
Classification économique :	1976	1975	1974
435 Autres contributions spécifiques . . .	—	—	156,6 (24,9)

Vanaf 1975 zijn de kredieten van dit artikel overgeheveld naar regionale begrotingen.

SECTIE VI.

VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN.

HOOFDSTUK I.

Lopende uitgaven voor goederen en diensten.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkeringen van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongevallen getroffen).*

	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
	1976	1975	1974
11.03.5 Hoofdbestuur.	277,8	229,8	180,6
11.03.6 Buitendiensten.	8,8	13,1	19,2
Totaal.	286,6	242,9	199,8

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
111 Salaire proprement dit	228.599	191.120	158.633	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins . . .	11.162	9.713	8.700	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	5.276	4.336	4.100	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques	135.621	132.767	123.185	Baremabbezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	2.093	2.282	4.385	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres .	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	— 300	— 450	—	Vermindering wegens uitdienststredingen en oppensioentellingen.
Majoration index	75.014	43.005	23.017	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	4.560	4.260	3.443	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence . .	5.900	5.982	3.422	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	5.711	3.274	1.181	Verhoging index.
Totaux	228.599	191.120	158.633	Totalen.
112 Allocations directes	30.395	29.335	25.140	112 Directe toelagen.
Décomposition :				Samenstelling :
Allocation de fin d'année	14.528	14.343	12.107	Eindejaartoeleage.
Pécule de vacances	7.301	8.076	6.832	Verlofgeld.
Allocations familiales	5.320	4.700	4.540	Kinderbijlagen.
Indemnités de naissance	550	510	460	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	264	296	180	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	170	170	140	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	2.262	1.240	881	Verhoging index.
Totaux	30.395	29.335	25.140	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	14.264	14.221	13.457	— sociale verzekeringen.
— index	7.769	4.634	2.570	— index.
Totaux	22.033	18.855	16.027	Totalen.
111 Recrutements autorisés :				111 Toegestane aanwervingen :
— plan de recrutement 1974	3.605	2.706	—	— recruteringsplan 1974.
— index	1.968	884	—	— index.
Totaux	5.573	3.590	—	Totalen.
Totaux généraux	286.600	242.900	199.800	Algemene totalen.

ART. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

ART. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

(En millions de francs) — (In miljoenen frank)				
	1976	1975	1974	
	—	—	—	
11.04.5 Administration centrale	4,2	2,1	2,1	11.04.5 Hoofdbestuur.
11.04.6 Services extérieurs	2,0	1,5	1,4	11.04.6 Buitendiensten.
Totaux	6,2	3,6	3,5	Totalen.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
111 Salaire proprement dit	6,0	3,4	3,3	111 Eigenlijk loon.
115 Salaire en nature	0,2	0,2	0,2	115 Loon in natura.
Totaux	6,2	3,6	3,5	Totaal

Répartition : (En milliers de francs)		Onderverdeling : (In duizendtallen frank)	
Nature des dépenses Aard van de uitgaven		Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Travaux supplémentaires. — <i>Overwerk</i>		1.380	545
Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i>		642	210
Libres parcours. — <i>Vrijkaarten</i>		200	—
Allocation de spécialisation au profit des ingénieurs civils. — <i>Specialisatietoelage ten voordele van burgerlijke ingenieurs</i>		1.800	200
Allocations pour prestations irrégulières. — <i>Toelagen voor onregelmatige prestaties</i>		153	1.020
Promotion sociale. — <i>Sociale promotie</i>		25	25
TOTAUX. — TOTALEN		4.200	2.000

L'augmentation résulte de l'adaptation à l'index et de la reprise de l'allocation de spécialisation au profit des ingénieurs civils, laquelle antérieurement était inscrite à l'article 01.80 du Titre II.

De verhoging is te wijten aan de aanpassing aan het indexcijfer en de opnemng van de specialisatietoelage ten voordele van de burgerlijke ingenieurs die voorheen ingeschreven was onder artikel 01.80 van Titel II.

ART. 11.05. — Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».)

ART. 11.05. — Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.

(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelagen aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
115 Salaire en nature	31,2	25,1	22,6	115 Loon in natura.

L'utilisation du subside à allouer à l'A.S.B.L., se fera sur la base du programme d'activités repris ci-après et pour les montants approximatifs indiqués dans le cadre des missions reprises par l'A.S.B.L., telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 26 mars 1956, portant création du Service social au Ministère de la Santé publique et de la Famille (*Moniteur belge* du 29 mars 1956).

De aan de V.Z.W. toe te kennen toelage zal worden aangewend op grond van het hieronder aangeduid activiteitsprogramma en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdrachten overgenomen door de V.Z.W. zoals deze worden vastgelegd bij koninklijk besluit van 26 maart 1956, houdende oprichting van de Sociale Dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1956).

(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)	
1. Interventions individuelles :		1. Individuele tussenkomsten :	
a) à fonds perdus	720	a) niet terugvorderbare	720
b) allocations de naissance	100	b) geboortetoelagen	100
c) récupérables	100	c) terugvorderbare	100
2. Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc...	1.052	2. Tussenkomsten ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz.	1.052
3. Interventions en faveur des restaurants, mess, etc... :		3. Tussenkomsten ten bate van de spijshuizen, refectos, enz... :	
a) rémunérations du personnel (y compris les charges sociales)	23.264	a) bezoldiging van het personeel (de maatschappelijke bijdragen inbegrepen)	23.264
b) dépenses de fonctionnement	755	b) uitgaven voor werking	755
c) dépenses spécifiques pour certains services.	1.740	c) specifieke uitgaven voor sommige diensten.	1.740
4. Interventions en faveur des cabinets médicaux	20	4. Tussenkomsten ten bate van de geneeskundige kabinetten	20
5. Frais d'administration	35	5. Administratiekosten	35
6. Installation d'une cuisine à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	3.414	6. Installatie van een keuken in het Instituut voor Hygiène en Epidemiologie	3.414
Total	31.200	Totaal	31.200

L'augmentation du crédit résulte principalement de la hausse des charges de personnel et des frais de fonctionnement ainsi que de l'installation d'une cuisine pour le restaurant de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie dont le personnel s'accroît.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour de personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).

	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
	1976	1975	1974
12.01.5 Administration centrale	23,1	16,0	13,1
12.01.6 Services extérieurs	73,8	65,1	42,0
Totaux	96,9	81,1	55,1

	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
	1976	1975	1974
121 Dépenses générales de fonctionnement	96,9	81,1	55,1

Répartition :

(En milliers de francs)

Nature des dépenses Aard van de uitgaven	Administration centrale Hoofdbestuur		Services extérieurs Buitendiensten	
Honoraires. — Erelonen :				
Avocats, médecins, divers experts. — <i>Advokaten, geneesheren, allerlei deskundigen</i>	9.442		905	
Expertises denrées alimentaires. — <i>Deskundige onderzoeken eetwaren</i>	—		5.544	
Expertises pharmacies. — <i>Deskundige onderzoeken apotheken</i>	—		8.000	
Expertises diverses concernant le commerce des viandes. — <i>Allerlei deskundige onderzoeken betreffende de vleeshandel</i>	—		16.820	
Office médico-social. — <i>Sociaal-Medische Rijksdienst</i>	—		36.197	
Rémunérations et allocations. — Bezoldigingen en toelagen :				
Etudes et travaux. — <i>Studiën en werken</i>	2.000		—	
Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i>	9.133		5.610	
Remboursement à la R.T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — <i>Terugbetaling aan de R.T.T. van de wedden en vergoedingen van de telefonisten</i>	2.525		—	
Contrôle médico-sportif. — <i>Medische sportcontrole</i>	—		724	
TOTAUX. — TOTALEN	23.100		73.800	

La hausse du crédit résulte principalement :

a) pour l'Administration centrale :

- du nombre plus élevé des séances des conseils et commissions;
- des remboursements à la R.T.T. des traitements des téléphonistes (augmentation de l'index et programmation sociale).

b) pour les services extérieurs :

- de l'augmentation du nombre d'examens des personnes soumises au contrôle et à l'examen du Service de Santé administratif;
- de l'application d'un projet d'arrêté royal relatif aux trois commissions régionales de programmation hospitalière;
- du renforcement du contrôle du commerce des viandes.

De kredietverhoging spruit voornamelijk voort uit de stijging van de personeelslasten en van de werkingskosten alsmede uit de installatie van een keuken voor het restaurant van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie waarvan het personeel aangroeit.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.01. — Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank)

De verhoging is hoofdzakelijk te wijten aan :

a) voor het Hoofdbestuur :

- de verhoogde activiteit van de raden en commissies;
- de terugbetalingen aan de R.T.T. van de wedden der telefonisten (indexstijging en sociale programmatie).

b) voor de buitendiensten :

- de uitbreiding van het aantal onderzoeken op de personen die onder toezicht of controle staan van de Administratieve Gezondheidsdienst;
- de toepassing van een ontwerp van koninklijk besluit inzake de gewestelijke commissies voor ziekenhuisprogrammatie;
- de verscherping van de controle op de vleeshandel.

ART. 12.02. — Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.

ART. 12.02. — Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiks-uitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
12.02.5 Administration centrale	29,6	28,7	26,1	12.02.5 Hoofdbestuur.
12.02.6 Services extérieurs	7,3	6,1	6,1	12.02.6 Buitendiensten.
Totaux	36,9	34,8	32,2	Totalen.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
121 Dépenses générales de fonctionnement	36,9	34,8	32,2	121 Algemene werkingskosten.

Répartition : (En milliers de francs)		Onderverdeling : (In duizendtallen frank)	
Nature des dépenses Aard van de uitgaven		Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Eau. — Water		1.612	150
Vapeur. — Stoom		—	—
Gaz. — Gas		182	148
Electricité. — Elektriciteit		7.247	982
Autres dépenses de consommation. — Andere verbruiksuitgaven		16.122	2.088
Correspondance. — Briefwisseling		382	25
Téléphone. — Telefoon		3.400	3.457
Télégrammes. — Telegrammen		130	300
Transport. — Vervoer		525	150
Impositions et redevances. — Belastingen en retributies		—	—
TOTAUX. — TOTALEN.		29.600	7.300

L'augmentation du crédit résulte de la hausse des prix.

De kredietverhoging vloeit voort uit de prijsstijgingen.

ART. 12.03. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.

ART. 12.03. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties). — Publikaties door het Departement.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
12.03.5 Administration centrale	45,6	57,5 (0,1)	35,7	12.03.5 Hoofdbestuur.
12.03.6 Services extérieurs	2,3	2,0	2,1	12.03.6 Buitendiensten.
Totaux	47,9	59,5 (0,1)	37,8	Totalen.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
121 Dépenses générales de fonctionnement	47,9	59,5 (0,1)	37,8	121 Algemene werkingskosten.

Répartition :		Onderverdeling :	
(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)	
Nature des dépenses		Administration centrale	Services extérieurs
Aard van de uitgaven		Hoofdbestuur	Buitendiensten
Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — <i>Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud</i>		4.448	1.450
Fournitures de bureau. — <i>Bureaubenodigheden</i>		5.500	57
Location de biens mobiliers. — <i>Huur van roerende goederen</i>		15.797	360
Impressions. — <i>Drukwerken</i>		9.749	—
Reliures. — <i>Inbindingen</i>		263	135
Journaux publications : achats et abonnements. — <i>Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen</i>		1.890	175
Achat d'ouvrages. — <i>Aankoop van boekwerken</i>		1.453	123
Publications effectuées. — <i>Uitgegeven publikaties</i>		6.500	—
TOTAUX. — TOTALEN.		45.600	2.300

ART. 12.04. — Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.

ART. 12.04. — Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
12.04.5 Administration centrale	1,6	1,2	1,2	12.04.5 Hoofdbestuur.
12.04.6 Services extérieurs	1,9	1,4	1,4	12.04.6 Buitendiensten.
Totaux	3,5	2,6	2,6	Totalen.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
121 Dépenses générales de fonctionnement	3,5	2,6	2,6	121 Algemene werkingkosten.

Répartition :		Onderverdeling :	
(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)	
Combustibles solides :		Vaste brandstoffen :	
— administration centrale	300	— hoofdbestuur	300
— services extérieurs	450	— buitendiensten	450
Combustibles liquides :		Vloeibare brandstoffen :	
— administration centrale	1.300	— hoofdbestuur	1.300
— services extérieurs	1.450	— buitendiensten	1.450
Total	3.500	Totaal	3.500

L'augmentation résulte de l'occupation de nouveaux bâtiments et locaux.

De verhoging vloeit voort uit de bezetting van nieuwe gebouwen en lokalen.

ART. 12.05. — Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.

ART. 12.05. — Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
121 Dépenses générales de fonctionnement	0,9	3,2	3,7	121 Algemene werkingkosten.
		(0,1)		

La diminution du crédit s'explique par la suppression à cet article des sommes nécessaires pour les travaux d'impression, le département étant à l'heure actuelle équipé pour réaliser de tels travaux.

De kredietvermindering is het gevolg van de lichte uit dit artikel van de sommen nodig voor de drukwerken, daar het departement thans uitgerust is voor het realiseren van dergelijke werken.

ART. 12.07. — *Habilllement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*ART. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		Economische classificatie :
	1976	1975	1974
121 Dépenses générales de fonctionnement .	1,2	1,0	0,8 (0,1)
			121 Algemene werkingskosten.

Adaptation du crédit à la hausse des prix.

Aanpassing van het krediet aan de prijsstijgingen.

ART. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		Economische classificatie :
	1976	1975	1974
121 Dépenses générales de fonctionnement .	0,2	0,4	0,3
			121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		Economische classificatie :
	1976	1975	1974
121 Dépenses générales de fonctionnement .	1,6	1,3	1,1
			121 Algemene werkingskosten.

Répartition :

Onderverdeling :

(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)	
Administration centrale	1.100	Hoofdbestuur	1.100
Services extérieurs	500	Buitendiensten	500
Total	1.600	Totaal	1.600

L'augmentation du crédit résulte de la hausse des prix.

De kredietverhoging is het gevolg van de stijging van de prijzen.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdragen van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
	1976	1975	1974
12.10.5 Administration centrale	13,8	13,0	10,0
12.10.6 Services extérieurs	23,0	20,9	19,2
Totaux	36,8	33,9	29,2
			Totaal.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		Economische classificatie :
	1976	1975	1974
121 Dépenses générales de fonctionnement .	36,8	33,9	29,2
			121 Algemene werkingskosten.

Répartition :

Onderverdeling :

(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)	
Nature des dépenses		Administration centrale	Services extérieurs
Aard van de uitgaven		Hoofdbestuur	Buitendiensten
Abonnements, titres de transport et autres frais de transports. — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten</i>		900	2.900
Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i>		3.920	11.540
Frais de séjour. — <i>Verblijfkosten</i>		2.300	7.935
Missions à l'étranger. — <i>Opdrachten naar het buitenland</i>		3.000	60
Abonnements sociaux : intervention. — <i>Sociale abonnementen : tussenkomst</i>		3.650	550
Changement de résidence. — <i>Verandering van standplaats</i>		25	15
Dégâts matériels. — <i>Materiële schade</i>		5	—
TOTAUX. — <i>TOTALEN.</i>		13.800	23.000

La majoration du crédit provient principalement de :

- la hausse de l'index;
- le relèvement du plafond pour les abonnements sociaux et leur extension à d'autres transports;
- l'augmentation des activités;
- l'augmentation au 1^{er} janvier 1975 du taux des indemnités kilométriques.

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen frank)		Economische classificatie :
	1976	1975	1974		
121 Dépenses générales de fonctionnement .	0,4	0,2	0,2	121 Algemene werkingskosten.	

L'augmentation du crédit doit permettre en 1976 la rémunération de professeurs.

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen frank)		Economische classificatie :
	1976	1975	1974		
121 Dépenses générales de fonctionnement .	0,1	0,1	0,1	121 Algemene werkingskosten.	

Répartition :

	(En milliers de francs)
1. Menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions	32
2. Dépenses imprévues non libellées au budget	68
Total	100

ART. 12.13.5. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen frank)		Economische classificatie :
	1976	1975	1974		
122 Location de bâtiments et terrains	57,0	44,8	30,0	122 Huur van gebouwen en land.	

L'augmentation du crédit résulte de :

- la hausse des prix des loyers;
- la location de nouveaux bâtiments suite à l'extension des activités;
- l'abandon de bâtiments vétustes pour la location de bâtiments plus appropriés.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).*

	(En millions de francs)		(In miljoenen frank)		
	1976	1975	1974		
12.14.5 Administration centrale et services extérieurs	7,0	13,1	2,0	12.14.5 Hoofdbestuur en buitendiensten.	
12.14.6 Cité administrative de l'Etat	1,0	1,2	0,6	12.14.6 Rijksadministratief Centrum.	
Totaux	8,0	14,3	2,6	Totalen.	

De vermeerdering van het krediet vloeit hoofdzakelijk voort uit :

- de stijging van de index;
- de optrekking van het plafond voor de sociale abonnements en hun uitbreiding tot andere vervoermiddelen;
- de verhoging der activiteiten;
- de verhoging op 1 januari 1975 van de bedragen der kilometer-vergoedingen.

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

De kredietverhoging is nodig om in 1976 de professoren te honoreren.

ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Onderverdeling :

	(In duizendallen frank)
1. Kleine kosten in verband met het uitvoeren van allerlei opdrachten	32
2. Onvoorziene uitgaven die in de begroting niet worden omschreven	68
Totaal	100

ART. 12.13.5. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

De kredietverhoging is te wijten aan :

- de stijging der huurprijzen;
- de huur van nieuwe gebouwen ingevolge de uitbreiding der activiteiten;
- het verlaten van verouderde gebouwen om beter geschikte gebouwen te huren.

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	8,0	14,3	2,6	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.79. — *Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu.*

ART. 12.79. — *Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
123 Achats spécifiques	0,5	0,5	—	123 Specifieke aankopen.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.79. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.79. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
33.61 Autres transferts aux ménages	1,0	0,5	0,5	33.61 Andere overdrachten aan gezinnen.

Plusieurs dossiers importants sont introduits auprès des tribunaux civils aux fins d'indemnisation.

Le crédit représente une prévision possible des dépenses que le département sera amené à supporter.

Vele belangrijke dossiers werden ingediend bij de burgerlijke rechtbanken met het oog op schadevergoeding.

Het krediet vertegenwoordigt de mogelijke uitgaven die het departement zal moeten dragen.

CHAPITRE 0.

DIVERS.

ART. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.*

HOOFDSTUK 0.

DIVERSEN.

ART. 01.01. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
01 Non réparti économiquement	639,9	1.431,9	1.181,7	01 Niet economisch verdeeld.

SECTION VII.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

PARTIE I.

Santé publique.

CHAPITRE I.

Dépenses courantes pour biens et services.

§ 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les*

SECTIE VII.

WETENSCHAPSBELEID.

DEEL I.

Volksgesondheid.

HOOFDSTUK I.

Lopende uitgaven voor goederen en diensten.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-*

allocations pour fonctions supérieures ou pour fonctions spéciales, les indemnités pour accident du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

		(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			
		1976	1975	1974	
11.03.7 Académies Royales de Médecine		4,4	3,7	4,8	11.03.7 Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
11.03.8 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires		200,7	170,1	125,6	11.03.8 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
Totaux		205,1	173,8	130,4	Totalen.

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

		(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)			
		1976	1975	1974	
<i>Classification économique :</i>					<i>Economische classificatie :</i>
111 Salaire proprement dit		128.821	97.579	111.917	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— Retenues veuves et orphelins		5.911	4.995	3.912	— Afhouding weduwen en wezen.
— Retenues sécurité sociale		2.919	2.109	2.168	— Werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques		80.136	69.608	75.251	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques		1.760	1.845	9.850	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements autorisés dans la limite des cadres		—	—	—	Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Créations de services ou d'emplois nouveaux		—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten en betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension		—	— 100	—	Vermindering wegens uiddiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index		44.715	22.785	23.494	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales		140	1.220	1.120	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence		1.290	1.386	1.373	Haard- en standplaats-toelagen.
Majoration index		780	835	829	Verhoging index.
Totaux		128.821	97.579	111.917	Totalen.
112 Allocations directes		17.267	13.765	11.112	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Allocation de fin d'année		5.751	5.291	4.457	Eindejaarstoelage.
Pécule de vacances		5.047	3.473	2.292	Verlofgeld.
Allocations familiales		3.405	3.123	3.115	Kinderbijlagen.
Indemnités de naissance		315	362	352	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles		175	175	150	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail		95	125	90	Vergoeding voor arbeidsongevallen.
Majoration index		2.479	1.216	656	Verhoging index.
Totaux		17.267	13.765	11.112	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales		6.754	5.878	6.250	— sociale verzekeringen.
— index		3.683	1.881	1.121	— index.
Totaux		10.437	7.759	7.371	Totalen.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)					
	1976	1975	1974		
111 Recrutements autorisés :				111 Toegestane aanwervingen :	
Recrutements autorisés, mais non encore effectués	—	136	—	Toegestane maar nog niet uitgevoerde aanwervingen.	
Index	—	44	—	Index.	
Plan de recrutement	—	20.060	—	Recruteringsplan.	
Index	—	6.409	—	Index.	
Programme environnement	31.420	21.256	—	Programma leefmilieu.	
Index	17.155	6.792	—	Index.	
Totaux	48.575	54.697	—	Totaal.	
Totaux généraux	205.100	173.800	130.400	Algemene Totalen.	

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.50. — Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I^{er}.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.50. — Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder andere artikels van hoofdstuk I.

(En millions de francs) — (In miljoenen frank)					
	1976	1975	1974		
12.50.7 Académies royales de Médecine	7,6	6,6	5,9	12.50.7 Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
12.50.8 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	40,9	31,0	15,6	12.50.8 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
Totaux	48,5	37,6	21,5	Totaal.	

(En millions de francs) — (In miljoenen frank)					
	1976	1975	1974		Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement	48,5	37,6	21,5	121 Algemene werkingskosten.	

Répartition :

Onderverdeling :

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

NATURE DES DEPENSES	Institut d'Hygiène	Laboratoires	A.R.M.B.	K.A.G.B.
AARD VAN DE UITGAVEN	Instituut voor Hygiëne	Laboratoria		
Allocations au personnel de l'Etat. — Toelagen aan het Rijkspersoneel	1.350	150	—	—
Honoraires et jetons de présence. — Erelonen en presentiegelden	1.000	—	1.000	620
Eau, électricité, correspondance, téléphone, etc. — Water, elektriciteit, briefwisseling, telefoon, enz.	12.500	149	500	80
Dépenses d'entretien, publications, etc. — Onderhoudsuitgaven, publikaties, enz.	12.500	936	700	350
Combustibles. — Brandstoffen	1.500	—	—	—
Fournitures de bureau, etc. — Bureaubenodigdheden, enz.	800	400	—	—
Habillement. — Kleding	1.200	300	—	—
Produits d'entretien. — Onderhoudsprodukten	500	—	—	—
Véhicules. — Voertuigen	1.800	800	—	—
Indemnités. — Vergoedingen	3.880	650	—	10
Location de biens immobiliers. — Huur van onroerende goederen	—	—	1.300	1.000
Propagande - Réceptions - Formation professionnelle. — Propaganda - Recepties - Beroepsvorming	400	15	—	—
Cotisations et affiliations à des organismes scientifiques. — Bijdragen aan en aansluitingen bij wetenschappelijke instellingen	70	—	—	—
Publications scientifiques. — Wetenschappelijke publikaties	—	—	1.280	760
TOTAUX. — TOTALEN	37.500	3.400	4.780	2.820

La majoration du crédit au profit de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et de ses laboratoires en province s'explique par le recrutement de personnel et l'occupation de nouveaux locaux, qui doivent permettre la réalisation des nombreux programmes dans le cadre de l'environnement, de la sécurité et de l'hygiène de la population.

D'autre part le crédit tient compte de la hausse des prix.

ART. 12.51.9. — *Etudes et enquêtes.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
	1976	1975	1974
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	44,4	31,7 (0,2)	27,0 (0,7)

Répartition :

	(En milliers de francs)
Administration des établissements de soins	12.350
Administration de l'hygiène publique	23.350
Service « 900 »	500
Administration de la médecine sociale	2.000
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	6.200
Total	44.400

L'augmentation du crédit est due principalement à la hausse des dépenses de personnel.

ART. 12.54. — *Subside au Fonds de la recherche scientifique médicale.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
	1976	1975	1974
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	326,8	274,6	248,3

Ce subside est liquidé sur la base de la convention du 21 mai 1965 conclue entre le Ministre de la Santé publique et le F.R.S.M.

L'augmentation du crédit s'explique par la hausse des charges de personnel et par la nécessité de poursuivre des contrats antérieurs.

ART. 12.55. — *Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
	1976	1975	1974
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	42,0	36,0	30,0

Le crédit doit permettre l'octroi d'un subside de 7.000.000 de francs à chacun des six centres anticancéreux universitaires en vue de poursuivre leurs activités et de suivre l'évolution dans le domaine du perfectionnement médical.

Le crédit a été adapté à la hausse des prix et des salaires.

ART. 12.58. — *Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'eau.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
	1976	1975	1974
123 Achats spécifiques	10,1	7,9	2,6

De vermeerdering van het krediet voor het Instituut voor Hygiène en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria is toe te schrijven aan de aanwerving van nieuw personeel en de bezetting van nieuwe lokalen, met het oog op de verwezenlijking van de talrijke programma's op het stuk van het leefmilieu, de veiligheid en de hygiène van de bevolking.

Het krediet houdt tevens rekening met de stijging der prijzen.

ART. 12.51.9. — *Studies en onderzoeken.*

Economische classificatie :	(En miljoenen frank)		
	1976	1975	1974
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.	44,4	31,7 (0,2)	27,0 (0,7)

Onderverdeling :

	(In duizendtallen frank)
Bestuursafdeling der verzorgingsinstellingen	12.350
Bestuursafdeling der volksgezondheid	23.350
Dienst « 900 »	500
Bestuursafdeling der sociale geneeskunde	2.000
Instituut voor Hygiène en Epidemiologie	6.200
Totaal	44.400

De verhoging van het krediet is vooral te wijten aan de stijgende personeelsuitgaven.

ART. 12.54. — *Toelage aan het Fonds voor medisch wetenschappelijk onderzoek.*

Economische classificatie :	(En miljoenen frank)		
	1976	1975	1974
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.	326,8	274,6	248,3

Deze toelage wordt vereffend krachtens de overeenkomst van 21 mei 1965 gesloten tussen de Minister van Volksgezondheid en het F.M.W.O.

De verhoging spruit voort uit de stijging der personeelslasten en uit de noodzaak vroegere contracten voort te zetten.

ART. 12.55. — *Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen.*

Economische classificatie :	(En miljoenen frank)		
	1976	1975	1974
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.	42,0	36,0	30,0

Het krediet moet het mogelijk maken een toelage van 7.000.000 frank toe te kennen aan elk van de zes universitaire centra voor kankerbestrijding met het oog op het voortzetten van hun activiteiten en het volgen van de evolutie op het gebied van de medische vervolmaking.

Het krediet werd aangepast aan de stijging der prijzen en lonen.

ART. 12.58. — *Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.*

Economische classificatie :	(En miljoenen frank)		
	1976	1975	1974
123 Specifieke aankopen.	10,1	7,9	2,6

Outre les frais de fonctionnement le présent crédit couvre les études et recherches proposées par la Commission ainsi que les dépenses relatives aux études sur le traitement des boues d'épuration.

La majoration du crédit est due à la hausse des prix et des salaires et à l'effort réclamé par les Communautés européennes dans le domaine de la stérilisation des boues et le transport des métaux lourds.

ART. 12.59. — *Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires.*

	(En millions de francs)	(In miljoenen frank)
Classification économique :	1976	1975 1974
123 Achats spécifiques	37,4	28,1 18,0

Répartition :

	(En milliers de francs)
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	32.100
Laboratoires	5.300
Total	37.400

La majoration du crédit se justifie principalement par :

- l'extension des activités de l'Institut et ses laboratoires;
- l'augmentation des prix;
- les recrutements réalisés ou envisagés.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.50. — *Prix des concours et fondations des Académies royales de Médecine.*

	(En millions de francs)	(In miljoenen frank)
Classification économique :	1976	1975 1974
33.21 Fins sanitaires : ménages	0,2	0,2 0,2

A savoir :

	(En milliers de francs)
1. Académie royale de Médecine de Belgique	150
2. « Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België »	50

Chacune des Académies attribue annuellement deux prix de concours de 25.000 francs chacun.

Une somme de 100.000 francs est nécessaire pour la revalorisation du montant des prix des fondations académiques réalisée en vertu de l'arrêté royal du 13 juin 1967.

ART. 33.51. — *Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.*

(Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 60.09 de la Section particulière.)

	(En millions de francs)	(In miljoenen frank)
Classification économique :	1976	1975 1974
33.21 Fins sanitaires : ménages	900,0	784,0 588,0

Benevens de werkingskosten dekt het onderhavig krediet de studie en onderzoeken die door de Commissie worden voorgesteld alsmede de uitgaven voortspruitend uit de studies betreffende de behandeling van het waterzuiveringsslib.

De verhoging spruit voort uit de stijging van prijzen en lonen en uit de inspanning gevraagd door de Europese Gemeenschappen op het stuk van de slijksterilisatie en het vervoer van zware metalen.

ART. 12.59. — *Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria.*

	(In miljoenen frank)
Economische classificatie :	1976 1975 1974
123 Specifieke aankopen.	28,1 18,0

Onderverdeling :

	(In duizendtallen frank)
Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	32.10
Laboratoria	5.30
Totaal	37.40

De vermeerdering van het krediet vloeit hoofdzakelijk voort uit :

- de uitbreiding der activiteiten van het Instituut en zij laboratoria;
- de prijsstijgingen;
- de gedane of de voorziene aanwervingen.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.50. — *Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.*

	(In miljoenen frank)
Economische classificatie :	1976 1975 1974
33.21 Sanitaire doeleinden : gezinnen.	0,2 0,2 0,2

Namelijk :

	(In duizendtallen frank)
1. « Académie royale de Médecine de Belgique »	150
2. Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België	50
Iedere Academie kent jaarlijks twee prijzen der prijsvragen toe van 25.000 frank elk.	

Een bedrag van 100.000 frank is vereist voor de revalorisatie van het bedrag der prijzen van de academische stichtingen (koninklijk besluit van 13 juni 1967).

ART. 33.51. — *Staatstussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12 § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

(Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voor zien onder artikel 60.09 van de Afzonderlijke Sectie.)

Le crédit est basé sur 1.754.388 journées d'hospitalisation à 513 francs.

Le prix de 513 francs comprend 196 francs de subside afférent à la promotion médicale.

Aucun disponible à reporter n'est prévu au 31 décembre 1975. Celui au 31 décembre 1974 était de 132.089.188 francs. Il en a été tenu compte dans le calcul du crédit pour 1975.

ART. 33.52. — *Subvention à l'Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire.*

Het krediet is gebaseerd op 1.754.388 dagen opname in ziekenhuizen tegen 513 frank.

De dagprijs van 513 frank omvat 196 frank als toelage voor medische promotie.

Geen enkel over te dragen beschikbaar krediet wordt voorzien op 31 december 1975. Dat op 31 december 1974 bedroeg 132.089.188 frank; er werd rekening mee gehouden bij de berekening van het krediet voor 1975.

ART. 33.52. — *Toelage aan het « Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire ».*

	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			
Classification économique :	1976	1975	1974	Economische classificatie :
33.21 Fins sanitaires : ménages	10,0	10,0	—	33.21 Sanitaire doeleinden : gezinnen.

Le 11 janvier 1974 a été constituée une association appelée « Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire » dont les statuts sont parus en annexe au *Moniteur belge* du 14 mars 1974. L'action entreprise par cet Institut est de nature à promouvoir les sciences médicales et une subvention annuelle de 10.000.000 de francs activera sensiblement le processus des recherches.

Transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.50. — *Cotisation au Centre international de Recherche sur le Cancer à Lyon.*

Op 11 januari 1974 werd een vereniging opgericht, genaamd « Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire » waarvan de statuten verschenen zijn in bijlage bij het *Belgisch Staatsblad* van 14 maart 1974. De door dat Instituut ondernomen actie is van aard de medische wetenschappen te bevorderen en een jaarlijkse toelage van 10.000.000 frank zal de ontwikkeling der opzoeken gevoelig activeren.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.50. — *Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon.*

	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			
Classification économique :	1976	1975	1974	Economische classificatie :
342 Organisations internationales à l'étranger	13,5	8,5	9,3	342 Internationale instellingen in het buitenland.

La cotisation est fixée annuellement sur proposition du Conseil d'administration du Centre.

De bijdrage wordt jaarlijks vastgesteld door de Raad van beheer van het Centrum.

PARTIE II.

Famille.

CHAPITRE I.

Dépenses courantes pour biens et services.

§ 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
	1976	1975	1974
11.03.4 Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	9,4	8,0	8,2

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

DEEL II.

Gezin.

HOOFDSTUK I.

Lopende uitgaven voor goederen en diensten.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
	1976	1975	1974
11.03.4 Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.	9,4	8,0	8,2

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
111 Salaire proprement dit	7.116	6.252	6.451	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins . . .	463	339	346	— affouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	224	172	181	— Werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques	4.248	4.391	4.791	Baremabefeldingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	304	55	50	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres . .	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	2.471	1.738	1.543	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence . . .	60	50	50	Haard- en standplaatsloelagen.
Majoration index	33	18	17	Verhoging index.
Totaux	7.116	6.252	6.451	Totalen.
112 Allocations directes	1.163	914	894	112 Directe toelagen.
Décomposition :				Samenstelling :
Allocation de fin d'année	302	205	205	Eindejaarstoelage.
Pécule de vacances	347	268	258	Verlofgeld.
Allocations familiales	273	210	228	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	60	40	60	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	—	—	Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafenisniskosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	181	191	143	Verhoging index.
Totaux	1.163	914	894	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	730	628	653	— sociale verzekeringen.
— index	391	206	202	— index.
Totaux généraux	9.400	8.000	8.200	Algemene totalen.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.50. — Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I.

ART. 12.50. — Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I.

12.50.4 Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

12.50.4 Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	4,6	3,7	3,0	121 Algemene werkingskosten.

Nature des dépenses :

	(En milliers de francs)
Téléphone	260
Correspondance	40
Dépenses d'entretien et fournitures de bureau	1.900
Acquisition d'ouvrages et de publications	200
Frais de déplacements	25
Indemnités kilométriques	95
Frais de séjour	25
Abonnements sociaux	35
Frais de réceptions et dépenses imprévues	20
Publications scientifiques	2.000
Total	4.600

L'augmentation du crédit est due principalement à la location de nouveaux bureaux dans le cadre du plan quinquennal qui prévoit un doublement du personnel, à la majoration pour les publications du Centre et à la hausse du coût de la vie.

ART. 12.51. — Etudes et enquêtes.

12.51.4 Centre d'Etudes de la Population et de la Famille (pour mémoire).

Aard van de uitgaven :

	(In duizendtallen frank)
Telefoon	260
Briefwisseling	40
Onderhoudsuitgaven en bureaubenodigheden	1.900
Aankoop van werken en publikaties	200
Verplaatsingskosten	25
Kilometervergoedingen	95
Verblijfskosten	25
Sociale abonnementen	35
Kosten bij recepties en onvoorziene uitgaven	20
Wetenschappelijke publikaties	2.000
Totaal	4.600

De vermeerdering van het krediet is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de huur voor nieuwe lokalen in het raam van het vijfjarenplan, dat en verdubbeling van het personeel voorziet, aan de stijging voor de publikaties van het Centrum en aan de stijging van de levensduurte.

ART. 12.51. — Studies en onderzoeken.

12.51.4 Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien (pro memorie).

	(En millions de francs)	(In miljoenen frank)	
<i>Classification économique :</i>	1976	1975	1974
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	—	—	10,8
			<i>Economische classificatie :</i>
			126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

A partir de 1975, les crédits de cet article sont transférés aux budgets des régions.

Vanaf 1975 zijn de kredieten van dit artikel overgeheveld naar de gewestelijke begrotingen.

PARTIE III.**Environnement.****CHAPITRE I.****Dépenses courantes pour biens et services.****§ 2. Achats de biens non durables et de services.****ART. 12.51. — Etudes et enquêtes :**

12.51.8 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

	(En millions de francs)	(In miljoenen frank)	
<i>Classification économique :</i>	1976	1975	1974
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	3,8	2,7	3,0
			<i>Economische classificatie :</i>
			126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Le crédit est destiné notamment à couvrir les frais d'études et de surveillance dans le domaine de la pollution radioactive de la chaîne alimentaire et de la protection de l'environnement.

Le crédit doit permettre d'aborder de nouvelles études qui sont nécessaires pour donner à l'Institut la possibilité de remplir correctement sa mission.

ART. 12.53. — Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration.

DEEL III.**Leefmilieu.****HOOFDSTUK I.****Lopende uitgaven voor goederen en diensten.****§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.****ART. 12.51. — Studies en onderzoeken :**

12.51.8 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

Het krediet is onder meer bestemd voor de studie- en toezichtskosten op het gebied van de radioactieve besmetting van de voedingsketen en de bescherming van het leefmilieu.

Het krediet moet de aanvang mogelijk maken van nieuwe studies die onontbeerlijk zijn om het Instituut in staat te stellen zijn zending naar behoren te vervullen.

ART. 12.53. — Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoeken en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	5,6	5,0 0,3)	2,0	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Le crédit est destiné à payer :

- a) le jaugeage des cours d'eau non navigables;
- b) les analyses d'eaux;
- c) les études des cycles biologiques;
- d) les interventions dans le coût des recherches et essais sur l'épuration des eaux usées;
- e) l'acquisition de petit matériel;
- f) l'étude en vue de la création de réserves d'eau de surface non polluée.

La majoration du crédit se justifie par l'accroissement des dépenses de personnel.

Art. 12.56. — Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air; documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air; location d'installations mécanographiques — ainsi que toutes dépenses relatives à la lutte contre le bruit et la pollution du sol.

Het krediet is bestemd tot het betalen van :

- a) de peiling van onbevaarbare waterlopen;
- b) de waterontledingen;
- c) de studies van de biologische cyclussen;
- d) de tussenkomsten in de kosten van opzoekingen en proefnemingen betreffende de zuivering van afvalwater;
- e) de aankoop van klein materieel;
- f) de studie met het oog op de vorming van reserves van niet verontreinigd oppervlaktewater.

De stijging van het krediet is toe te schrijven aan de aangroei van de personeelsuitgaven.

Art. 12.56. — Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging; documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging; huur van mechanografische installaties — alsmede alle uitgaven in verband met de bestrijding van geluidshinder en bodemverontreiniging.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	28,4	20,9	13,5	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Le crédit est destiné à permettre :

- a) le prélèvement et l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, effectués par des services publics ou par des laboratoires ou organismes agréés, qu'il s'agisse de prélèvements et d'analyses de routine destinés à tenir les autorités compétentes au courant de la situation ou de prélèvements ou d'analyses effectués dans un but de répression en cas de contraventions à la législation;

- b) les essais par les services publics ou par les laboratoires ou organismes agréés des appareils ou dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, qu'il s'agisse d'essais pour des études d'ordre général ou d'essais devant servir de base à la répression des infractions;

- c) les recherches et les études relatives aux effets de la pollution de l'air sur l'homme et la recherche des moyens efficaces de lutte contre la pollution atmosphérique;

- d) à des organismes agréés d'informer le public, d'instruire, de documenter et d'informer en matière de pollution de l'air et des moyens de prévention et de lutte contre celle-ci;

- e) les frais d'installation et d'exploitation des réseaux automatiques des mesures de la pollution de l'air;

- f) les mêmes dépenses relatives à la lutte contre le bruit et la pollution du sol.

Remarque : les sommes nécessaires à l'acquisition de matériel durable sont inscrites à l'article 74.03.9 du Titre II.

Het krediet is bestemd voor :

- a) door openbare diensten of door erkende laboratoria of erkende organismen uitgevoerde monsternemingen en ontledingen van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht om het even of het gaat om routinemonsternemingen en ontledingen om de bevoegde overheid omtrent de toestand in te lichten, ofwel om monsternemingen en ontledingen met een repressief doel in geval van overtredingen op de wetgeving;

- b) door openbare diensten of door erkende laboratoria of erkende organismen verrichte proefnemingen met toestellen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestrijden, om het even of het gaat om proefnemingen met het oog op studies van algemene aard of om proefnemingen met het oog op het leggen van een basis voor de beteugeling van inbreuken;

- c) opzoekingen en studies betreffende de uitwerking van de luchtverontreiniging op de mens en het opsporen van doeltreffende middelen ter bestrijding van deze verontreiniging;

- d) door erkende organismen verrichte voorlichting van het publiek; documentatie, opleiding en voorlichting in verband met de luchtverontreiniging en met de middelen om ze te voorkomen en te bestrijden;

- e) de installatie- en exploitatiekosten van het automatisch meetnet van de luchtverontreiniging;

- f) dezelfde uitgaven in verband met de bestrijding van de geluidshinder en de bodemverontreiniging.

Opmerking : de sommen nodig voor de aankoop van duurzaam materieel zijn ingeschreven op artikel 74.03.9 van Titel II.

La majoration du crédit s'explique principalement par les dépenses qu'entraîne le fonctionnement de l'installation du réseau automatique de mesure SO₂.

De stijging van het krediet is voornamelijk te wijten aan de uitgaven veroorzaakt door de werking van de installatie van het automatisch meetnet SO₂.

ART. 12.57. — Dépenses généralement quelconques résultant de l'action — analyse de l'anhydride sulfureux dans l'atmosphère — réalisée dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne.

ART. 12.57. — Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de actie — ontleding van het zwaveldioxyde in de atmosfeer — gevoerd in het raam van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.

	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			
Classification économique :	1976	1975	1974	Economische classificatie :
123 Achats spécifiques	4,0	3,0	1,1	123 Specifieke aankopen.

Majoration du crédit suite à l'augmentation des traitements du personnel et à l'effort demandé dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne.

Verhoging van het krediet wegens de stijging van de personeelslasten en de inspanning gevraagd in het raam van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

SECTION I.

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

ART. 74.05.1. — Dépenses patrimoniales du Cabinet.

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

SECTIE I.

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.05.1. — Vermogensuitgaven van het Kabinet.

	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			
Classification économique :	1976	1975	1974	Economische classificatie :
741 Achat de matériel de transport	0,5	0,6	0,1	741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Achat d'autre matériel	0,5	0,1	0,1	742 Aankoop van ander materieel.
Total	1,0	0,7	0,2	Totaal.

Répartition :

Onderverdeling :

	(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)			
	1976	1975	1974	
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	100	30	80	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	—	—	20	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	400	70	—	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.
4. Achat de moyens de transport terrestres	500	600	100	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Total	1.000	700	200	Totaal.

L'augmentation du crédit s'explique principalement par le remplacement de mobilier en 1976.

De verhoging van het krediet is toe te schrijven aan de vervanging van meubilair in 1976.

SECTION II.

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DES AFFAIRES WALLONNES,
ADJOINT A LA SANTE PUBLIQUE ET A L'ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

ART. 74.05.2. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet* (pour mémoire).

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)		
	1976	1975	1974
741 Achat de matériel de transport	—	—	—
742 Achat d'autre matériel	—	—	28,0
Total	—	—	28,0

SECTION IV.

SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

ART. 51.80. — *Subsidies à la Société nationale des Distributions d'eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées, pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement des distributions d'eaux, de stations d'épuration d'eaux potables et d'installations de dessalement.*

Classification économique :	(En milliers de francs)	
	1976	1975
511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.		
Programme initial	6.000.000	
Programme ajusté	10.000.000	
Engagements :		
Engagements 1973 et antérieurs	5.276.430	
Engagements 1974	318.415	
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	108.585	
Crédits ajustés 1975	436.000	
Autorisations nouvelles 1976	324.000	
Plafond nouveau d'engagement	6.463.430	
Ordonnancements :		
Ordonnancements 1973 et antérieurs	4.834.514	
Ordonnancements 1974	191.696	
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	103.304	
Crédits ajustés 1975	280.000	
Autorisations nouvelles 1976	374.000	
Plafond nouveau d'ordonnancement	5.783.514	

SECTIE II.

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN WAALSE AANGELEGENHEDEN,
TOEGEVOEGD AAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.05.2. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet* (pro memorie).

Economische classificatie :	(In duizendtallen frank)		
	1976	1975	1974
741 Aankoop van vervoermaterieel.	—	—	—
742 Aankoop van ander materieel.	—	—	28,0
Totaal.	—	—	28,0

SECTIE IV.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

ART. 51.80. — *Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen, voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltinstallaties.*

Economische classificatie :	(In duizendtallen frank)	
	1976	1975
511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.		
Oorspronkelijk programma	6.000.000	
Aangepast programma	10.000.000	
Vastleggingen :		
Vastleggingen 1973 en vorige	5.276.430	
Vastleggingen 1974	318.415	
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	108.585	
Aangepaste kredieten 1975	436.000	
Nieuwe machtigingen 1976	324.000	
Nieuw vastleggingsplafon	6.463.430	
Ordonnanceringen :		
Ordonnanceringen 1973 en vorige	4.834.514	
Ordonnanceringen 1974	191.696	
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	103.304	
Aangepaste kredieten 1975	280.000	
Nieuwe machtigingen 1976	374.000	
Nieuw ordonnanceringsplafon	5.783.514	

ART. 51.81. — Subsidies pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux, et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur privé) (pour mémoire).

(En milliers de francs)

Classification économique :

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial	1.000.000
Programme ajusté	4.700.000

Engagements :

Engagements 1973 et antérieurs	2.454.993
Engagements 1974	—
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	—
Crédits ajustés 1975	—
Autorisations nouvelles 1976	—

Plafond nouveau d'engagement	2.454.993
--	-----------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1973 et antérieurs	1.912.477
Ordonnancements 1974	121.911
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	—
Crédits ajustés 1975	—
Autorisations nouvelles 1976	—

Plafond nouveau d'ordonnement	2.034.388
---	-----------

A partir du 29 septembre 1973 l'intervention dans ces travaux se fait à charge du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, dont question au Titre III.

ART. 51.82. — Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements.

(En milliers de francs)

Classification économique :

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial	600.000
Programme ajusté	2.600.000

Engagements :

Engagements 1973 et antérieurs	1.165.180
Engagements 1974	271.894
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	128.105
Crédits ajustés 1975	—
Autorisations nouvelles 1976	—

Plafond nouveau d'engagement	1.565.179
--	-----------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1973 et antérieurs	924.740
Ordonnancements 1974	228.737
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	151.263
Crédits ajustés 1975	120.000
Autorisations nouvelles 1976	150.000

Plafond nouveau d'ordonnement	1.574.740
---	-----------

ART. 51.81. — Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (private sector) (pro memorie).

(In duizendfranken frank)

Economische classificatie :

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma	1.000.000
Aangepast programma	4.700.000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1973 en vorige	2.454.993
Vastleggingen 1974	—
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	—
Aangepaste kredieten 1975	—
Nieuwe machtigingen 1976	—

Nieuw vastleggingsplafon	2.454.993
------------------------------------	-----------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1973 en vorige	1.912.477
Ordonnanceringen 1974	121.911
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	—
Aangepaste kredieten 1975	—
Nieuwe machtigingen 1976	—

Nieuw ordonnanceringsplafon	2.034.388
---------------------------------------	-----------

Vanaf 29 september 1973 vallen de tussenkomsten in deze werken ten laste van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen waarvan sprake in Titel III.

ART. 51.82. — Rijksbijdragen aan de particuliere sector in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen.

(In duizendfranken frank)

Economische classificatie :

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma	600.000
Aangepast programma	2.600.000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1973 en vorige	1.165.180
Vastleggingen 1974	271.894
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	128.105
Aangepaste kredieten 1975	—
Nieuwe machtigingen 1976	—

Nieuw vastleggingsplafon	1.565.179
------------------------------------	-----------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1973 en vorige	924.740
Ordonnanceringen 1974	228.737
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	151.263
Aangepaste kredieten 1975	120.000
Nieuwe machtigingen 1976	150.000

Nieuw ordonnanceringsplafon	1.574.740
---------------------------------------	-----------

A partir de 1975, les crédits d'engagements sont régionalisés; seuls subsistent les crédits d'ordonnancement afférents aux engagements pris antérieurement.

ART. 51.83. — Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches, de pouponnières et de maisons maternelles.

(En milliers de francs)

Classification économique :

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial	100.000
Programme ajusté	500.000

Engagements :

Engagements 1973 et antérieurs	85.194
Engagements 1974	39.791
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	80.209
Crédits ajustés 1975	104.000
Autorisations nouvelles 1976	165.000

Plafond nouveau d'engagement	474.194
--	---------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1973 et antérieurs	43.812
Ordonnancements 1974	26.573
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	8.427
Crédits ajustés 1975	51.000
Autorisations nouvelles 1976	145.000

Plafond nouveau d'ordonnancement	274.812
--	---------

Application de l'arrêté royal du 3 mars 1965.

Le subventionnement de l'initiative privée contribuera à résoudre la pénurie du nombre de ce genre d'établissements.

ART. 51.84. — Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut national du Sang.

(En milliers de francs)

Classification économique :

512 Entreprises privées.

Programme initial	35.000
Programme ajusté	80.000

Engagements :

Engagements 1973 et antérieurs	52.673
Engagements 1974	—
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	11.900
Crédits ajustés 1975	13.000
Autorisations nouvelles 1976	—

Plafond nouveau d'engagement	77.573
--	--------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1973 et antérieurs	52.381
Ordonnancements 1974	293
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	6.907
Crédits ajustés 1975	14.000
Autorisations nouvelles 1976	3.000

Plafond nouveau d'ordonnancement	76.581
--	--------

Vanaf 1975 zijn de vastleggingskredieten geregionaliseerd; alleen blijven de ordonnanceringskredieten bestaan betreffende de vastleggingen die vroeger werden gedaan.

ART. 51.83. — Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben, kinderbewaarplaatsen en tehuizen voor moeders.

(In duizendtallen frank)

Economische classificatie :

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma	100.000
Aangepast programma	500.000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1973 en vorige	85.194
Vastleggingen 1974	39.791
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	80.209
Aangepaste kredieten 1975	104.000
Nieuwe machtigingen 1976	165.000

Nieuw vastleggingsplafon	474.194
------------------------------------	---------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1973 en vorige	43.812
Ordonnanceringen 1974	26.573
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	8.427
Aangepaste kredieten 1975	51.000
Nieuwe machtigingen 1976	145.000

Nieuw ordonnanceringsplafon	274.812
---------------------------------------	---------

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1965.

De subsidiëring van private initiatieven zal bijdragen om het tekort van dergelijke inrichtingen te verhelpen.

ART. 51.84. — Subsidie aan de Vereniging van het Rode Kruis van België als staatsinstelling in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed.

(In duizendtallen frank)

Economische classificatie :

512 Privé-bedrijven.

Oorspronkelijk programma	35.000
Aangepast programma	80.000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1973 en vorige	52.673
Vastleggingen 1974	—
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	11.900
Aangepaste kredieten 1975	13.000
Nieuwe machtigingen 1976	—

Nieuw vastleggingsplafon	77.573
------------------------------------	--------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1973 en vorige	52.381
Ordonnanceringen 1974	293
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	6.907
Aangepaste kredieten 1975	14.000
Nieuwe machtigingen 1976	3.000

Nieuw ordonnanceringsplafon	76.581
---------------------------------------	--------

ART. 51.85. — *Subside à l'établissement d'utilité publique « Maison de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et convalescence à Saint-Ode.*

(En milliers de francs)

Classification économique :

512 Entreprises privées.

Programme initial	22.000
Programme ajusté	100.000

Engagements :

Engagements 1973 et antérieurs	50.000
Engagements 1974	26.000
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	—
Crédits ajustés 1975	10.000
Autorisations nouvelles 1976	15.000
Plafond nouveau d'engagement	101.000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1973 et antérieurs	35.474
Ordonnancements 1974	11.815
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	23.670
Crédits ajustés 1975	15.000
Autorisations nouvelles 1976	23.000
Plafond nouveau d'ordonnement	108.959

Les crédits sollicités sont destinés au financement des travaux de techniques spéciales et de parachèvement de la nouvelle section « V ».

ART. 51.89. — *Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines.*

(En milliers de francs)

Classification économique :

512 Entreprises privées.

Programme initial	10.000
Programme ajusté	—

Engagements :

Engagements 1973 et antérieurs	—
Engagements 1974	—
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	5.000
Crédits ajustés 1975	—
Autorisations nouvelles 1976	5.000
Plafond nouveau d'engagement	10.000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1973 et antérieurs	—
Ordonnancements 1974	—
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	3.000
Crédits ajustés 1975	—
Autorisations nouvelles 1976	3.000
Plafond nouveau d'ordonnement	6.000

La loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines prévoit que l'Etat prendra provisoirement à sa charge les mesures de protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées ultérieurement pour la distribution d'eau alimentaire mais qui ne sont pas encore actuellement utilisées par un distributeur d'eau.

ART. 51.85. — *Toelage aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode.*

(In duizendtallen frank)

Economische classificatie :

512 Privé-bedrijven.

Oorspronkelijk programma	22.000
Aangepast programma	100.000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1973 en vorige	50.000
Vastleggingen 1974	26.000
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	—
Aangepaste kredieten 1975	10.000
Nieuwe machtigingen 1976	15.000
Nieuw vastleggingsplafon	101.000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1973 en vorige	35.474
Ordonnanceringen 1974	11.815
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	23.670
Aangepaste kredieten 1975	15.000
Nieuwe machtigingen 1976	23.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	108.959

De gevraagde kredieten zijn bestemd voor de financiering van de speciale technische werken en van de voltooiingswerken van de nieuwe sectie « V ».

ART. 51.89. — *Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater.*

(In duizendtallen frank)

Economische classificatie :

512 Privé-bedrijven.

Oorspronkelijk programma	10.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen :

Vastleggingen 1973 en vorige	—
Vastleggingen 1974	—
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	5.000
Aangepaste kredieten 1975	—
Nieuwe machtigingen 1976	5.000
Nieuw vastleggingsplafon	10.000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1973 en vorige	—
Ordonnanceringen 1974	—
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	3.000
Aangepaste kredieten 1975	—
Nieuwe machtigingen 1976	3.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	6.000

De wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater voorziet dat de Staat voorlopig de beschermingsmaatregelen voor het grondwater dat zou kunnen gebezigd worden als drinkwater maar dat thans als dusdanig nog niet gebruikt wordt, ten laste zal nemen.

ART. 51.90. — *Subsides pour la construction, le reconditionnement et l'équipement des maisons de repos pour personnes âgées (secteur privé) (pour mémoire).*

(En milliers de francs)

Classification économique :

512 Entreprises privées.

Programme initial	500.000
Programme ajusté	—

Engagements :

Engagements 1973 et antérieurs	—
Engagements 1974	—
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	—
Crédits ajustés 1975	—
Autorisations nouvelles 1976	—
Plafond nouveau d'engagement	—

Ordonnancements :

Ordonnancements 1973 et antérieurs	30.000
Ordonnancements 1974	15.000
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	—
Crédits ajustés 1975	—
Autorisations nouvelles 1976	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	45.000

Voir article 51.81.

ART. 51.91. — *Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie (pour mémoire).*

(En milliers de francs)

Classification économique :

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial	500.000
Programme ajusté	—

Engagements :

Engagements 1973 et antérieurs	279
Engagements 1974	—
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	—
Crédits ajustés 1975	—
Autorisations nouvelles 1976	—
Plafond nouveau d'engagement	279

Ordonnancements :

Ordonnancements 1973 et antérieurs	5.279
Ordonnancements 1974	4.721
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	—
Crédits ajustés 1975	—
Autorisations nouvelles 1976	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	10.000

Voir article 51.81.

ART. 51.90. — *Toelagen voor de opbouw, de herconditionering en de uitrusting van rustoorden voor bejaarden (private sector) (pro memorie).*

(In duizendtallen frank)

Economische classificatie :

512 Privé-bedrijven.

Oorspronkelijk programma	500.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen :

Vastleggingen 1973 en vorige	—
Vastleggingen 1974	—
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	—
Aangepaste kredieten 1975	—
Nieuwe machtigingen 1976	—
Nieuw vastleggingsplafon	—

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1973 en vorige	30.000
Ordonnanceringen 1974	15.000
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	—
Aangepaste kredieten 1975	—
Nieuwe machtigingen 1976	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	45.000

Zie artikel 51.81.

ART. 51.91. — *Staatstussenkomst in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand (pro memorie).*

(In duizendtallen frank)

Economische classificatie :

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma	500.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen :

Vastleggingen 1973 en vorige	279
Vastleggingen 1974	—
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	—
Aangepaste kredieten 1975	—
Nieuwe machtigingen 1976	—
Nieuw vastleggingsplafon	279

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1973 en vorige	5.279
Ordonnanceringen 1974	4.721
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	—
Aangepaste kredieten 1975	—
Nieuwe machtigingen 1976	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	10.000

Zie artikel 51.81.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds et
aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 61.32. — Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c) et d), de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
	1976	1975	1974
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	25,0	21,0	8,4

Justification : voir article 41.32 (Dépenses courantes).

A partir de 1976 le crédit de cet article est partiellement régionalisé. Le montant de 25.000.000 de francs représente la part nationale.

ART. 61.80. — Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
	1976	1975	1974
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	366,8	2.720,0	100,0

Cette dotation est prévue par l'article 6bis, § 5, 2°, a) de la loi du 23 décembre 1963, modifiée par celle du 6 juillet 1973.

A partir de 1975, le crédit de cet article est partiellement régionalisé. Le montant de 366.800.000 francs représente la part nationale.

ART. 61.81. — Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'acquisition de biens meubles patrimoniaux.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
	1976	1975	1974
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) . .	4,0	1,3	—

Justification : voir article 41.34 (Dépenses courantes).

ART. 61.82. — Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (pour mémoire).

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen en
aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 61.32. — Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvoordelingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c) en d), van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Economische classificatie :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
	1976	1975	1974
612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).	—	—	—

Verantwoording : Zie artikel 41.32 (Lopende uitgaven).

Vanaf 1976 is het krediet van dit artikel gedeeltelijk geregionaliseerd. Het bedrag van 25.000.000 frank is dit van het nationaal deel.

ART. 61.80. — Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.

Economische classificatie :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
	1976	1975	1974
612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).	—	—	—

In deze dotatie is voorzien bij artikel 6bis, § 5, 2°, a), van de wet van 23 december 1963, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1973.

Vanaf 1975 is het krediet van dit artikel gedeeltelijk geregionaliseerd. Het bedrag van 366.800.000 frank is dit van het nationaal deel.

ART. 61.81. — Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van de aankoop van roerende vermogensgoederen.

Economische classificatie :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
	1976	1975	1974
612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).	—	—	—

Verantwoording : zie artikel 41.34 (Lopende uitgaven).

ART. 61.82. — Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (pro memorie).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière	—	—	15,0	611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie.

A partir de 1975 le crédit de cet article est transféré aux budgets des régions.

ART. 61.83. — *Subsides à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre pour la construction et l'équipement d'un pavillon au home de Dilbeek, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment.*

(En milliers de francs)

Classification économique :

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

Programme initial	12.000
Programme ajusté	46.000

Engagements :

Engagements 1973 et antérieurs	44.493
Engagements 1974	—
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	1.500
Crédits ajustés 1975	—
Autorisations nouvelles 1976	1.500

Plafond nouveau d'engagement	47.493
--	--------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1973 et antérieurs	40.327
Ordonnancements 1974	—
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	5.671
Crédits ajustés 1975	—
Autorisations nouvelles 1976	1.000

Plafond nouveau d'ordonnement	46.998
---	--------

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

L'arrêté royal du 22 octobre 1959 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1959) prévoit le financement intégral par le Crédit communal de Belgique des travaux subventionnés.

Ce financement est limité pour 1976 à un volume de prêts ne dépassant pas 2.645.000.000 de francs.

A. Section IV — Santé publique :

1. Eau : 1.186.000.000 de francs.

2. Bâtiments : 325.000.000 de francs.

B. Section VIII — Environnement :

1. Epuration des eaux : 969.000.000 de francs.

2. Travaux extraordinaires : 165.000.000 de francs.

Les prévisions susvisées pourront être modifiées suivant les besoins du service.

Ces autorisations d'engagements remplacent pour le secteur public les crédits qui étaient prévus avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 aux articles 63.

Vanaf 1975 is het krediet van dit artikel overgeheveld naar gewestelijke begrotingen.

ART. 61.83. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oud-strijden en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen en uitrusten van paviljoen bij het tehuis te Dilbeek, alsmede voor het inrichten het oude gebouw.*

(In duizendtallen frank)

Economische classificatie :

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Oorspronkelijk programma	12
Aangepast programma	46

Vastleggingen :

Vastleggingen 1973 en vorige	44
Vastleggingen 1974	—
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	1
Aangepaste kredieten 1975	—
Nieuwe machtigingen 1976	1

Nieuw vastleggingsplafon	46
------------------------------------	----

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1973 en vorige	40
Ordonnanceringen 1974	—
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	5
Aangepaste kredieten 1975	—
Nieuwe machtigingen 1976	1

Nieuw ordonnanceringsplafon	46
---------------------------------------	----

Vermogensoverdrachten aan provinciën, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 (*Belgisch Staatsblad* 7 november 1959) voorziet in de integrale financiering van de gesubsidieerde werken door het Gemeentekrediet van België.

Deze financiering wordt voor 1976 beperkt tot een maximumbedrag aan leningen van 2.645.000.000 frank.

A. Sectie IV — Volksgezondheid :

1. Water : 1.186.000.000 frank.

2. Gebouwen : 325.000.000 frank.

B. Sectie VIII — Leefmilieu :

1. Zuivering afvalwater : 969.000.000 frank.

2. Buitengewone werken : 165.000.000 frank.

Bovenbedoelde voorzieningen mogen gewijzigd worden overeenkomstig de behoeften van de dienst.

Deze machtigingen tot vastlegging vervangen voor de openbare sector de kredieten waarin vóór de vankrachtwording van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 voorzien was onder de artikelen

nr. 63.20. — Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

ART. 63.20. — Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

		(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			
		1976	1975	1974	
		—	—	—	
		580,0	525,5	466,8	
Classification économique :		1976	1975	1974	Economische classificatie :
		—	—	—	
633 Contributions à d'autres bâtiments . . .	265,6	252,7	229,7	633 Bijdragen voor andere gebouwen.	
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques	237,8	199,2	177,4	634 Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken.	
635 Autres contributions d'investissements . . .	76,6	73,6	59,7	635 Overige investeringsbijdragen.	
Totaux	580,0	525,5	466,8	Totaal.	

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances d'amortissement d'emprunts auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux. Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'année 1976 (emprunts de 1959 à 1975).

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de delging van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan worden voor de uitvoering van werken, naar rato van zijn tussenkost in de prijs van deze werken. Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke delgingslasten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1976 (leningen van 1959 tot 1975).

Les intérêts sont prévus à l'article 43.20.

De interesten komen voor onder artikel 43.20.

nr. 63.21. — Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux). (Le Trésor est autorisé à verser, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

ART. 63.21. — Staatstussenkost in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze Staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

		(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			
		1976	1975	1974	
		—	—	—	
Classification économique :		1976	1975	1974	Economische classificatie :
		—	—	—	
636 Autres contributions en capitaux	192,0	192,0	192,0	636 Overige vermogensbijdragen.	

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, les charges d'intérêt et le remboursement sont à charge de l'Etat.

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing ten laste van de Staat.

Le crédit doit permettre le remboursement des emprunts contractés pour couvrir les déficits des années 1964 à 1966; 149.311.865 francs sont destinés aux quatre grandes villes.

Het krediet moet de terugbetaling mogelijk maken van de leningen aangegaan tot dekking van het tekort over de jaren 1964 tot 1966. Hiervan is 149.311.865 frank bestemd voor de vier grote steden.

nr. 63.23. — Prise en charge par l'Etat des charges d'amortissement des emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle.

ART. 63.23. — Tenlasteneming door de Staat van de aflossingslasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengevoerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft.

		(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			
		1976	1975	1974	
		—	—	—	
Classification économique :		1976	1975	1974	Economische classificatie :
		—	—	—	
636 Autres contributions en capitaux	7,6	3,8	—	636 Overige vermogensbijdragen.	

Justification : voir article 43.23. (Dépenses courantes).

Verantwoording : zie artikel 43.23. (Lopende uitgaven).

ART. 63.24. — Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P. (Le Trésor est autorisé à verser, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

ART. 63.24. — Staatstussenkomst in de oflossingslasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken. (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodig proviesies om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de over eengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze proviesies later te regulariseren.)

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen frank)		Economische classificatie :
	1976	1975	1974		
636 Autres contributions en capitaux	169,7	—	—		636 Overige vermogensbijdragen.

Justification : voir article 43.24 (Dépenses courantes).

Verantwoording : zie artikel 43.24 (Lopende uitgaven).

ART. 63.80. — Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs).

ART. 63.80. — Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting de televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).

Classification économique :		(En milliers de francs)		Economische classificatie :		(In duizendtallen frank)	
635 Contributions à des investissements divers.				635 Bijdrage voor diverse investeringen.			
Programme initial		25.000		Oorspronkelijk programma		25,00	
Programme ajusté		—		Aangepast programma		—	
Engagements :				Vastleggingen :			
Engagements 1973 et antérieurs		12.828		Vastleggingen 1973 en vorige		12,82	
Engagements 1974		204		Vastleggingen 1974		20	
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975		6.596		Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975		6,59	
Crédits ajustés 1975		2.000		Aangepaste kredieten 1975		2,00	
Autorisations nouvelles 1976		2.500		Nieuwe machtigingen 1976		2,50	
Plafond nouveau d'engagement		24.128		Nieuw vastleggingsplafon		24,12	
Ordonnancements :				Ordonnanceringsplafon :			
Ordonnancements 1973 et antérieurs		11.191		Ordonnanceringsplafon 1973 en vorige		11,19	
Ordonnancements 1974		125		Ordonnanceringsplafon 1974		12	
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975		875		Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975		87	
Crédits ajustés 1975		1.000		Aangepaste kredieten 1975		1,00	
Autorisations nouvelles 1976		2.000		Nieuwe machtigingen 1976		2,00	
Plafond nouveau d'ordonnancement		15.191		Nieuw ordonnanceringsplafon		15,19	

Le crédit doit permettre la continuation de l'installation centrale de télécommunications du système d'appel 900.

Het krediet moet het mogelijk maken de centrale inrichting der tele verbindingen van het oproepstelsel 900 voort te zetten.

ART. 63.81. — Subsidies pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur public) (pour mémoire).

ART. 63.81. — Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (publieke sector) (pro memorie).

Classification économique :		(En milliers de francs)		Economische classificatie :		(In duizendtallen frank)	
633 Bâtiments.				633 Gebouwen.			
Programme initial		3.000.000		Oorspronkelijk programma		3.000,00	
Programme ajusté		4.000.000		Aangepast programma		4.000,00	
Engagements :				Vastleggingen :			
Engagements 1973 et antérieurs		2.952.923		Vastleggingen 1973 en vorige		2.952,92	
Engagements 1974		—		Vastleggingen 1974		—	
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975		—		Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975		—	
Crédits ajustés 1975		—		Aangepaste kredieten 1975		—	
Autorisations nouvelles 1976		—		Nieuwe machtigingen 1976		—	
Plafond nouveau d'engagement		2.952.923		Nieuw vastleggingsplafon		2.952,92	

(En milliers de francs)	
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1973 et antérieurs	2.566.571
Ordonnancements 1974	81.023
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	—
Crédits ajustés 1975	—
Autorisations nouvelles 1976	—
Plafond nouveau d'ordonnement	2.647.594
Voir article 51.81.	

ART. 63.82. — *Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements.*

(En milliers de francs)	
Classification économique :	
633 Bâtiments.	
Programme initial	100.000
Programme ajusté	295.000
Engagements.	
Engagements 1973 et antérieurs	75.065
Engagements 1974	11.033
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	18.967
Crédits ajustés 1975	—
Autorisations nouvelles 1976	—
Plafond nouveau d'engagement	105.065
Ordonnancements.	
Ordonnancements 1973 et antérieurs	50.955
Ordonnancements 1974	15.251
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	19.749
Crédits ajustés 1975	19.000
Autorisations nouvelles 1976	4.000
Plafond nouveau d'ordonnement	108.955
Justification : voir article 51.82.	

ART. 63.83. — *Subsidies aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique.*

(En milliers de francs)	
Classification économique :	
633 Bâtiments.	
Programme initial	3.000.000
Programme ajusté	—
Engagements.	
Engagements 1973 et antérieurs	2.115.370
Engagements 1974	1.541
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	21.459
Crédits ajustés 1975	—
Autorisations nouvelles 1976	8.000
Plafond nouveau d'engagement	2.146.370

(In duizendtallen frank)	
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1973 en vorige	2.566.571
Ordonnanceringen 1974	81.023
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	—
Aangepaste kredieten 1975	—
Nieuwe machtigingen 1976	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	2.647.594
Zie artikel 51.81.	

ART. 63.82. — *Rijksbijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen.*

(In duizendtallen frank)	
Economische classificatie :	
633 Gebouwen.	
Oorspronkelijk programma	100.000
Aangepast programma	295.000
Vastleggingen.	
Vastleggingen 1973 en vorige	75.065
Vastleggingen 1974	11.033
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	18.967
Aangepaste kredieten 1975	—
Nieuwe machtigingen 1976	—
Nieuw vastleggingsplafon	105.065
Ordonnanceringen.	
Ordonnanceringen 1973 en vorige	50.955
Ordonnanceringen 1974	15.251
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	19.749
Aangepaste kredieten 1975	19.000
Nieuwe machtigingen 1976	4.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	108.955
Verantwoording : zie artikel 51.82.	

ART. 63.83. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

(In duizendtallen frank)	
Economische classificatie :	
633 Gebouwen.	
Oorspronkelijk programma	3.000.000
Aangepast programma	—
Vastleggingen.	
Vastleggingen 1973 en vorige	2.115.370
Vastleggingen 1974	1.541
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	21.459
Aangepaste kredieten 1975	—
Nieuwe machtigingen 1976	8.000
Nieuw vastleggingsplafon	2.146.370

(En milliers de francs)

Ordonnancements.	
Ordonnancements 1973 et antérieurs	2.088.924
Ordonnancements 1974	1.595
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	6.405
Crédits ajustés 1975	24.000
Autorisations nouvelles 1976	14.000
Plafond nouveau d'ordonnement	2.134.924

Les travaux visés à l'article sont entre autres :

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations de crèches, de pouponnières, de homes, de colonies de vacances, de colonies pour enfants débiles, etc. Equipement et premier ameublement de ces établissements.

Habitations et flats pour vieux ménages.

Acquisition d'immeubles nécessaires à l'exécution des travaux précités.

Les travaux nouveaux sont généralement financés par le Crédit Communal de Belgique en vertu de l'arrêté royal du 22 octobre 1959.

ART. 63.87. — *Subside en faveur de la Commission d'assistance publique de Liège pour la construction à la plaine de Droixhe d'une aile d'hébergement, destinée aux malades atteints de séquelles à l'appareil locomoteur, dues à la poliomyélite ou ayant une autre étiologie (pour mémoire).*

(En milliers de francs)

Classification économique :

633 Bâtiments.

Programme initial	16.000
Programme ajusté	19.000

Engagements.

Engagements 1973 et antérieurs	16.000
Engagements 1974	—
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	2.688
Crédits ajustés 1975	—
Autorisations nouvelles 1976	—
Plafond nouveau d'engagement	18.688

Ordonnancements.

Ordonnancements 1973 et antérieurs	13.312
Ordonnancements 1974	—
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	2.688
Crédits ajustés 1975	—
Autorisations nouvelles 1976	—
Plafond nouveau d'ordonnement	16.000

ART. 63.88. — *Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie (pour mémoire).*

(En milliers de francs)

Classification économique :

633 Bâtiments.

Programme initial	1.500.000
Programme ajusté	—

(In duizendtallen frank)

Ordonnanceringen.	
Ordonnanceringen 1973 en vorige	2.088.924
Ordonnanceringen 1974	1.595
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	6.405
Aangepaste kredieten 1975	24.000
Nieuwe machtigingen 1976	14.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	2.134.924

De bij dit artikel bedoelde werken zijn onder andere :

Bouwen, vergroten of grote herstellingswerken van kinderbewaarplaatsen, zuigelingentehuizen, homes, vakantiekolonies, kolonies voor zwakke kinderen, enz. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Woningen en flats voor oude gezinnen.

Aankoop van de onroerende goederen die voor de uitvoering van voornoemde werken nodig zijn.

De nieuwe werken worden over het algemeen gefinancierd door het Gemeentekrediet van België krachtens het koninklijk besluit van 22 oktober 1959.

ART. 63.87. — *Toelage ten gunste van de Commissie van Openbare Onderstand van Luik voor het bouwen van een herbergingsvleugel op het plein van Droixhe, bestemd voor zieken aangetast door nasleep aan de voortbewegingsorganen, te wijten aan poliomyelitis of andere ziekteoorzaken hebbend (pro memorie).*

(In duizendtallen frank)

Economische classificatie :

633 Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	16.000
Aangepast programma	19.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1973 en vorige	16.000
Vastleggingen 1974	—
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	2.688
Aangepaste kredieten 1975	—
Nieuwe machtigingen 1976	—
Nieuw vastleggingsplafon	18.688

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1973 en vorige	13.312
Ordonnanceringen 1974	—
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	2.688
Aangepaste kredieten 1975	—
Nieuwe machtigingen 1976	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	16.000

ART. 63.88. — *Staatstussenkost in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand (pro memorie).*

(In duizendtallen frank)

Economische classificatie :

633 Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	1.500.000
Aangepast programma	—

(En milliers de francs)	
Engagements.	
Engagements 1973 et antérieurs	61.604
Engagements 1974	—
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	—
Crédits ajustés 1975	—
Autorisations nouvelles 1976	—
Plafond nouveau d'engagement	61.604
Ordonnancements.	
Ordonnancements 1973 et antérieurs	42.919
Ordonnancements 1974	12.081
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	—
Crédits ajustés 1975	—
Autorisations nouvelles 1976	—
Plafond nouveau d'ordonnement	55.000
Voir article 51.81.	

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

ART. 64.81. — *Subsides pour la construction d'hôpitaux par les Universités libres (établissements d'utilité publique)* (pour mémoire).

(En milliers de francs)

Classification économique :

641 Contribution à l'érection de bâtiments pour l'enseignement libre.	
Programme initial	600.000
Programme ajusté	6.000.000

Engagements.

Engagements 1973 et antérieurs	1.702.688
Engagements 1974	—
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	—
Crédits ajustés 1975	—
Autorisations nouvelles 1976	—
Plafond nouveau d'engagement	1.702.688

Ordonnancements.

Ordonnancements 1973 et antérieurs	1.075.419
Ordonnancements 1974	1.453.580
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	—
Crédits ajustés 1975	—
Autorisations nouvelles 1976	—
Plafond nouveau d'ordonnement	2.528.999

Voir article 51.81.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achat de terrains et de bâtiments dans le pays.

ART. 71.80. — *Achat de terrains et bâtiments en vue de la protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées pour la distribution d'eau alimentaire.*

(In duizendtallen frank)	
Vastleggingen.	
Vastleggingen 1973 en vorige	61.604
Vastleggingen 1974	—
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	—
Aangepaste kredieten 1975	—
Nieuwe machtigingen 1976	—
Nieuw vastleggingsplafon	61.604
Ordonnanceringen.	
Ordonnanceringen 1973 en vorige	42.919
Ordonnanceringen 1974	12.081
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	—
Aangepaste kredieten 1975	—
Nieuwe machtigingen 1976	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	55.000
Zie artikel 51.81.	

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

ART. 64.81 — *Toelagen voor het bouwen van ziekenhuizen door de Vrije Universiteiten (instellingen van openbaar nut)* (pro memorie).

(In duizendtallen frank)

Economische classificatie :

641 Bijdrage voor de oprichting van gebouwen voor het vrij onderwijs.	
Oorspronkelijk programma	600.000
Aangepast programma	6.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1973 en vorige	1.702.688
Vastleggingen 1974	—
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	—
Aangepaste kredieten 1975	—
Nieuwe machtigingen 1976	—
Nieuw vastleggingsplafon	1.702.688

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1973 en vorige	1.075.419
Ordonnanceringen 1974	1.453.580
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	—
Aangepaste kredieten 1975	—
Nieuwe machtigingen 1976	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	2.528.999

Zie artikel 51.81.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

ART. 71.80. — *Verwerving van gronden en gebouwen met het oog op de bescherming van het grondwater dat kan gebruikt worden voor de drinkwaterbevoorrading.*

(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)	
<i>Classification économique :</i>		<i>Economische classificatie :</i>	
71 Achat de terrains et bâtiments dans le pays.		71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.	
Programme initial	10.000	Oorspronkelijk programma	10.000
Programme ajusté	—	Aangepast programma	—
<i>Engagements :</i>		<i>Vastleggingen :</i>	
Engagements 1973 et antérieurs	—	Vastleggingen 1973 en vorige	—
Engagements 1974	—	Vastleggingen 1974	—
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	5.000	Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	5.000
Crédits ajustés 1975	—	Aangepaste kredieten 1975	—
Autorisations nouvelles 1976	3.000	Nieuwe machtigingen 1976	3.000
Plafond nouveau d'engagement	8.000	Nieuw vastleggingsplafon	8.000
<i>Ordonnancements :</i>		<i>Ordonnanceringsplafon :</i>	
Ordonnancements 1973 et antérieurs	—	Ordonnanceringsplafon 1973 en vorige	—
Ordonnancements 1974	—	Ordonnanceringsplafon 1974	—
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	3.000	Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	3.000
Crédits ajustés 1975	—	Aangepaste kredieten 1975	—
Autorisations nouvelles 1976	3.000	Nieuwe machtigingen 1976	3.000
Plafond nouveau d'ordonnement	6.000	Nieuw ordonnanceringsplafon	6.000
Justification : voir article 51.89.		Verantwoording : zie artikel 51.89.	

Construction de routes et travaux hydrauliques.

ART. 73.80. — Construction par l'Etat du réseau des conduites d'aduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province du Luxembourg.

(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)	
<i>Classification économique :</i>		<i>Economische classificatie :</i>	
732 Travaux hydrauliques.		732 Waterbouwkundige werken.	
Programme initial	100.000	Oorspronkelijk programma	100.000
Programme ajusté	500.000	Aangepast programma	500.000
<i>Engagements :</i>		<i>Vastleggingen :</i>	
Engagements 1973 et antérieurs	303.287	Vastleggingen 1973 en vorige	303.287
Engagements 1974	12.020	Vastleggingen 1974	12.020
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	20.980	Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	20.980
Crédits ajustés 1975	30.000	Aangepaste kredieten 1975	30.000
Autorisations nouvelles 1976	40.000	Nieuwe machtigingen 1976	40.000
Plafond nouveau d'engagement	406.287	Nieuw vastleggingsplafon	406.287
<i>Ordonnancements :</i>		<i>Ordonnanceringsplafon :</i>	
Ordonnancements 1973 et antérieurs	248.817	Ordonnanceringsplafon 1973 en vorige	248.817
Ordonnancements 1974	46.495	Ordonnanceringsplafon 1974	46.495
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	11.107	Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	11.107
Crédits ajustés 1975	28.000	Aangepaste kredieten 1975	28.000
Autorisations nouvelles 1976	32.000	Nieuwe machtigingen 1976	32.000
Plafond nouveau d'ordonnement	366.419	Nieuw ordonnanceringsplafon	366.419
Continuation des travaux en cours.		Voortzetting van de lopende werken.	

ART. 73.82. — Construction pour le compte de l'Etat de bassins-réservoirs (pour mémoire).

(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)	
<i>Classification économique :</i>		<i>Economische classificatie :</i>	
732 Travaux hydrauliques.		732 Waterbouwkundige werken.	
Programme initial	600.000	Oorspronkelijk programma	600.000
Programme ajusté	700.000	Aangepast programma	700.000

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

ART. 73.80. — Aanleggen door de Staat van het net der toevoeringen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg.

ART. 73.82. — Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekkens (pro memorie).

(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)	
Engagements :		Vastleggingen :	
Engagements 1973 et antérieurs	102.839	Vastleggingen 1973 en vorige	102.839
Engagements 1974	—	Vastleggingen 1974	—
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	5.734	Kredieten 1974 overgedragenn aar het begrotingsjaar 1975	5.734
Crédits ajustés 1975	—	Aangepaste kredieten 1975	—
Autorisations nouvelles 1976	—	Nieuwe machtigingen 1976	—
Plafond nouveau d'engagement	108.573	Nieuw vastleggingsplafon	108.573
Ordonnancements :		Ordonnanceringen :	
Ordonnancements 1973 et antérieurs	95.293	Ordonnanceringen 1973 en vorige	95.293
Ordonnancements 1974	1.812	Ordonnanceringen 1974	1.812
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	5.734	Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	5.734
Crédits ajustés 1975	—	Aangepaste kredieten 1975	—
Autorisations nouvelles 1976	—	Nieuwe machtigingen 1976	—
Plafond nouveau d'ordonnement	102.839	Nieuw ordonnanceringsplafon	102.839
L'engagement des travaux nouveaux se fait à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 60.01.A de la Section particulière).		De vastlegging der nieuwe werken wordt gedaan ten laste van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie (art. 60.01.A van de Afzonderlijke Sectie).	

Achat de biens meubles durables.

ART. 74.03.1. — Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.03.1. — Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.

(En millions de francs)		(In miljoenen frank)		Economische classificatie :	
Classification économique :	1976	1975	1974		
742 Achat d'autre matériel	11,4	10,4	8,4	742 Aankoop ander materieel.	

Répartition : (En milliers de francs)		Onderverdeling : (In duizendtallen frank)	
SERVICES — DIENSTEN		Matériel — Materieel	
		Remplacement — Vervanging	Premier équipement — Eerste uitrusting
Service de Désinfection et des Denrées alimentaires. — Ontsmettingsdienst en Eetwarendienst.		50	110
Office médico-social. — Sociaal-Medische Rijksdienst		—	2.015
Office médico-légal. — Gerechtelijk-Geneskundige Dienst		20	80
Secours sanitaire à la population civile. — Medische hulpverlening aan de burgerbevolking.		—	1.700
Réseau 900. — Net 900		630	6.295
Inspection écoles personnel paramédical. — Inspectie scholen paramedisch personeel		—	500
TOTAUX. — TOTALEN.		700	10.700

ART. 74.04.1. — Achat de moyens de transport terrestre.

ART. 74.04.1. — Aankoop van vervoermiddelen te land.

(En millions de francs)		(In miljoenen frank)		Economische classificatie :	
Classification économique :	1976	1975	1974		
741 Achat de matériel de transport	19,6	19,5	19,6	741 Aankoop van vervoermaterieel.	

Répartition : (En milliers de francs)		Onderverdeling : (In duizendtallen frank)	
SERVICES — DIENSTEN		Premier équipement — Eerste uitrusting	Remplacement — Vervanging
Secours sanitaire à la population civile. — Medische hulpverlening aan de burgerbevolking.		200	7.000
Réseau 900. — Net 900		—	12.400
TOTAUX. — TOTALEN.		200	19.400

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations aux entreprises.

ART. 81.80. — *Avance récupérable aux institutions de soins pour enfants atteints de psychose (pour mémoire).*

	(En millions de francs)		(In miljoenen frank)	
Classification économique :	1976	1975	1974	
817 Octrois de crédits aux entreprises privées	—	15,0	—	

Octrois de crédits et participations à l'étranger.

ART. 83.80. — *Subvention au Bureau Benelux d'enregistrement des médicaments.*

	(En millions de francs)		(In miljoenen frank)	
Classification économique :	1976	1975	1974	
831 Octrois de crédits à l'étranger	6,0	—	—	

Quote-part de la Belgique dans les frais d'installation dudit Bureau. Cette subvention n'était payable qu'une seule fois et a été attribuée en 1973 par arrêté royal.

Toutefois des difficultés imprévues ont empêché le fonctionnement normal de cette institution. Le présent crédit sera octroyé sous forme d'avance récupérable pour pallier ces difficultés.

La récupération devra se faire dans un délai de deux ans.

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.

ART. 84.80. — *Avance remboursable consentie à la Croix-Rouge de Belgique (pour mémoire).*

	(En millions de francs)		(In miljoenen frank)	
Classification économique :	1976	1975	1974	
841 Octroi de crédits au pouvoir central	—	24,0	—	

ART. 84.81. — *Cotisation à P.A.S.B.L. « Studiesyndikaat voor waterontziltling »*

	(En millions de francs)		(In miljoenen frank)	
Classification économique :	1976	1975	1974	
841 Octrois de crédits au pouvoir central	2,4	1,2	—	

Entre le Département, la S.N. des Distributions d'eaux et trois sociétés de distribution d'eaux il a été créé dans le courant de l'année 1974 un syndicat d'études pour le dessalement des eaux. La cotisation de l'Etat pour 1976 est estimée à 2.400.000 francs.

Schéma du budget du syndicat d'études :

	(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)	
	1976	1975	1974	
Recettes :				
990 Solde	—	—	—	
860 Participation des Sociétés de Distribution d'Eau	12.000	6.000	—	
891 Participation du Ministère de la Santé publique et de la Famille	2.400	1.200	—	
Total	14.400	7.200	—	

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven.

ART. 81.80. — *Terugvorderbaar voorschot aan de verzorgingsinstellingen voor kinderen lijdend aan psychose (pro memorie).*

	(En millions de francs)		(In miljoenen frank)	
Economische classificatie :	1976	1975	1974	
817 Kredietverlening aan privé-bedrijven.	—	15,0	—	

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland.

ART. 83.80. — *Toelage aan het Beneluxbureau voor geneesmiddelenregistratie.*

	(En millions de francs)		(In miljoenen frank)	
Economische classificatie :	1976	1975	1974	
831 Kredietverleningen aan het buitenland.	6,0	—	—	

Aandeel van België in de installatiekosten van het gezegd Bureau. Deze toelage was slechts eenmaal betaalbaar en werd toegekend in 1973 bij koninklijk besluit.

Evenwel hebben onvoorziene moeilijkheden de normale werking van deze instelling belet. Onderhavig krediet zal verleend worden als terugvorderbaar voorschot om die moeilijkheden te ondervangen.

De terugvordering zal moeten gebeuren binnen de twee jaar.

Kredietverleningen binnen de sector overheid.

ART. 84.80. — *Terugvorderbaar voorschot toegekend aan het Rode Kruis van België (pro memorie).*

	(En millions de francs)		(In miljoenen frank)	
Economische classificatie :	1976	1975	1974	
841 Kredietverlening aan de centrale overheid.	—	24,0	—	

ART. 84.81. — *Bijdrage aan de V.Z.W. « Studiesyndikaat voor Waterontziltling ».*

	(En millions de francs)		(In miljoenen frank)	
Economische classificatie :	1976	1975	1974	
841 Kredietverleningen aan de centrale overheid.	2,4	1,2	—	

Tussen het Departement, de N.M. der Waterleidingen en drie maatschappijen voor waterbedeling werd in de loop van 1974 een studiesyndikaat opgericht voor waterontziltling. De bijdrage van de Staat voor 1976 wordt op 2.400.000 frank geraamd.

Schema van de begroting van het studiesyndikaat :

	(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)	
	1976	1975	1974	
Ontvangsten :				
990 Saldo.	—	—	—	
860 Deelneming van de Maatschappijen voor Waterbedeling.	12.000	6.000	—	
891 Deelneming van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	2.400	1.200	—	
Totaal.	14.400	7.200	—	

(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)				
<i>Dépenses :</i>				
126 Coût de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	14.400	7.200	—	<i>Uitgaven :</i> 126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.
950 Solde à reporter	—	—	—	950 Te reporteren.

ART. 84.82. — *Avance remboursable consentie aux organismes assureurs en matière de soins de santé* (pour mémoire).

ART. 84.82. — *Terugvorderbaar voorschot toegekend aan de verzekeringsorganismen voor gezondheidszorg* (pro memorie).

(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)				
<i>Classification économique :</i>	1976	1975	1974	<i>Economische classificatie :</i>
842 Octroi de crédits à la sécurité sociale	—	—	2.770,0	842 Kredietverleningen aan de sociale zekerheid.

SECTION V.

FAMILLE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

74.01.9. Secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième Age.

SECTIE V.

GEZIN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

74.01.9. Secretariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

(En millions de francs) — (In miljoenen frank)				
<i>Classification économique :</i>	1976	1975	1974	<i>Economische classificatie :</i>
742 Achat d'autre matériel	0,3	0,3	—	742 Aankoop van ander materieel.

Application de l'arrêté royal du 22 mars 1971.

Toepassing van het koninklijk besluit van 22 maart 1971.

SECTION VI.

SANTÉ PUBLIQUE ET FAMILLE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

SECTIE VI.

VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

(En millions de francs) — (In miljoenen frank)				
	1976	1975	1974	
74.01.5 Achats courants	2,5	2,1	2,1	74.01.5 Lopende aankopen.
74.01.6 Achats pour la Cité administrative de l'Etat	3,1	3,7	3,7	74.01.6 Aankopen voor het Rijksadministratief Centrum.
Totaux	5,6	5,8	5,8	Totalen.

(En millions de francs) — (In miljoenen frank)				
<i>Classification économique :</i>	1976	1975	1974	<i>Economische classificatie :</i>
742 Achats d'autre matériel	5,6	5,8	5,8	742 Aankoop van ander materieel.

Répartition :		Onderverdeling :		
(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)		
SERVICES DIENSTEN		Machines Machines	Mobilier Meubilair	Matériel Materieel
<i>Achats courants. — Lopende aankopen :</i>				
Premier équipement. — <i>Eerste uitrusting</i>		—	400	600
Remplacement. — <i>Vervanging</i>		150	350	1.000
<i>Cité administrative de l'Etat. — Rijksadministratief Centrum :</i>				
Premier équipement. — <i>Eerste uitrusting</i>		800	1.500	—
Remplacement. — <i>Vervanging</i>		300	500	—
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		1.250	2.750	1.600

ART. 74.02.S. — *Achat de machines non livrables par P.O.C.F.*ART. 74.02.S. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique :		(En millions de francs)	— (In miljoenen frank)		Economische classificatie :
		1976	1975	1974	
742 Achats d'autre matériel		1,1	1,3 (0,1)	1,3	742 Aankoop van ander materieel.

Répartition :		(En milliers de francs)	Onderverdeling :		(In duizendtallen frank)
Premier équipement		500	Eerste uitrusting		500
Remplacement		600	Vervanging		600
Total		1.100	Totaal		1.100

ART. 74.03.S. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par P.O.C.F.*ART. 74.03.S. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique :		(En millions de francs)	— (In miljoenen frank)		Economische classificatie :
		1976	1975	1974	
742 Achats d'autre matériel		1,1	1,1	1,1	742 Aankoop van ander materieel.

Répartition :		Onderverdeling :		
(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)		
SERVICES DIENSTEN		Premier équipement Eerste uitrusting	Remplacement Vervanging	
<i>Matériel. — Materieel :</i>				
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i>		400	100	
Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>		50	20	
<i>Mobilier. — Meubilair :</i>				
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i>		500	—	
Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>		30	—	
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		980	120	

ART. 74.04.S. — *Achats de moyens de transport terrestre.*ART. 74.04.S. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Classification économique :		(En millions de francs)	— (In miljoenen frank)		Economische classificatie :
		1976	1975	1974	
741 Achat de matériel de transport		0,6	0,6	0,5	741 Aankoop vervoermaterieel.

Répartition :		Onderverdeling :	
(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)	
Remplacement de voitures :		Vervanging van voertuigen :	
Administration centrale	230	Hoofdbestuur	230
Services extérieurs	370	Buitendiensten	370
Total	600	Totaal	600

SECTION VII.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

PARTIE I.

Santé publique.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

ART. 74.01. — Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.

SECTIE VII.

WETENSCHAPSBELEID.

DEEL I.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.01. — Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.

(En millions de francs) — (In miljoenen frank)

	1976	1975	1974
74.01.8 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	1,5	1,8	0,9 (0,1)

74.01.8 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

(En millions de francs) — (In miljoenen frank)

	1976	1975	1974
Classification économique : 742 Achats d'autre matériel	1,5	1,8	0,9 (0,1)

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.

(En milliers de francs)

Répartition :

Machines :

Remplacement	100
Premier équipement	100

Mobilier :

Remplacement	400
Premier équipement	900

Total 1.500

Le crédit est principalement destiné à l'achat de mobilier pour le personnel recruté dans le courant de 1975.

ART. 74.02. — Achat de machines non livrables par P.O.C.F.

(In duizendtallen frank)

Onderverdeling :

Machines :

Vervanging	100
Eerste uitrusting	100

Meubilair :

Vervanging	400
Eerste uitrusting	900

Totaal 1.500

Het krediet is hoofdzakelijk bestemd voor de aankoop van meubilair voor het personeel dat in de loop van 1975 werd aangeworven.

ART. 74.02. — Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.

(En millions de francs) — (In miljoenen frank)

	1976	1975	1974
74.02.7 Académies royales de Médecine	0,2	0,1	0,1
74.02.8 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	1,3	2,0	0,5
Totaux	1,5	2,1	0,6

74.02.7 Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

74.02.8 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

Totaal.

(En millions de francs) — (In miljoenen frank)

	1976	1975	1974
Classification économique : 742 Achats d'autre matériel	1,5	2,1	0,6

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.

Répartition :		Onderverdeling :	
(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)	
SERVICES — DIENSTEN		Premier équipement — Eerste uitrusting	Remplacement — Vervanging
Académie royale de Médecine.		60	40
Koninklijke Academie voor Geneeskunde		—	100
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie. — Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie		1.200	—
Laboratoires. — Laboratoria		100	—
TOTAUX. — TOTALEN.		1.360	140

Le crédit est principalement destiné à l'achat de machines à caractère scientifique et technique.

Het krediet is hoofdzakelijk bestemd voor de aankoop van machines van wetenschappelijke en technische aard.

ART. 74.03. — Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.

ART. 74.03. — Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.

		(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			
		1976	1975	1974	
74.03.7 Académies Royales de Médecine.		0,2	7,2	0,3	74.03.7 Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
74.03.8 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires		57,9	29,9	22,1 (0,1)	74.03.8 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
74.03.11 Commission Interministérielle de l'Eau		0,2	0,2	0,1	74.03.11 Interministeriële Commissie voor Waterbeleid.
Totaux		58,3	37,3	22,5 (0,1)	Totaal.

		(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
		1976	1975	1974	
742 Achat d'autre matériel		58,3	37,3	22,5 (0,1)	742 Aankoop van ander materieel.

Répartition :		Onderverdeling :			
(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)			
SERVICES — DIENSTEN		Premier équipement — Eerste uitrusting		Remplacement — Vervanging	
		Mobilier — Meubilair	Matériel — Materieel	Mobilier — Meubilair	Matériel — Materieel
Académie Royale de Médecine de Belgique.		—	100	—	—
Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België		—	—	100	—
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie. — Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie		—	40.300	—	14.700
Laboratoires. — Laboratoria		—	1.500	—	1.400
Commission Interministérielle de l'Eau. — Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid		—	200	—	—
TOTAUX. — TOTALEN		—	42.100	100	16.100

Justification de l'augmentation :

- la hausse des prix;
- le recrutement de personnel mis à la disposition de l'Institut et de ses laboratoires en province pour leur permettre la réalisation des nombreux programmes dans le cadre de la sécurité et de l'hygiène de la population;
- les tâches de plus en plus nombreuses confiées à l'I.H.E. qui nécessitent l'utilisation de matériel de plus en plus perfectionné.

Verantwoording van de verhoging :

- de prijsstijgingen;
- de aanwerving van personeel voor het Instituut en zijn provinciale laboratoria met het oog op de verwezenlijking van de talrijke programma's inzake de veiligheid en de hygiëne van de bevolking;
- de steeds talrijker wordende taken toevertrouwd aan het I.H.E. welke het gebruik vergen van meer en meer geperfectionneerd materieel.

ART. 74.04. — Achat de moyens de transport terrestre.

74.04.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.

ART. 74.04. — Aankoop van vervoermiddelen te land.

74.04.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
741 Achats de matériel de transport . . .	1,1	1,9	0,5	741 Aankoop van vervoermaterieel.
		(En milliers de francs)		
Répartition :			Onderverdeling :	
Institut :			Instituut :	
Remplacement	500		Vervanging	500
Premier équipement	—		Eerste uitrusting	—
Laboratoires :			Laboratoria :	
Premier équipement	600		Eerste uitrusting	600
Total	1.100		Totaal	1.100
ART. 74.10. — Achat de moyens de transport maritime et fluvial (pour mémoire).		ART. 74.10. — Aankoop van vervoermiddelen te water (pro memorie).		
74.10.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.		74.10.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.		

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
741 Achat de matériel de transport. . .	—	0,2	—	741 Aankoop van vervoermaterieel.

PARTIE II.

Famille.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

ART. 74.01. — Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.

74.01.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

DEEL II.

Gezin.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.01. — Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.

74.01.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
742 Achats d'autre matériel.	0,1	0,1	0,1	742 Aankoop van ander materieel.
		(En milliers de francs)		
Répartition :			Onderverdeling :	
Machines :			Machines :	
Remplacement	—		Vervanging	—
Premier équipement	30		Eerste uitrusting.	30
Mobilier :			Meubilair :	
Remplacement	—		Vervanging	—
Premier équipement	60		Eerste uitrusting.	60
Matériel :			Materieel :	
Remplacement	—		Vervanging	—
Premier équipement	10		Eerste uitrusting.	10
Total	100		Totaal	100

ART. 74.02. — Achat de machines non livrables par l'O.C.F. :

74.02.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

ART. 74.02. — Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. :

74.02.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
742 Achats d'autre matériel	0,1	0,1	0,1	742 Aankoop van ander materieel.

Répartition :		(En milliers de francs)	Onderverdeling :		(In duizendtallen frank)
Remplacement	—	—	Vervanging	—	—
Premier équipement	100	100	Eerste uitrusting	100	100
Total	100	100	Totaal	100	100

ART. 74.03. — Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :

74.03.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

ART. 74.03. — Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. :

74.03.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
742 Achats d'autre matériel	0,1	0,1	—	742 Aankoop van ander materieel.

Répartition :		(En milliers de francs)	Onderverdeling :		(In duizendtallen frank)
Mobilier :			Meubilair :		
Remplacement	—	—	Vervanging	—	—
Premier équipement	60	60	Eerste uitrusting	60	60
Matériel :			Materieel :		
Remplacement	—	—	Vervanging	—	—
Premier équipement	40	40	Eerste uitrusting	40	40
Total	100	100	Totaal	100	100

PARTIE III.

Environnement.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

ART. 74.03. — Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :

74.03.9. — Inspection de la Pollution atmosphérique.

DEEL III.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.03. — Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. :

74.03.9. — Inspectie van de Luchtverontreiniging.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
742 Achats d'autre matériel	16,7	20,7	4,1	742 Aankoop van ander materieel.

Le matériel est destiné à la lutte contre la pollution (air, radioactivité, bruit).

Dit materieel is bestemd voor de strijd tegen de verontreiniging (lucht, radioactiviteit, lawaai).

SECTION VIII.
ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

ART. 51.87. — Dotation aux sociétés d'épuration des eaux usées à titre de fonds de roulement de départ en exécution de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (pour mémoire).

	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)		
Classification économique :	1976	1975	1974
511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique	—	—	—

Le crédit doit permettre d'assurer l'exécution de l'article 47 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution.

Il s'agit d'un crédit de 30.000.000 de francs reporté des années antérieures qui permet la liquidation d'une dotation de 10.000.000 de francs à chacune des trois sociétés.

ART. 51.88. — Intervention dans le coût des études et des constructions des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur des sociétés d'épuration des eaux usées, prévus aux articles 33 et 35, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution.

	(En milliers de francs)
Classification économique :	
511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.	
512 Entreprises privées.	
Programme initial	100.000
Programme ajusté	20.700.000

Engagements.

Engagements 1973 et antérieurs	—
Engagements 1974	—
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	100.000
Crédits ajustés 1975	10.000
Autorisations nouvelles 1976	—
Plafond nouveau d'engagement	110.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1973 et antérieurs	—
Ordonnancements 1974	—
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	50.000
Crédits ajustés 1975	55.000
Autorisations nouvelles 1976	65.000
Plafond nouveau d'ordonnement	170.000

SECTIE VIII.

LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

ART. 51.87. — Dotatie aan de maatschappijen voor zuivering van afvalwater als eerste bedrijfskapitaal ter uitvoering van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (pro memorie).

	(En millions de francs) — (In miljoenen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.	—	—	—	

Het krediet moet de uitvoering mogelijk maken van artikel 47 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

Het betreft een krediet van 30.000.000 frank overgedragen van vroegere jaren, dat de betaling toelaat van een dotatie van 10.000.000 frank aan elk der drie maatschappijen.

ART. 51.88. — Tussenkost in de kosten van studies en van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater, voorzien bij de artikels 33 en 35, § 2, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

	(In duizendtallen frank)
Economische classificatie :	
511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.	
512 Privé-bedrijven.	
Oorspronkelijk programma	100.000
Aangepast programma	20.700.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1973 en vorige	—
Vastleggingen 1974	—
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	100.000
Aangepaste kredieten 1975	10.000
Nieuwe machtigingen 1976	—
Nieuw vastleggingsplafon	110.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1973 en vorige	—
Ordonnanceringen 1974	—
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	50.000
Aangepaste kredieten 1975	55.000
Nieuwe machtigingen 1976	65.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	170.000

La loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution prévoit certaines dispositions en vue de pouvoir pallier les inconvénients sur le plan économique résultant de son application. Le présent crédit doit permettre d'assurer l'exécution de ces dispositions.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 61.85. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen frank)	
	1976	1975	1974	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière	655,0	563,0	563,0	

Le crédit est destiné à alimenter le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967. Ce Fonds est inscrit à l'article 60.01.A de la Section particulière.

ART. 61.87. — *Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen frank)	
	1976	1975	1974	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière	542,0	550,0	1.684,0	

Le crédit sert à alimenter le Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (art. 60.08.A de la section particulière).

A partir de 1975, le crédit de cet article est partiellement régionalisé.

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

ART. 63.84. — *Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971, pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux.*

Classification économique :	(En milliers de francs)
634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.	
Programme initial	247.000
Programme ajusté	15.000.000

Engagements.

Engagements 1973 et antérieurs	487.761
Engagements 1974	145.140
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	57.660
Crédits ajustés 1975	322.000
Autorisations nouvelles 1976	542.000
Plafond nouveau d'engagement	1.554.561

De wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging voorziet in sommige maatregelen om de nadelen te verhelpen die op het economisch vlak uit de toepassing ervan voortvloeien. Het krediet moet toelaten de uitwerking van die bepalingen mogelijk te maken.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 61.85. — *Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.*

Het krediet is bestemd voor het stijven van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie opgericht bij het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967. Dit Fonds is ingeschreven onder het artikel 60.01.A van de Afzonderlijke Sectie.

ART. 61.87. — *Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*

Het krediet dient tot het stijven van het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (art. 60.08.A van de afzonderlijke sectie).

Vanaf 1975 is het krediet van dit artikel gedeeltelijk geregionaliseerd.

Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 63.84. — *Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.*

Economische classificatie :	(In duizendtallen frank)
634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.	
Oorspronkelijk programma	247.000
Aangepast programma	15.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1973 en vorige	487.761
Vastleggingen 1974	145.140
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	57.660
Aangepaste kredieten 1975	322.000
Nieuwe machtigingen 1976	542.000
Nieuw vastleggingsplafon	1.554.561

(En milliers de francs)

<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1973 et antérieurs	222.266
Ordonnancements 1974	17.342
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	292.658
Crédits ajustés 1975	178.000
Autorisations nouvelles 1976	370.000
Plafond nouveau d'ordonnement	1.080.266

L'engagement des travaux se fait également à charge de l'article 60.01.A de la Section particulière et par voie de financement par le Crédit communal de Belgique en vertu de l'arrêté royal du 22 octobre 1959.

ART. 63.85. — *Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement.*

(En milliers de francs)

<i>Classification économique :</i>	
634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.	
Programme initial	150.000
Programme ajusté	1.000.000

(En milliers de francs)

<i>Engagements.</i>	
Engagements 1973 et antérieurs	70.003
Engagements 1974	—
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	12.000
Crédits ajustés 1975	3.000
Autorisations nouvelles 1976	8.000
Plafond nouveau d'engagement	93.003

(En milliers de francs)

<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1973 et antérieurs	70.003
Ordonnancements 1974	—
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	4.700
Crédits ajustés 1975	3.000
Autorisations nouvelles 1976	10.000
Plafond nouveau d'ordonnement	87.703

Mêmes modalités de financement qu'à l'article 63.83. (Section IV).

ART. 63.86. — *Subsides à la Société coopérative « Association pour l'amélioration des cours d'eau non navigables de la province de Liège » pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre (pour mémoire).*

(En milliers de francs)

<i>Classification économique :</i>	
634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.	
Programme initial	450.000
Programme ajusté	850.000

(En milliers de francs)

<i>Engagements.</i>	
Engagements 1973 et antérieurs	—
Engagements 1974	—
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	5.000
Crédits ajustés 1975	—
Autorisations nouvelles 1976	—
Plafond nouveau d'engagement	5.000

(In duizendtallen frank)

<i>Ordonnanceringen.</i>	
Ordonnanceringen 1973 en vorige	222.266
Ordonnanceringen 1974	17.342
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	292.658
Aangepaste kredieten 1975	178.000
Nieuwe machtigingen 1976	370.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	1.080.266

De vastlegging der werken geschiedt eveneens ten laste van artikel 60.01.A van de Afzonderlijke Sectie en door financiering door het Gemeentekrediet van België krachtens het koninklijk besluit van 22 oktober 1959.

ART. 63.85. — *Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken.*

(In duizendtallen frank)

<i>Economische classificatie :</i>	
634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.	
Oorspronkelijk programma	150.000
Aangepast programma	1.000.000

(In duizendtallen frank)

<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1973 en vorige	70.003
Vastleggingen 1974	—
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	12.000
Aangepaste kredieten 1975	3.000
Nieuwe machtigingen 1976	8.000
Nieuw vastleggingsplafon	93.003

(In duizendtallen frank)

<i>Ordonnanceringen.</i>	
Ordonnanceringen 1973 en vorige	70.003
Ordonnanceringen 1974	—
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	4.700
Aangepaste kredieten 1975	3.000
Nieuwe machtigingen 1976	10.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	87.703

Zelfde financieringsmodaliteiten als voor artikel 63.83. (Sectie IV).

ART. 63.86. — *Subsidies aan de Samenwerkende Maatschappij « Association pour l'amélioration des cours d'eau non navigables de la province de Liège » voor de zuivering van het afvalwater van het industrieel bekken van de Vesder (pro memorie).*

(In duizendtallen frank)

<i>Economische classificatie :</i>	
634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.	
Oorspronkelijk programma	450.000
Aangepast programma	850.000

(In duizendtallen frank)

<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1973 en vorige	—
Vastleggingen 1974	—
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	5.000
Aangepaste kredieten 1975	—
Nieuwe machtigingen 1976	—
Nieuw vastleggingsplafon	5.000

Ordonnancements.	(En milliers de francs)
Ordonnancements 1973 et antérieurs	—
Ordonnancements 1974	—
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	—
Crédits ajustés 1975	—
Autorisations nouvelles 1976	—
Plafond nouveau d'ordonnement	—

Les engagements se font à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 60.01.A de la Section particulière).

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Construction de routes et travaux hydrauliques.

ART. 73.81. — *Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert.*

Classification économique :	(En milliers de francs)
732 Travaux hydrauliques.	
Programme initial	300.000
Programme ajusté	4.000.000

Engagements.

Engagements 1973 et antérieurs	3.185.212
Engagements 1974	376.568
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	24.432
Crédits ajustés 1975	410.000
Autorisations nouvelles 1976	400.000
Plafond nouveau d'engagement	4.396.212

Ordonnancements.

Ordonnancements 1973 et antérieurs	1.805.449
Ordonnancements 1974	813.926
Crédits 1974 reportés à l'année budgétaire 1975	20.524
Crédits ajustés 1975	860.000
Autorisations nouvelles 1976	600.000
Plafond nouveau d'ordonnement	4.099.899

En vue d'assurer une solution au recueillement des eaux usées industrielles dans le cadre du plan de développement de la Campine du Sud, la construction d'un collecteur le long du canal Albert s'avère indispensable.

TITRE III.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales.

Notes justificatives à l'appui des prévisions de recettes.

ART. 450.01. — *Intervention de l'Etat (à fonds perdus).*

Montant des dotations annuelles dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux majoré d'une dotation

Ordonnancements.	(In duizendtallen frank)
Ordonnancements 1973 en vorige	—
Ordonnancements 1974	—
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	—
Aangepaste kredieten 1975	—
Nieuwe machtigingen 1976	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	—

De vastleggingen geschieden ten laste van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (art. 60.01.A van de Afzonderlijke Sectie).

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aanleg van wegen- en waterbouwkundige werken.

ART. 73.81. — *Bouwen door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal.*

Economische classificatie :	(In duizendtallen frank)
732 Waterbouwkundige werken.	
Oorspronkelijk programma	300.000
Aangepast programma	4.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1973 en vorige	3.185.212
Vastleggingen 1974	376.568
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	24.432
Aangepaste kredieten 1975	410.000
Nieuwe machtigingen 1976	400.000
Nieuw vastleggingsplafon	4.396.212

Ordonnancements.

Ordonnancements 1973 en vorige	1.805.449
Ordonnancements 1974	813.926
Kredieten 1974 overgedragen naar het begrotingsjaar 1975	20.524
Aangepaste kredieten 1975	860.000
Nieuwe machtigingen 1976	600.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	4.099.899

Ten einde een oplossing te geven aan het opvangen van het afvalwater der nijverheidsgebieden in het kader van het ontwikkelingsprogramma voor de Zuiderkempen is de bouw van een moerriool langs het Albertkanaal onontbeerlijk.

TITEL III.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.

Toelichtingsnota's bij de vooruitzichten der ontvangsten.

ART. 450.01. — *Staatstussenkomst (niet terugvoerbaar).*

Bedrag van de jaarlijkse dotaties waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen verhoogd me

supplémentaire destinée à financer les dépenses prévues par le § 2, 3°, du même article et d'une dotation supplémentaire destinée à couvrir les frais de fonctionnement (art. 41.32, 41.34, 61.32, 61.80 et 61.81 du budget du Département de la Santé publique et de la Famille et des trois budgets régionaux).

Notes justificatives à l'appui des prévisions de dépenses.

ART. 533.03. — *Expropriations relatives aux établissements de l'Etat pour malades mentaux.*

Prévisions de dépenses résultant de l'application de l'article 6, 3°, a), de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

ART. 535.02. — *Intervention du fonds dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux et dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les hôpitaux universitaires.*

Prévisions de dépenses résultant de l'application de l'article 6, 2°, c), de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

ART. 561.02. — *Interventions à fonds perdus au profit de tiers dans la construction et le reconditionnement, ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux et des maisons de repos.*

Engagements globaux :

En ce qui concerne les engagements globaux la situation se présente comme suit au 1^{er} janvier 1975 :

— situation 1 ^{er} janvier 1974	F 11.606.466.000
— réévaluation de l'estimation précitée	2.209.827.000
— engagements globaux 1974 (correspondant aux promesses de principe)	2.337.635.000
	F 16.153.928.000
— engagements par lots pris en 1974	F —3.799.385.000
— situation 1 ^{er} janvier 1975	F 12.354.543.000

Engagements fractionnés par lots :

1. Hôpitaux et maisons de retraite :

20-Région flamande	F 1.904.000.000
30-Région wallonne	1.603.000.000
40-Région bruxelloise	353.000.000
Total	F 3.860.000.000

2. Hôpitaux universitaires :

50-National	F 1.200.000.000
-----------------------	-----------------

Les crédits d'engagement s'élèvent à 5.060.000.000 de francs dont 2.072.000.000 de francs seront couverts par le Crédit communal de Belgique, soit 2.988.000.000 de francs prévus au budget du Fonds.

ART. 561.03. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention du Fonds dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux.*

Prévision de dépenses résultant de l'application de l'article 6, 2°, c), de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

een bijkomende dotatie bestemd voor de financiering van de uitgaven voorzien bij § 2, 3°, van dit artikel en een bijkomende dotatie bestemd voor de werkingsuitgaven te dekken (art. 41.32, 41.34, 61.32, 61.80 en 61.81 van de begroting van het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin en van de drie gewestelijke begrotingen).

Toelichtingsnota's bij de vooruitzichten der uitgaven.

ART. 533.03. — *Onteigeningen in verband met de Rijksinstellingen voor geesteszieken.*

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, 3°, a), van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

ART. 535.02. — *Tussenkost van het fonds in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken en in de rentelasten van de door de universitaire ziekenhuizen aangegane leningen.*

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, 2°, c), van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

ART. 561.02. — *Niet terugvorderbare tussenkost aan derden voor de bouw en verbouwingswerken, alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en de rustoorden.*

Globale vastleggingen :

Wat de globale vastleggingen betreft, komt de toestand er als volgt voor op 1 januari 1975 :

— toestand 1 januari 1974	F 11.606.466.000
— reëvaluatie van het hierboven vermeld bedrag	2.209.827.000
— globale vastleggingen 1974 (die met de principiële beloften overeenstemmen)	2.337.635.000
	F 16.153.928.000
— vastleggingen per lot genomen in 1974	F —3.799.385.000
— toestand 1 januari 1975	F 12.354.543.000

Vastleggingen gesplitst per lot :

1. Ziekenhuizen en rustoorden :

20-Vlaams gewest	F 1.904.000.000
30-Waals gewest	1.603.000.000
40-Brussels gewest	353.000.000
Totaal	F 3.860.000.000

2. Universitaire ziekenhuizen :

50-Nationaal	F 1.200.000.000
------------------------	-----------------

De vastleggingskredieten belopen 5.060.000.000 frank waarvan 2.072.000.000 frank door het Gemeentekrediet van België zullen gedekt worden, hetzij 2.988.000.000 frank voorzien op de begroting van het Fonds.

ART. 561.03. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als tussenkost van het Fonds in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken.*

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, 2°, c), van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

ART. 561.04. — Exécution de la garantie pour les créances relatives au financement des travaux de construction et de conditionnement, ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux et des maisons de repos.

Prévision de dépenses résultant de l'application de l'article 6, 2°, d), de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

ART. 561.05. — Financement des travaux de construction, de reconditionnement, d'équipement et d'appareillage des établissements de l'Etat pour malades mentaux.

Engagements fractionnés par lots.

Geel	F 40.000.000
Rekem	80.000.000
Mons	80.000.000
Tournai	70.000.000
Equipements	50.000.000
	F 320.000.000

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

PARTIE I.

Santé publique.

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

ART. 60.02.A. — Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1^{er} août 1930 et 26 décembre 1956).

ART. 561.04. — Uitvoering van de waarborgen voor de schuldvoorderingen die verband houden met de financiering van de bouw en verbouwingswerken, alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en de rustoorden.

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, 2°, d), van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

ART. 561.05. — Financiering van de bouw en verbouwingswerken, alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de Rijksinstellingen voor geesteszieken.

Gesplitste vastleggingen per lot.

Geel	F 40.000.000
Rekem	80.000.000
Bergen	80.000.000
Doornik	70.000.000
Uitrusting	50.000.000
	F 320.000.000

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

DEEL I.

Volksgesondheid.

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

ART. 60.02.A. — Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956).

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	133.911	128.911	119.014	990 Report.
611 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.82 du Titre II du budget)	—	30.000	15.000	611 Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.82 van Titel II van de begroting).
Totaux	133.911	158.911	134.014	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
512 Travaux de modernisation des sanatoriums, des préventoriums et des centres de santé	17.000	25.000	5.103	512 Moderniseringswerken der sanatoria, preventoria en gezondheidscentra.
950 Solde à nouveau	116.911	133.911	128.911	950 Te reporteren.

La dépense de 17.000.000 de francs est destinée à payer les engagements antérieurs.

De uitgave van 17.000.000 frank is bestemd tot betaling van de vroegere vastleggingen.

Les engagements nouveaux se font à charge des budgets des régions.

De nieuwe vastleggingen gebeuren ten laste van de regionale begrotingen.

ART. 60.03.A. — *Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux), ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965).*

ART. 60.03.A. — *Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders), alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	—	25.791	158.855	990 Report.
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.24 du Titre I du budget)	1.129.000	924.200	553.275	080 Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.24 van Titel I van de begroting).
33.12 Remboursements des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	20.000	20.000	19.932	33.12 Terugbetalingen van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen.
Totaux	1.149.000	969.991	732.062	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
33.12 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	1.149.000	969.991	706.271	33.12 Onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen.
950 Solde à nouveau	—	—	25.791	950 Te reporteren.
Les crédits affectés à ce Fonds doivent permettre le paiement des états de frais des indigents aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux, soit :				
Aliénés	F 1.045.000.000			Krankzinnigen F 1.045.000.000
Séquestrés à domicile	53.000.000			Thuis verpleegde krankzinnigen 53.000.000
Tuberculeux	30.000.000			Teringlijders 30.000.000
Cancéreux	20.000.000			Kankerlijders 20.000.000
Autres	1.000.000			Andere 1.000.000
Total	F 1.149.000.000			Totaal

ART. 60.05.A. — *Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers, ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967).*

ART. 60.05.A. — *Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten, alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	—	2.255	43.191	990 Report.
080 Transfert du Pouvoir central (art. 33.24 du Titre I du budget)	4.063.600	4.131.900	2.263.000	080 Overdracht van de Centrale Overheid (art. 33.24 van Titel I van de begroting).
33.12 Remboursements des frais d'entretien des handicapés	—	—	—	33.12 Terugbetaling van de onderhoudskosten van gehandicapten.
Totaux	4.063.600	4.134.155	2.306.191	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
33.12 Frais d'entretien des handicapés	4.063.600	4.134.155	2.303.936	33.12 Onderhoudskosten van gehandicapten.
950 Solde à nouveau	—	—	2.255	950 Te reporteren.

Suite à la création par arrêté royal n° 81 d'un fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés.

ART. 60.06.A. — *Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968).*

Tengevolge van de oprichting bij koninklijk besluit nr. 81 van een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten.

ART. 60.06.A. — *Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)	1976	1975	1974	Economische classificatie :
		—	—	—	
Recettes :					Ontvangsten :
990 Solde reporté	1.000	1.000	1.000	990 Report.	
080 Transferts du Pouvoir central (art. 41.30 du Titre I du budget)	—	—	—	080 Overdracht van de Centrale Overheid (art. 41.30 van Titel I van de begroting).	
Totaux . .	1.000	1.000	1.000	Totaalen.	
Dépenses :				Uitgaven :	
33.12 Remboursements à l'O.N.I.G. des pertes subies	500	—	—	33.12 Terugbetalingen aan het N.W.O.I. van de geleden verliezen.	
950 Solde à nouveau	500	1.000	1.000	950 Te reporteren.	

Les crédits inscrits au présent article 60.06.A. constituent un fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs, si la réserve constituée en vertu de l'article 6 de l'arrêté royal du 11 mars 1968 précité devait s'avérer insuffisante.

De op onderhavig artikel 60.06.A. ingeschreven kredieten vormen een speciaal fonds bestemd om de verliezen te dekken die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers, indien de reserve, gevormd krachtens artikel 6 van het koninklijk besluit van 11 maart 1968 voornoemd, onvoldoende is.

ART. 60.09.A. — *Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant aux avances sur et à l'intervention de l'État dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux.*

ART. 60.09.A. — *Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven betreffende de voorschotten op en de Staatssusienkomst in de ligdagprijzen van de ziekenhuizen.*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)	1976	1975	1974	Economische classificatie :
		—	—	—	
Recettes :					Ontvangsten :
990 Solde reporté	—	162	—		990 Report.
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.36 et 33.51 du Titre I du budget) . . .	8.140.300	8.122.080	162		080 Overdracht van de Centrale Overheid (art. 33.36 en 33.51 van Titel I van de begroting).
33.21 Remboursements des avances accordées aux hôpitaux	943.022	160.447	—		33.21 Terugbetaling der voorschotten verleend aan de ziekenhuizen.
Totaux . .	9.083.322	8.282.689	162		Totaal.
Dépenses :					Uitgaven :
33.21 Fins sanitaires : ménages	9.083.322	8.282.689	—		33.21 Sanitaire doeleinden : gezinnen.
950 Solde à nouveau	—	—	162		950 Te reporteren.

Les avances de 14 p.c. sur le prix de la journée d'entretien dans les hôpitaux effectuées en application de l'arrêté royal du 1^{er} août 1972, ayant été imputées sur les crédits de l'article 33.36, il est logique que les remboursements viennent en déduction des crédits à solliciter à ce même article. C'est la raison pour laquelle le présent fonds a été créé.

Voir également les articles 33.36 et 33.51 au Titre I — Dépenses courantes.

Daar de voorschotten van 14 pct. op de onderhoudsdagprijzen in de ziekenhuizen, betaald bij toepassing van het koninklijk besluit van 1 augustus 1972, op de kredieten van artikel 33.36 werden aangerekend, is het logisch dat de terugbetalingen in mindering komen van de kredieten uit te trekken op ditzelfde artikel. Dit is de reden waarom onderhavig fonds werd ingeschreven.

Zie eveneens de artikelen 33.36 en 33.51 van Titel I — Lopende uitgaven.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

ART. 66.01.A. — *Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931).*

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

ART. 66.01.A. — *Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	460	378	296	990 Report.
265 Intérêts de titres.	82	82	82	265 Rente van titels.
Totaux	542	460	378	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
3322 Intervention dans les frais du service technique créé au sein de l'O.N.B.D.T.	—	—	—	3322 Tussenkost in de kosten van de technische dienst opgericht in de schoot van het B.N.W.B.T.
950 Solde à nouveau.	542	460	378	950 Te reporteren.

Ce fonds est alimenté par le produit de l'intérêt annuel d'une somme de 2.058.000 francs prélevée sur la dotation du fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose et convertie en titres de la Dette publique.

ART. 66.02.B. — Exécution de l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et loi du 4 mars 1961) (pour mémoire).

Dit fonds wordt gestijfd door de opbrengst van de jaarlijkse intrest van een som van 2.058.000 frank voorafgenomen op de dotatie van het fonds bestemd tot het intensiveren van de strijd tegen de tuberculose en omgezet in titels van de Rijksschuld.

ART. 66.02.B. — Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en wet van 4 maart 1961) (pro memorie).

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	—	653	6.891	990 Report.
522 Prescription quinquennale	—	—	—	522 Vijfjaarlijkse verjaring.
Totaux	—	653	6.891	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes	—	653	6.238	522 Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen.
950 Solde à nouveau	—	—	653	950 Te reporteren.

Fonds alimenté antérieurement par le versement par la République fédérale d'Allemagne d'une somme de 80 millions de DM.

Le solde de ce fonds est versé en 1975 au Fonpavo selon les modalités prévues par l'article 7 de l'arrêté royal du 23 novembre 1970.

ART. 66.03.B. — Fonds de réserve constitué en exécution de l'article 9, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 23 novembre 1961 relatif à la répartition des sommes versées par la République fédérale d'Allemagne conformément à l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et arrêté royal du 23 novembre 1961) (pour mémoire).

Fonds destijds gestijfd door de storting door de Duitse Bondsrepubliek van 80 miljoen DM.

Het saldo van dit fonds wordt in de loop van 1975 aan Fonpavo gestort, overeenkomstig de bepalingen van artikel 7 van het koninklijk besluit van 23 november 1970.

ART. 66.03.B. — Reservefonds samengesteld in uitvoering van artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 23 november 1961, betreffende de verdeling der sommen welke door de Duitse Bondsrepubliek gestort werden overeenkomstig de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en koninklijk besluit van 23 november 1961) (pro memorie).

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	—	194	3.532	990 Report.
522 Prescription quinquennale	—	—	—	522 Vijfjaarlijkse verjaring.
Totaux	—	194	3.532	Totalen.

		(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)			
		1976	1975	1974	
<i>Dépenses :</i>		—	—	—	<i>Uitgaven :</i>
522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes . . .	—	—	194	3.338	522 Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen.
950 Solde à nouveau	—	—	—	194	950 Te reporteren.
Fonds alimenté antérieurement par un prélèvement de 60.254.000 francs sur l'article 66.02.B.		Fonds destijds gespijsd door een voorafneming van 60.254.000 frank op artikel 66.02.B.			
Le solde de ce Fonds est versé en 1975 au Fonpavo selon les modalités prévues par l'article 7 de l'arrêté royal de 23 novembre 1970.		In de loop van het jaar 1975 wordt het saldo van het Fonds aan Fonpavo gestort, overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 23 november 1970.			
ART. 66.04.B. — <i>Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (accord belgo-allemand du 21 septembre 1962).</i>		ART. 66.04.B. — <i>Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962 betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962).</i>			

	(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)			
	1976	1975	1974	
Classification économique :	—	—	—	Economische classificatie :
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	127.117	80.907	92.666	990 Report.
460 Transferts de revenus du Pouvoir central (art. 41.27, budget Pensions) . .	15.000	13.000	10.000	460 Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.27, begroting Pensioenen).
39 Versement en exécution de l'accord belgo-allemand du 5 décembre 1973 .	—	90.210	—	39 Storting in uitvoering van het Belgisch-Duits akkoord van 5 december 1973).
Totaux . .	142.117	184.117	102.666	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
522 Indemnité aux anciens membres de la Wehrmacht des Cantons de l'Est . .	45.000	57.000	21.759	522 Vergoeding aan de gewezen leden van de Wehrmacht uit de Oostkantons.
950 Solde à nouveau	97.117	127.117	80.907	950 Te reporteren.

Depuis 1973, une dotation annuelle est prévue à l'article 41.27 du budget des Pensions (intérêts relatifs aux montants capitalisés versés par la R.F.A.).

ART. 66.05.B. — Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963).

Sinds 1973 wordt op de begroting van Pensioenen onder artikel 41.27 in een jaarlijkse dotatie voorzien (interessen betreffende de gekapitaliseerde bedragen gestort door de B.R.D.).

ART. 66.05.B. — Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963).

		(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)			
Classification économique :		1976	1975	1974	Economische classificatie :
		—	—	—	
Recettes :					Ontvangsten :
990 Solde reporté	3.850	5.920	3.835	990 Report.	
080 Sommes dues par les organismes assureurs allemands transmises par le Département de la Prévoyance sociale .	3.000	4.000	4.961	080 Stortingen vanwege Duitse verzekeringsmaatschappijen overgedragen door het Departement van Sociale Voorzorg.	
Totaux . .	6.850	9.920	8.796	Totalen.	
Dépenses :					Uitgaven :
33.61 Arriérés de rentes dues par les organismes assureurs allemands en faveur des déportés victimes d'accidents du travail et de maladies professionnelles	4.500	6.070	2.876	33.61 Achterstallige renten vanwege Duitse verzekeringensorganismen ten voordele van weggevoerden, slachtoffers van een arbeidsongeval en van beroepsziekten.	
950 Solde à nouveau	2.350	3.850	5.920	950 Te reporteren.	

Fonds alimenté par des sommes dues par les organismes assureurs allemands et qui nous parviennent par la voie du Département de la Prévoyance sociale.

ART. 66.06.B. — Exécution de l'arrêté royal du 2 avril 1965 accordant une dernière indemnité à charge de la somme de 80.000.000 de DM versée par la République fédérale d'Allemagne (arrêtés royaux des 2 avril 1965 et 23 novembre 1970) (pour mémoire).

Fonds gestijfd door stortingen vanwege Duitse verzekeringsorganismen die ons bereiken langs het Departement van Sociale Voorzorg.

ART. 66.06.B. — Uitvoering van het koninklijk besluit van 2 april 1965 waarbij een laatste vergoeding toegekend wordt ten laste van de som van 80.000.000 DM die door de Duitse Bondsrepubliek gestort werd (koninklijke besluiten van 2 april 1965 en 23 november 1970) (pro memorie).

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	—	14	532	990 Report.
Dépenses :				Uitgaven :
522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes . .	—	14	518	522 Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen die slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen.
950 Solde à nouveau	—	—	14	950 Te reporteren.

Fonds alimenté antérieurement par un prélèvement de 212.000.000 de francs sur l'article 66.02.B.

Le solde de ce Fonds est versé en 1975 au Fonpavo selon les modalités prévues par l'article 7 de l'arrêté royal du 23 novembre 1970.

Fonds destijds gestijfd door een voorafneming van 212.000.000 frank op artikel 66.02.B.

Het saldo van dit Fonds wordt in de loop van het jaar 1975 aan Fonpavo gestort overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 23 november 1970.

ART. 66.07.C. — Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux (arrêté royal du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, art. 14).

ART. 66.07.C. — Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, art. 14).

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	33	33	24	990 Report.
080 Sommes versées par les organismes parastataux	1.100	1.000	889	080 Sommen gestort door de parastatale organismen.
Totaux . .	1.133	1.033	913	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
030 Rémunérations des commissaires et des réviseurs auprès des parastataux . .	1.100	1.000	880	030 Bezoldiging der commissarissen en der revisoren bij de parastatalen.
950 Solde à nouveau	33	33	33	950 Te reporteren.

ART. 66.08.A. — Allocations versées par des tiers pour le financement de recherches scientifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie (pour mémoire).

ART. 66.08.A. — Toelagen door derden gestort ter financiering van wetenschappelijke onderzoekingen door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie (pro memorie).

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	—	566	82	990 Report.
390 Allocation de tiers	—	2.329	500	390 Toelage van derden.
Totaux . .	—	2.895	582	Totalen.

		(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)		
		1976	1975	1974
		—	—	—
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
123 Recherches scientifiques de l'Institut	—	2.895	16	123 Wetenschappelijke onderzoeken van het Instituut.
950 Solde à nouveau	—	—	566	950 Te reporteren.

Il n'est prévu actuellement aucune opération pour 1976 sur ce Fonds.

Voor 1976 worden thans geen verrichtingen meer verwacht op dit Fonds.

ART. 66.09.A. — *Sommes destinées au Fonds de Solidarité Congo en vue de l'octroi par celui-ci d'une allocation à un certain nombre d'indépendants rapatriés d'Afrique et non reclassés socialement.*

ART. 66.09.A. — *Bijdragen bestemd voor het Solidariteitsfonds Kongo met het oog op de toekenning van een toelage aan een bepaald aantal uit Afrika gerepatrieerde en niet sociaal gereclasserde zelfstandigen.*

		(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)		
		1976	1975	1974
		—	—	—
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	1.000	15.000	10.000	990 Report.
522 Versements de la Loterie nationale	—	—	5.000	522 Stortingen door de Nationale Loterij.
Totaux	1.000	15.000	15.000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
522 Allocations aux rapatriés	1.000	14.000	—	522 Toelagen aan de gerepatrieerden.
950 Solde à nouveau	—	1.000	15.000	950 Te reporteren.

Fonds alimenté antérieurement par un versement de 15.000.000 de francs par la Loterie nationale.

Fonds destijds gestijfd door een storting van 15.000.000 frank door de Nationale Loterij.

ART. 66.10.A. — *Fonds destiné à des recettes et à des dépenses au profit de la Croix-Rouge de Belgique (loi du 7 août 1974).*

ART. 66.10.A. — *Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven ten bate van het Rode Kruis van België (wet van 7 augustus 1974).*

		(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)		
		1976	1975	1974
		—	—	—
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Report	—	—	—	990 Report.
890 Avance du Pouvoir central (art. 84.80, Titre II du budget)	—	15.000	10.000	890 Voorschot van de Centrale Overheid (art. 84.80 van Titel II van de begroting).
370 Retenues sur primes responsabilité civile assurance automobile	28.000	28.000	—	370 Afhouding op premies burgerlijke aansprakelijkheid autovoertuigen.
Totaux	28.000	43.000	10.000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
33.12 Aide sociale : institutions	23.000	38.000	10.000	33.12 Sociale steun : instellingen.
841 Remboursement d'octroi de crédit	5.000	5.000	—	841 Terugbetaling van kredietverlening.
Totaux	28.000	43.000	10.000	Totalen.
950 Solde à nouveau	—	—	—	950 Te reporteren.

Les avances remboursables devront être remboursées au Trésor par retenue sur les ressources permanentes prévues en faveur de la Croix-Rouge de Belgique.

De terugvorderbare voorschotten, dienen aan de Schatkist terugbetaald, door voorafneming op de vaste inkomsten voorzien ten bate van het Rode Kruis van België.

ART. 67.01.B. — *Fondations, donations, legs et prix (Fondation comte Bruneel — arrêté royal du 21 mai 1914).*

ART. 67.01.B. — *Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting graaf Bruneel — koninklijk besluit van 21 mei 1914).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	9	6	2	990 Report.
265 Intérêts de titres	3	3	4	265 Interests van titels.
Totaux	12	9	6	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
33.11 Transferts de revenus aux ménages :				33.11 Inkomensoverdrachten aan gezinnen :
— aide sociale aux ménages	12	—	—	— sociale steun gezinnen.
950 Solde à nouveau	—	9	6	950 Te reporteren.

Ce prix est attribué par la Commission royale des Patronages.

Deze prijs wordt toegekend door de Koninklijke Commissie der Beschermingscomités.

SECTION II.
SERVICES DE L'ETAT
SOUJIS A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERES.
CHAPITRE I.
SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

ART. 70.03.C. — *Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920).*

SECTIE II.
STAATSDIENSTEN
AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELEN ONDERWORPEN.
HOOFDSTUK I.
STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

ART. 70.03.C. — *Stichting Helena en Isabella Godtschalck. — Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	1.281	1.131	1.131	990 Report.
123 Recouvrement de frais	1.926	2.126	1.887	123 Invorderingen van kosten.
21 Intérêts	874	874	874	21 Intrest.
383 Dons	—	—	—	383 Giften.
87 Remboursement hypothèques	—	—	—	87 Terugbetaling hypotheek.
96 Vente de titres	—	—	—	96 Verkoop van titels.
Totaux	4.081	4.131	3.892	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
110 Salaires, charges sociales et indemnités.	1.218	1.068	979	110 Lonen, sociale lasten en vergoedingen.
121 Dépenses de fonctionnement	1.092	1.092	1.092	121 Werkingskosten.
91 Achats de titres	690	690	690	91 Aankoop van titels.
Totaux	3.000	2.850	2.761	Totalen.
950 Solde reporté	1.081	1.281	1.131	950 Te reporteren.

Fonds alimenté par les revenus du patrimoine de l'institution et une quote-part d'intervention des vieux marins pensionnaires.

Fonds gestijfd door inkomsten van het patrimonium van de instelling en door een aandeel in de kosten gedragen door de oude zeelieden die er in pension zijn.

ART. 70.04.C. — *Etablissement psychiatrique de l'Etat. — Rekem. — Fonds d'exploitation.*

ART. 70.04.C. — *Rijkspsyhiatrische inrichting. — Rekem. — Exploitatiefonds.*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	— 25.976	— 25.977	— 20.994	990 Report.
331.2 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades	225.502	206.045	126.603	331.2 Invorderingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken.
Totaux	199.526	180.068	105.609	Totalen.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)				
	1976	1975	1974	
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
111 Salaires et charges sociales	174.220	152.391	91.632	111 Lonen en sociale lasten.
121 Frais de fonctionnement.	47.153	42.866	38.555	121 Werkingskosten.
123 Equipement	13.876	10.797	1.399	123 Uitrusting.
Totaux	235.249	206.044	131.586	Totalen.
950 Solde reporté	— 35.723	— 25.976	— 25.977	950 Te reporteren.
Les recettes de cet établissement proviennent :				De ontvangsten dezer inrichting komen voort uit :
a) des recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades qu'il héberge;				a) invorderingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken die zij herbergt;
b) des produits divers des exploitations industrielles ou agricoles qui y sont attachées.				b) diverse opbrengsten van uitbating der industriële en landbouwinstellingen die er aan toegevoegd zijn.
ART. 70.05.C. — Etablissement de l'Etat pour malades mentaux. — Tournai. — Fonds d'exploitation.				ART. 70.05.C. — Rijksinstelling voor geesteszieken. — Doornik. — Exploitatiefonds.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)				
	1976	1975	1974	
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	— 90.702	— 94.377	— 110.909	990 Report.
331.2 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades	231.878	221.628	189.834	331.2 Invorderingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken.
Totaux	141.176	127.251	78.925	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
111 Salaires et charges sociales	188.000	145.000	99.817	111 Lonen en sociale lasten.
121 Frais de fonctionnement.	82.000	67.953	50.523	121 Werkingskosten.
123 Equipement	15.000	5.000	22.962	123 Uitrusting.
Totaux	285.000	217.953	173.302	Totalen.
950 Solde reporté	— 143.824	— 90.702	— 94.377	950 Te reporteren.
Voir article 70.04.C.				Zie artikel 70.04.C.
ART. 70.06.C. — Colonie de l'Etat. — Geel. — Fonds d'exploitation.				ART. 70.06.C. — Rijkskolonie. — Geel. — Exploitatiefonds.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)				
	1976	1975	1974	
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	— 54.520	— 10.284	7.009	990 Report.
331.2 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades	210.500	208.597	192.536	331.2 Invorderingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken.
Totaux	155.980	198.313	199.545	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
111 Salaires et charges sociales	133.347	107.833	100.048	111 Lonen en sociale lasten.
121 Frais de fonctionnement.	122.306	120.000	97.562	121 Werkingskosten.
123 Equipement.	25.000	25.000	12.219	123 Uitrusting.
Totaux	280.653	252.833	209.829	Totalen.
950 Solde reporté	— 124.673	— 54.520	— 10.284	950 Te reporteren.
Voir article 70.04.C.				Zie artikel 70.04.C.

ART. 70.07.C. — Etablissement de l'Etat pour malades mentales. —
Mons. — Fonds d'exploitation.

ART. 70.07.C. — Rijksinstelling voor geesteszieken. — Bergen. —
Exploitatiefonds.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	-25.855	-12.915	-21.460	990 Report.
331.2 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades	122.989	117.642	126.365	331.2 Invorderingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken.
Totaux	97.134	104.727	104.905	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
111 Salaires et charges sociales	18.689	17.877	976	111 Lonen en sociale lasten.
121 Frais de fonctionnement	110.718	105.905	102.479	121 Werkingskosten.
123 Equipement	7.108	6.800	14.365	123 Uitrusting.
Totaux	136.515	130.582	117.820	Totalen.
950 Solde reporté	-39.381	-25.855	-12.915	950 Te reporteren.

Voir article 70.04.C.

Zie artikel 70.04.C.

PARTIE II.

Environnement.

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

ART. 60.01.A. — Fonds d'expansion économique et de reconversion
régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).

DEEL II.

Leefmilieu.

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

ART. 60.01.A. — Fonds voor de economische expansie en de regionale
reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967).

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	995.124	978.984	765.217	990 Report.
661 Transferts de capitaux du Pouvoir Cen- tral (art. 61.85 du Titre II du budget et budget du Ministère des Affaires éco- nomiques)	885.200	777.070	706.002	661 Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.85 van Titel II van de begroting en begroting van het Ministerie van Economische Zaken).
Totaux	1.880.324	1.756.054	1.471.219	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
511 Subsidies aux sociétés de distribution d'eau	290.000	160.930	290.097	511 Subsidies aan de waterleidingsmaatschap- pijen.
634 Subsidies pour l'épuration des eaux usées	450.000	500.000	127.057	634 Subsidies voor de zuivering van het afval- water.
732 Construction de bassins réservoirs . .	150.000	100.000	75.081	732 Bouwen van spaarbekkens.
Totaux	890.000	760.930	492.235	Totalen.
950 Solde à nouveau	990.324	995.124	978.984	950 Te reporteren.

L'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 (*Moniteur belge* du 20 dito) a été pris en exécution de la loi du 31 mars 1967, attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire.

Het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 20 dito) werd genomen ter uitvoering van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning ten einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren.

ART. 60.08.A. — Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.

ART. 60.08.A. — Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)			Economische classificatie :
	1976	1975	1974	
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	1.594.396	1.936.396	300.000	990 Report.
661 Transferts de capitaux du Pouvoir Central (art. 61.87 du Titre II du budget) .	542.000	550.000	1.684.000	661 Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.87 van Titel II van de begroting).
Totaux . . .	2.136.396	2.486.396	1.984.000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
123 Achats spécifiques	20.000	5.000	6.002	123 Specifieke aankopen.
332.2 Fins sanitaires : institutions . . .	15.000	—	—	332.2 Sanitaire doeleinden : instellingen.
512 Entreprises privées	—	—	—	512 Privé-bedrijven.
633 Contributions à d'autres bâtiments . .	200.000	200.000	—	633 Bijdragen voor andere gebouwen.
710 Achats de terrains	—	—	—	710 Aankoop van gronden.
720 Constructions de bâtiments	—	—	—	720 Oprichting van gebouwen.
740 Achats de biens meubles durables . .	605.000	687.000	41.602	740 Aankoop van duurzame roerende goederen.
Totaux . . .	840.000	892.000	47.604	Totalen.
950 Solde à nouveau	1.296.396	1.594.396	1.936.396	950 Te reporteren.

Les dépenses à charge de ce Fonds soit 840.000.000 de francs en 1976 sont destinées à honorer les engagements pris depuis 1973 dans le cadre de la lutte contre les nuisances.

Ce Fonds est alimenté en 1976 par un crédit de 542.000.000 de francs inscrit à l'article 61.87 du Titre II du budget.

De uitgaven ten bezware van dit Fonds, hetzij 840.000.000 frank in 1976, zijn bestemd tot het betalen van de verbintenissen aangegaan sinds 1973 in het raam van de strijd tegen de hinder.

Dit Fonds wordt in 1976 gestijfd door een krediet van 542.000.000 frank ingeschreven op artikel 61.87 van Titel II van de begroting.

TABLEAU SYNTHETIQUE

SYNTHETISCHE TABEL

PREVISIONS BUDGETAIRES POUR L'ANNEE 1976.

Tableau synthétique des cadres, des effectifs et des dépenses de personnel.

	Administration centrale — Hoofdbestuur 04/00.11.03.01.00				Services extérieurs — Buitendiensten 04.00.11.03.02.00				Administration centrale et Services extérieurs — Hoofdbestuur en Buitendiensten 05/00.11.03.03.00				Administration centrale — Hoofdbestuur 06/00.11.03.05.00			
	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluat. des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluat. des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluat. des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluat. des coûts — Kosten- raming
		Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijd. pers.			Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijd. pers.			Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijd. pers.					
I. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.																
Niveau I. — Niveau I :																
Fonctionnaires généraux. — Ambte- naren-generaal 21 15 2 12 — — — — 1 — — — 4 4 — 3																
Autres rangs. — Andere rangen 162 125 34 75 175 121 10 60 7 3 2 2 46 30 17 19																
Niveau II. — Niveau II 271 196 102 75 263 205 38 70 19 14 11 6 63 56 26 19																
Niveau III. — Niveau III 251 152 82 43 106 57 18 15 8 7 7 3 88 45 28 13																
Niveau IV. — Niveau IV 70 70 35 19 78 46 23 12 3 — 3 1 242 204 141 52																
Total. — Totaal 775 558 255 224 622 429 89 157 38 24 23 12 443 339 212 106																
II. — SERVICES TEMPORAIRES. TIJDELIJKE DIENSTEN.																
Niveau I. — Niveau I :																
Fonctionnaires généraux. — Ambte- naren-generaal — — — — — — — — — — — — — — — —																
Autres rangs. — Andere rangen 5 — — — — — — — — — — — — — — —																
Niveau II. — Niveau II 5 — — — — — — — — — — — — — — —																
Niveau III. — Niveau III 6 — — — — — — — — — — — — — — —																
Niveau IV. — Niveau IV — — — — — — — — — — — — — — — —																
Total. — Totaal 16 — — — — — — — — — — — — — — —																
III. Disponibilité. — Ter beschikking — — — — — — — — — — — — — — — —																
IV. Personnel auxiliaire. — Hulpperso- neel — — — — — — — — — — — — — — — 216 27																
Totaux généraux. — Algemene totalen 791 558 255 224 622 429 89 157 38 24 23 12 443 339 428 133																

(1) Montants non dissociés (Etablissement scientifique). Niveau II, III, et IV.

BEGROTINGSRAMINGEN VOOR HET JAAR 1976.

Synthetische tabel voor de personeelsformatie, -bezetting en -uitgaven.

Services extérieurs — Buitendiensten 06/00.11.03.06.00				Administration centrale Hoofdbestuur 07/00.11.03.07.00				Administration centrale et Services extérieurs Hoofdbestuur en Buitendiensten				Administration centrale Hoofdbestuur 07/00.11.03.04.00				Total pour le Département Totaal voor het Departement								
Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluat. des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluat. des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluat. des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluat. des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluat. des coûts — Kosten- raming					
	Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijd. pers.			Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijd. pers.			Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijd. pers.			Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijd. pers.										
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—				
—	—	—	—	2	2	—	1	58	69	14	39	17	—	7	3	26	19	2	15					
—	—	—	—	2	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	467	350	84	199					
—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	618	—	473	—	171				
—	—	—	—	2	2	1	1	128	87	97	39	15	3	2	1	455	143	263	90	136	99	75	40	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)
23	14	3	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	416	334	—	205	—	—	—	—	87
23	14	3	3	6	6	1	3	186	156	111	78	32	3	9	4	2.125	1.529	703	—	—	—	—	—	587
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—																						

(1) Niet gesplitste bedragen (Wetenschappelijke inrichting). Niveau II, III en IV.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1975-1976

**Budget du Ministère de la Santé publique
et de la Famille de l'année budgétaire
1976.**

ANNEXES

TABLE DES MATIERES.

	Pages
Tableau comparatif des dépenses	2
Tableaux récapitulatifs	44

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1975-1976

**Begroting van het Ministerie van Volksgezond-
heid en van het Gezin voor het begrotingsjaar
1976.**

BIJLAGEN

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
Vergelijkende tabel der uitgaven	3
Samenvattende tabellen	44

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1976 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1975 (crédits ajustés) (1) (aangepaste kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— — Vastleggings- kredieten	— — Ordonnancerings- kredieten		— — Vastleggings- kredieten	— — Ordonnancerings- kredieten
			(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

SECTION I.

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE
DE LA SANTE PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes
pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.01	1. Traitement du Ministre	1,4	—	—	1,2	—	—
11.02	1. Traitements Cabinet	26,9	—	—	25,8	—	—
	Totaux pour le § 1	28,3	—	—	27,0	—	—

§ 2. — Achats de biens non durables
et de services.

12.13	1. Loyer de biens immobiliers	1,5	—	—	1,2	—	—
12.14	1. Frais établissement Cabinet	—	—	—	—	—	—
12.20	1. Frais de fonctionnement Cabinet.	7,4	—	—	7,4	—	—
	Totaux pour le § 2	8,9	—	—	8,6	—	—
	Totaux pour le chapitre I	37,2	—	—	35,6	—	—
	Totaux pour la section I. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de la Famille	37,2	—	—	35,6	—	—

(1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures.

(2) Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.

(3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.

(4) Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1974 (réalisations) (verwezenlijkingen)					1973 (réalisations) (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1974 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1974 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973	Sur crédits non dissociés 1973 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1973 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

SECTIE I.

KABINETUITGAVEN
VAN DE MINISTER
VAN VOLKSGEZONDHEID
EN GEZIN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

1.1	—	1.1	—	—	1.0	—	—	1. Jaarwedde Minister	11.01
20.9	—	13.5	—	2.8	9.5	—	2.5	1. Jaarwedden Kabinet	11.02
22.0	—	14.6	—	2.8	10.5	—	2.5	Totalen voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet duurzame
goederen en van diensten.

1.0	—	—	—	—	—	—	—	1. Huur van onroerende goederen	12.13
—	—	—	—	—	0.2	—	—	1. Instellingskosten Kabinet	12.14
5.7	—	3.8	—	—	2.6	—	—	1. Werkingskosten Kabinet	12.20
6.7	—	3.8	—	—	2.8	—	—	Totalen voor § 2.	
28.7	—	18.4	—	2.8	13.3	—	2.5	Totalen voor hoofdstuk I.	

Totalen voor sectie I. — Kabinetsuit-
gaven van de Minister van Volks-
gezondheid en Gezin.

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren.

(2) Het beschikbare gedeelte van de niet gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.

(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begroting.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1976 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1975 (crédits ajustés) (1) (aangepaste kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnance
			— — Vastleggings- kredieten	— — Ordonnancerings- kredieten		— — Vastleggings- kredieten	— — Ordonnancer kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION II.

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE
DES AFFAIRES WALLONNES
ADJOINT A LA SANTE PUBLIQUE
ET A L'ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes
pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.01	2. Traitement du Ministre	—	—	—	—	—	—
11.02	2. Traitements Cabinet	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le § 1	—	—	—	—	—	—

§ 2. — Achats de biens non durables
et de services.

12.14	2. Frais établissement Cabinet	—	—	—	—	—	—
12.20	2. Frais de fonctionnement du Cabinet	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le § 2	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre I	—	—	—	—	—	—

Totaux pour la section II. — Dépenses de
Cabinet du Ministre des Affaires wal-
lonnes, adjoint à la Santé publique et à
l'Environnement

SECTION III.

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT
A LA FAMILLE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes
pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.01	3. Traitement Secrétaire d'Etat	—	—	—	—	—	—
11.02	3. Traitements Cabinet	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le § 1	—	—	—	—	—	—

(1) à (4) Le reste des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1974 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1973 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
sur crédits non dissociés (3) Op niet gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1974 (3) Op niet gesplitste kredieten 1974 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973	Sur crédits non dissociés 1973 (3) Op niet gesplitste kredieten 1973 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

SECTIE II.

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER
VAN WAAELSE AANGELEGENHEDEN,
TOEGEVOEGD AAN VOLKS-
GEZONDHEID EN LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

0,4	—	0,4	—	—	1,0	—	—	2. Jaarwedde Minister	11.01
6,5	—	6,5	—	1,7	11,1	—	—	2. Jaarwedden Kabinet	11.02
6,9	—	6,9	—	1,7	12,1	—	—	Totalen voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet duurzame
goederen en van diensten.

—	—	—	—	—	0,2	—	—	2. Instellingskosten Kabinet	12.14
3,9	—	3,5	—	—	4,0	—	—	2. Werkingskosten Kabinet	12.20
3,9	—	3,5	—	—	4,2	—	—	Totalen voor § 2.	
10,8	—	10,4	—	1,7	16,3	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	

Totalen voor sectie II. — Kabinets-
uitgaven van de Minister van Waalse
Aangelegenheden, toegevoegd aan
Volksgezondheid en Leefmilieu.

10,8 — 10,4 — 1,7 16,3 — —

SECTIE III.

KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR HET GEZIN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

—	—	—	—	—	0,7	—	—	3. Jaarwedde Staatssecretaris	11.01
—	—	—	—	0,9	3,6	—	—	3. Jaarwedden Kabinet	11.02
—	—	—	—	0,9	4,3	—	—	Totalen voor § 1.	

) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1976 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1975 (crédits ajustés) (1) — (aangepaste kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancering- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancering- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

§ 2. — Achat de biens non durables
et de services.

12.14	3. Frais établissement Cabinet	—	—	—	—	—	—
12.20	3. Frais fonctionnement Cabinet.	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le § 2	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre I	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour la section III. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Famille	—	—	—	—	—	—

SECTION IV.

SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunération personnel :						
	1. Administration centrale	481,8	—	—	423,5	—	—
	2. Services extérieurs	323,4	—	—	264,8	—	—
	Totaux pour le § 1	805,2	—	—	688,3	—	—

§ 2. — Achat de biens non durables
et de services.

12.21	Aide médicale urgente	39,5	—	—	17,5	—	—
12.22	Protection civile, etc.	4,0	—	—	8,0	—	—
12.23	Dépenses spécifiques, etc.	3,5	—	—	3,3	—	—
12.25	Instituts psychiatriques de l'Etat	—	—	—	—	—	—
12.28	Accidents du travail et maladies profession- nelles	28,0	—	—	26,0	—	—
12.30	Expertises médicales par O.M.L., etc.	25,0	—	—	20,0	—	—
12.35	Subsides organismes éducatifs ou prophylactiques	32,0	—	—	26,7	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(in miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER CIPFEN (VERVOLG)

1974 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1973 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS		ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCEMENTS				
VASTLEGGINGEN		ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1974 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1974 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973	Sur crédits non dissociés 1973 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1973 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)

								§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.	
—	—	—	—	—	0,2	—	—	3. Instellingskosten Kabinet	12.14
—	—	—	—	—	2,4	—	—	3. Werkingskosten Kabinet	12.20
—	—	—	—	—	2,6	—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	—	—	0,9	6,9	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
—	—	—	—	0,9	6,9	—	—	Totalen voor sectie III. — Kabinets- uitgaven van de Staatssecretaris voor het Gezin.	

SECTIE IV.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

336,3	—	335,5	—	0,9	285,7	—	4,9	Bezoldigingen personeel :	11.03
241,9	—	237,1	—	0,4	197,8	—	1,2	1. Hoofdbestuur.	
								2. Buitendiensten.	
578,2	—	572,6	—	1,3	483,5	—	6,1	Totalen voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet duurzame
goederen en van diensten.

16,0	—	12,6	—	3,0	10,6	—	1,1	Dringende geneeskundige hulpverlening	12.21
7,1	—	3,2	—	3,5	2,4	—	2,1	Burgerbescherming, enz.	12.22
15,7	—	12,3	—	1,6	10,4	—	2,8	Specifieke uitgaven, enz.	12.23
—	—	—	—	—	—	—	60,0	Rijkpsichiatrie instellingen . . .	12.25
25,0	—	25,0	—	—	23,0	—	—	Arbeidsongevallen en beroepsziekten . .	12.28
20,0	—	12,4	—	4,7	11,2	—	3,6	Geneeskundige expertises G.G.D., enz. .	12.30
786,1	—	497,7	—	204,3	440,0	—	184,0	Toelagen voor opvoedende of voorbehoe- dende organismen.	12.35

) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1976 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1975 (crédits ajustés) (1) (aangepaste kredieten) (1)		
		CREDITS DISSOCIES			CREDITS DISSOCIES		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.36	Propagande. — Frais de toute nature, etc.	0,8	—	—	0,7	—	—
12.38	Fonds spécial des médecins, etc.	—	—	—	—	—	—
12.39	Education et information de la population.	1,0	—	—	2,0	—	—
	Totaux pour le § 2	133,8	—	—	104,2	—	—
	Totaux pour le chapitre I	939,0	—	—	792,5	—	—

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.16	Minimum socio-vital	350,0	—	—	675,0	—	—
33.17	Subsides en matière sociale, etc.	4,0	—	—	3,6	—	—
33.18	Statuts et pensions des victimes civiles, etc.	2,3	—	—	2,4	—	—
33.19	Centres de service social, etc.	—	—	—	—	—	—
33.20	Centre belge d'Informatique Pharmacothé- rapeutique	8,0	—	—	5,6	—	—
33.21	Maladies sociales, etc.	12,7	—	—	12,7	—	—
33.22	Cours de perfectionnement, etc.	—	—	—	—	—	—
33.23	Indigents, etc.	70,0	—	—	67,0	—	—
33.24	Fonds d'Assistance et fonds pour handica- pés, etc.	5.192,6	—	—	4.452,9	—	—
33.25	Réfugiés, etc.	52,0	—	—	52,0	—	—
33.30	Œuvres patriotiques, etc.	1,0	—	—	1,0	—	—
33.34	Institut interfacultaire de génétique humaine, etc.	29,0	—	—	25,0	—	—
33.36	Gestion des hôpitaux, etc.	7.240,3	—	—	5.584,1 (2)	—	—
33.37	Préventoriums, etc.	12,0	—	—	12,4	—	—
33.39	Croix-Rouge de Belgique	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour les articles 33	12.973,9	—	—	10.893,7	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.
(2) 1.621,9

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1974 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1973 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS		ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCEMENTS				
VASTLEGGINGEN		ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) Op niet gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1974 (3) Op niet gesplitste kredieten 1974 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973	Sur crédits non dissociés 1973 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1973 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)

0,9	—	0,7	—	0,2	1,3	—	0,2	Propaganda. — Uitgaven van allerhande aard, enz.	12.36
0,5	—	—	—	—	—	—	12,5	Speciaal Fonds der geneesheren, enz.	12.38
32,0	—	6,7	—	3,2	4,8	—	1,3	Opvoeding en voorlichting van de be- volking.	12.39
903,3	—	570,6	—	220,5	503,7	—	267,6	Totalen voor § 2.	
1.481,5	—	1.143,2	—	221,8	987,2	—	273,7	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	—	—	—	—	—	—	Sociaal levensminimum	33.16
4,1	—	3,4	—	0,5	3,5	—	1,2	Sociale toelagen, enz.	33.17
2,0	—	1,5	—	0,8	2,5	—	0,7	Statuten en pensioenen burgerlijke slacht- offers, enz.	33.18
50,0	—	—	—	—	—	—	—	Centra voor maatschappelijk werk, enz.	33.19
5,6	—	3,7	—	—	—	—	—	Belgisch Centrum voor Pharmakothera- peutische Informatiek.	33.20
13,9	—	3,4	—	3,5	5,8	—	1,9	Sociale ziekten, enz.	33.21
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Vervolmakingscursussen, enz.	33.22
80,6	—	73,4	—	10,0	53,0	—	—	Behoeftigen, enz.	33.23
3.410,0	—	2.784,0	—	32,3	2.152,0	—	6,2	Onderstandsfonds en fonds voor gehan- dicapten, enz.	33.24
34,4	—	32,5	—	20,2	29,8	—	—	Vluchtelingen, enz.	33.25
1,0	—	0,5	—	0,4	0,6	—	—	Patriottische werken, enz.	33.30
25,0	—	8,7	—	—	—	—	—	Interfacultair Instituut voor menselijke genetica, enz.	33.34
4.463,1	—	4.463,1	—	—	4.573,3	—	—	Beheer der ziekenhuizen, enz.	33.36
12,4	—	5,6	—	8,2	3,7	—	4,2	Preventoria, enz.	33.37
—	—	—	—	—	—	—	10,0	Rode Kruis van België	33.39
8.102,2	—	7.379,9	—	75,9	6.824,3	—	24,2	Totalen voor de artikelen 33.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.
(2) 1.621,9

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1976 (crédits sollicités)			1975 (crédits ajustés) (1)		
		(aangevraagd kredieten)			(aangepaste kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Transferts de revenus à l'étranger.

34.20	Organisation Mondiale de la Santé	54,0	—	—	40,1	—	—
34.21	Fédération internationale des Hôpitaux	0,1	—	—	0,1	—	—
34.25	Bureau Benelux enregistrement médicaments	—	—	—	—	—	—
34.26	Collaboration avec pays étrangers, etc.	2,0	—	—	1,5	—	—
34.27	Payements aux organismes internationaux	7,0	—	—	5,9	—	—
	Totaux pour les articles 34	63,1	—	—	47,6	—	—
	Totaux pour le chapitre III	13.037,0	—	—	10.941,3	—	—

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

41.21	Aide médicale urgente, etc.	2,4	—	—	1,2	—	—
41.22	O.N.E.	2.855,0	—	—	2.312,8	—	—
41.23	O.N.A.C.	193,6	—	—	179,9	—	—
41.24	O.N.I.G.	1.543,3	—	—	1.327,5	—	—
41.26	Pacte de Bruxelles	—	—	—	—	—	—
41.27	C.N.P.G.	0,3	—	—	0,3	—	—
41.30	O.N.I.G., décès des emprunteurs.	—	—	—	—	—	—
41.31	Bureau permanent des Œuvres nationales des Victimes de la Guerre	9,1	—	—	8,1	—	—
41.32	Dotation Fonds Hôpitaux : taux d'intérêts d'emprunts	360,0	—	—	266,2	—	—
41.34	Dotation Fonds Hôpitaux : dépenses de consommation	91,9	—	—	38,8	—	—
	Totaux pour les articles 41	5.055,6	—	—	4.134,8	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1974 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1973 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1974 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1974 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973	Sur crédits non dissociés 1973 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1973 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

41,2	—	41,2	—	—	34,6	—	—	Wereldorganisatie voor de Gezondheid .	34.20
—	—	—	—	—	—	—	—	Internationale Vereniging der Hospitalen	34.21
—	—	—	—	—	4,4	—	—	Benelux-bureau geneesmiddelenregis- tratie.	34.25
0,5	—	0,5	—	—	0,1	—	—	Samenwerking met vreemde landen, enz.	34.26
2,0	—	—	—	—	—	—	—	Betaling aan internationale organismen .	34.27
43,7	—	41,7	—	—	39,1	—	—	Totalen voor de artikelen 34.	
8.145,9	—	7.421,6	—	75,9	6.863,4	—	24,2	Totalen voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen
en openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

0,6	—	0,6	—	—	1,0	—	—	Dringende geneeskundige hulpverlening, enz.	41.21
1.953,9	—	1.693,9	—	165,2	1.420,8	—	242,5	N.W.K.	41.22
169,9	—	163,3	—	2,1	152,6	—	17,1	N.W.O.S.	41.23
1.162,6	—	1.085,0	—	27,7	1.069,6	—	92,7	N.W.O.L.	41.24
—	—	—	—	—	0,1	—	0,1	Pact van Brussel.	41.26
0,2	—	—	—	0,2	—	—	0,2	N.K.O.P.	41.27
—	—	—	—	—	—	—	—	N.W.O.I., overlijden der geldnemers .	41.30
6,5	—	6,1	—	—	6,3	—	0,6	Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers.	41.31
43,0	—	—	—	—	—	—	—	Dotatie Fonds Ziekenhuizen : rentevoeten leningen.	41.32
—	—	—	—	—	—	—	—	Dotatie Fonds Ziekenhuizen : consump- tieve bestedingen.	41.34
3.336,7	—	2.948,9	—	195,2	2.650,4	—	353,2	Totalen voor de artikelen 41.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1976 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1975 (crédits ajustés) (1) (aangepaste kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		

Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés.

43.20	Intérêts travaux, etc.	1.624,0	—	—	1.520,0	—	—
43.21	Intérêts — déficit 1964-1966 hôpitaux pu- blics, etc.	5,7	—	—	21,3	—	—
43.22	Déficit hôpitaux publics, etc.	—	—	—	—	—	—
43.23	Intérêts — C.A.P. Bruxelles, etc.	7,7	—	—	5,3	—	—
43.24	Intérêts — Déficit hôpitaux publics . . .	200,5	—	—	120,5	—	—
43.25	Intérêts «Intercommunale voor Zeewater- ontziltling»	20,0	—	—	—	—	—
Totaux pour les articles 43		1.857,9	—	—	1.667,1	—	—
Totaux pour le chapitre IV		6.913,5	—	—	5.801,9	—	—
Totaux pour la section IV. — Santé publique		20.889,5	—	—	17.535,7	—	—

SECTION V.

FAMILLE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes
pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.03	3. Rémunérations personnel, etc.	26,9	—	—	23,1	—	—
Totaux pour le § 1		26,9	—	—	23,1	—	—

§ 2. — Achats de biens non durables
et de services.

12.01	Honoraires, etc. :						
	9. Conseils supérieurs de la Famille et du Troisième Age	0,4	—	—	0,4	—	—
12.03	Dépenses d'entretien, etc. :						
	9. Conseils supérieurs de la Famille et du Troisième Age	0,6	—	—	0,6	—	—
12.65	Secrétariat commun aux Conseils supérieurs de la Famille et du Troisième Age . . .	11,5	—	—	9,6	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1974 (réalisations) — (verwezenlijkingen)		1973 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			1973 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1974 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1974 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973	Sur crédits non dissociés 1973 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1973 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)

								Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.	
1.347,5	—	1.347,5	—	—	1.018,3	—	—	Intresten werken, enz.	43.20
33,6	—	5,5	—	13,8	27,3	—	11,3	Interesten — tekort 1964-1966 openbare ziekenhuizen, enz.	43.24
—	—	—	—	259,2	—	—	318,2	Deficit openbare ziekenhuizen, enz. . .	43.22
1,6	—	—	—	—	—	—	—	Intresten — C.O.O. Brussel, enz. . . .	43.23
—	—	—	—	—	—	—	—	Intresten — deficit openbare zieken- huizen.	43.24
—	—	—	—	—	—	—	—	Intresten. — intercommunale voor zee- waterontziltig.	43.25
1.382,7	—	1.353,0	—	273,0	1.045,6	—	329,5	Totalen voor artikelen 43..	
4.719,4	—	4.301,9	—	468,2	3.696,0	—	682,7	Totalen voor hoofdstuk IV.	
14.346,8	—	12.866,7	—	765,9	11.546,6	—	980,6	Totalen voor sectie IV. — Volksgezond- heid.	

SECTIE V.

GEZIN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven
voor goederen en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

17,6	—	17,6	—	0,1	15,4	—	1,0	3. Bezoldigingen personeel, enz. . .	11.03
17,6	—	17,6	—	0,1	15,4	—	1,0	Totalen voor § 1.	

§ 1. — Aankoop van niet duurzame
goederen en van diensten.

								Erelonen, enz. :	12.01
0,4	—	0,2	—	0,1	0,2	—	0,1	9. Hoge Raden voor het Gezin en de Derde Leef tijd.	
0,4	—	0,2	—	—	—	—	—	Onderhoudsuitgaven, enz. :	12.03
								9. Hoge Raden voor het Gezin en de Derde Leef tijd.	
10,1	—	8,0	—	0,3	7,1	—	0,1	Secretariaat gemeen aan de Hoge Raden voor Gezin en de Derde Leef tijd.	12.65

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1976 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1975 (crédits ajustés) (1) — (aangepaste kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

12.69	Propagande — dépenses de toute nature	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le § 2	12,5	—	—	10,6	—	—
	Totaux pour le chapitre I	39,4	—	—	33,7	—	—

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.65	Aides familiales et seniors, etc.	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour l'article 33	—	—	—	—	—	—

Transferts de revenus à l'étranger.

34.65	Cotisation à l'U.I.O.F.	0,3	—	—	0,2	—	—
	Totaux pour l'article 34	0,3	—	—	0,2	—	—
	Totaux pour le chapitre III	0,3	—	—	0,2	—	—

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés.

43.65	Aides familiales et seniors.	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour l'article 43	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre IV	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour la section V. — Famille	39,7	—	—	33,9	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1974 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1973 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1974 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1974 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973	Sur crédits non dissociés 1973 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1973 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972	
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	
(17)								

0,1	—	—	—	—	0,3	—	0,2	Propaganda — uitgaven van allerhande aard.
11,0	—	8,4	—	0,4	7,6	—	0,4	Totalen voor § 2.
28,6	—	26,0	—	0,5	23,0	—	1,4	Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

909,4	—	473,3	—	300,1	358,6	—	152,7	Gezins- en bejaardenhelpsters, enz. 33.65
909,4	—	473,3	—	300,1	358,6	—	152,7	Totalen voor artikel 33.

Inkomensoverdrachten
aan het buitenland.

0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Bijdrage aan de I.V.F.O. 34.65
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Totalen voor artikel 34.
909,5	—	473,4	—	300,1	358,7	—	152,7	Totalen voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde
lichamen.

156,6	—	48,7	—	90,0	1,4	—	60,4	Gezins- en bejaardenhelpsters 43.65
156,6	—	48,7	—	90,0	1,4	—	60,4	Totalen voor artikel 43.
156,6	—	48,7	—	90,0	1,4	—	60,4	Totalen voor hoofdstuk IV.
1.094,7	—	548,1	—	390,6	383,1	—	214,5	Totalen voor sectie V. — Gezin.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

TABLEAU COMPARATIF DES CREDITS (1)								
Art.	LIBELLES	1976 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1975 (crédits ajustés) (1) — (aangepaste kredieten) (1)			
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	

SECTION VI.

SANTÉ PUBLIQUE ET FAMILLE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes
pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel :						
	5. Administration centrale.	277,8	—	—	229,8	—	—
	6. Services extérieurs	8,8	—	—	13,1	—	—
11.04	Allocations personnel :						
	5. Administration centrale.	4,2	—	—	2,1	—	—
	6. Services extérieurs	2,0	—	—	1,5	—	—
11.05	Service social, etc.	31,2	—	—	25,1	—	—
	Totaux pour le § 1	324,0	—	—	271,6	—	—

§ 2. — Achats de biens non durables
et de services.

12.01	Honoraires, jetons, etc. :						
	5. Administration centrale.	23,1	—	—	16,0	—	—
	6. Services extérieurs	73,8	—	—	65,1	—	—
12.02	Eau, vapeur, gaz, etc. :						
	5. Administration centrale.	29,6	—	—	28,7	—	—
	6. Services extérieurs	7,3	—	—	6,1	—	—
12.03	Dépenses d'entretien, etc. :						
	5. Administration centrale.	45,6	—	—	57,5	—	—
	6. Services extérieurs	2,3	—	—	2,0	—	—
12.04	Combustibles, etc. :						
	5. Administration centrale.	1,6	—	—	1,2	—	—
	6. Services extérieurs	1,9	—	—	1,4	—	—
12.05	Fournitures de bureau O.C.F.	0,9	—	—	3,2	—	—
12.07	Habillement O.C.F., etc.	1,2	—	—	1,0	—	—
12.08	Produits d'entretien O.C.F., etc.	0,2	—	—	0,4	—	—
12.09	Véhicules automoteurs, etc.	1,6	—	—	1,3	—	—
12.10	Indemnités au personnel, etc. :						
	5. Administration centrale.	13,8	—	—	13,0	—	—
	6. Services extérieurs	23,0	—	—	20,9	—	—
12.11	Formation professionnelle, etc.	0,4	—	—	0,2	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1974 (réalisations) — (verwezenlijkingen)				1973 (réalisations) — (verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS		ORDONNANCEMENTS		ORDONNANCEMENTS		ORDONNANCEMENTS			
VASTLEGGINGEN		ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCERINGEN			
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1974 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1974 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973	Sur crédits non dissociés 1973 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1973 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)

SECTIE VI.

VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

180,6	—	173,9	—	0,4	143,4	—	3,9	Bezoldigingen personeel :	11.03
19,2	—	15,7	—	0,1	13,0	—	0,3	5. Hoofdbestuur.	
								6. Buitendiensten.	
2,1	—	1,3	—	0,4	1,1	—	0,3	Toelagen personeel :	11.04
1,4	—	1,0	—	0,2	0,9	—	0,2	5. Hoofdbestuur.	
								6. Buitendiensten.	
22,6	—	22,6	—	0,5	14,6	—	—	Maatschappelijk dienstbetoon, enz. . .	11.05
225,9	—	214,5	—	1,6	173,0	—	4,7	Totalen voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet duurzame
goederen en van diensten.

13,1	—	3,0	—	3,5	3,4	—	3,0	Erelonen, presentiegelden, enz. :	12.01
42,0	—	20,3	—	5,7	15,9	—	4,8	5. Hoofdbestuur.	
								6. Buitendiensten.	
26,1	—	6,8	—	5,9	3,3	—	0,7	Water, stoom, gas, enz. :	12.02
6,1	—	3,9	—	0,6	2,1	—	0,8	5. Hoofdbestuur.	
								6. Buitendiensten.	
35,7	—	17,8	—	7,4	5,2	—	3,2	Onderhoudsuitgaven, enz. :	12.03
2,1	—	0,8	—	0,3	0,8	—	0,5	5. Hoofdbestuur.	
								6. Buitendiensten.	
1,2	—	0,5	—	0,2	0,4	—	0,1	Brandstoffen, enz. :	12.04
1,4	—	0,8	—	0,3	0,6	—	0,2	5. Hoofdbestuur.	
								6. Buitendiensten.	
3,7	—	3,5	—	2,7	5,0	—	2,0	Bureaubenodigheden C.B.B.	12.05
0,8	—	0,5	—	0,5	0,3	—	0,3	Kleding C.B.B., enz.	12.07
0,3	—	0,3	—	—	0,3	—	—	Onderhoudsprodukten C.B.B., enz. . .	12.08
1,1	—	1,1	—	0,6	2,1	—	0,3	Motorvoertuigen, enz.	12.09
10,0	—	7,5	—	2,0	6,9	—	1,4	Vergoedingen aan personeel, enz. :	12.10
19,2	—	15,2	—	4,2	12,0	—	4,1	5. Hoofdbestuur.	
								6. Buitendiensten.	
0,2	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Beroepsscholing, enz.	12.11

) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1976 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1975 (crédits ajustés) (1) (aangepaste kredieten) (1)		
		CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN			CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement	CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			—	—		—	—
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.12	Menues dépenses, etc.	0,1	—	—	0,1	—	—
12.13	5. Loyers, etc.	57,0	—	—	44,8	—	—
12.14	Frais exceptionnels, etc. :						
	5. Administration centrale et services exté- rieurs	7,0	—	—	13,1	—	—
	6. Cité administrative de l'Etat	1,0	—	—	1,2	—	—
12.15	Remboursement travaux à la Régie des Bâti- ments	—	—	—	—	—	—
12.79	Remise en état d'immeubles	0,5	—	—	0,5	—	—
	Totaux pour le § 2	291,9	—	—	277,7	—	—
	Totaux pour le chapitre I	615,9	—	—	549,3	—	—

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.79	Responsabilité de l'Etat	1,0	—	—	0,5	—	—
	Totaux pour l'article 33	1,0	—	—	0,5	—	—
	Totaux pour le chapitre III	1,0	—	—	0,5	—	—

CHAPITRE 0.

DIVERS.

01.01	Provision index et programmation sociale	639,9	—	—	1.431,9	—	—
	Totaux pour le chapitre 0	639,9	—	—	1.431,9	—	—
	Totaux pour la section VI. — Santé publique et Famille	1.256,8	—	—	1.981,7	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1974 (réalisations) (verwezenlijkingen)					1973 (réalisations) (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1974 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1974 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973	Sur crédits non dissociés 1973 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1973 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)
0,1	—	—	—	—	—	—	—	Kleine uitgaven, enz.	12.12
30,0	—	0,3	—	16,0	13,0	—	—	5. Huur, enz.	12.13
								Uitzonderingsuitgaven, enz. :	12.14
2,0	—	1,1	—	4,8	1,3	—	—	5. Hoofdbestuur en buitendiensten . .	
0,6	—	0,1	—	0,3	0,3	—	0,2	6. Rijksadministratief Centrum . . .	
—	—	—	—	2,6	—	—	—	Terugbetaling werken aan Regie der Gebouwen.	12.15
—	—	—	—	—	—	—	—	In goede staat brengen van gebouwen .	12.79
195,7	—	83,6	—	57,6	73,0	—	21,6	Totalen voor § 2	
421,6	—	298,1	—	59,2	246,0	—	26,3	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

0,5	—	0,1	—	—	0,1	—	0,1	Verantwoordelijkheid van de Staat . .	33.79
0,5	—	0,1	—	—	0,1	—	0,1	Totalen voor artikel 33.	
0,5	—	0,1	—	—	0,1	—	0,1	Totalen voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK 0.

DIVERSEN.

1.181,7	—	—	—	—	—	—	—	Provisioneel krediet index en sociale pro- grammatie.	01.01
1.181,7	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 0.	
1.603,8	—	298,2	—	59,2	246,1	—	26,4	Totalen voor sectie VI. — Volksge- zondheid en Gezin.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1976 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1975 (crédits ajustés) (1) — (aangepaste kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES	
			GESPLITSTE KREDIETEN			GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION VII.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

PARTIE I.

SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes
pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.03 Rémunérations personnel, etc. :

7. Académies	4,4	—	—	3,7	—	—
8. I.H.E.	200,7	—	—	170,1	—	—
Totaux pour le § 1	205,1	—	—	173,8	—	—

§ 2. — Achats de biens non durables
et de services.

12.50 Dépenses de consommation :

7. Académies	7,6	—	—	6,6	—	—
8. I.H.E.	40,9	—	—	31,0	—	—
12.51 9. Etudes et enquêtes	44,4	—	—	31,7	—	—
12.52 7. Publications A.R.M.	—	—	—	—	—	—
12.54 Recherche scientifique médicale	326,8	—	—	274,6	—	—
12.55 Centres anticancéreux	42,0	—	—	36,0	—	—
12.58 Commission de l'Eau	10,1	—	—	7,9	—	—
12.59 Dépenses spécifiques I.H.E.	37,4	—	—	28,1	—	—
Totaux pour le § 2	509,2	—	—	415,9	—	—
Totaux pour le chapitre I	714,3	—	—	589,7	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.) VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(in miljoenen frank.)

1974 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1973 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS		ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCEMENTS				
VASTLEGGINGEN		ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits ou dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1974 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1974 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973	Sur crédits non dissociés 1973 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1973 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)

SECTIE VII.

WETENSCHAPSBELEID.

DEEL I.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

								Bezoldigingen personeel, enz. :	11.03
4,8	—	4,8	—	—	3,9	—	—	7. Academiën.	
125,6	—	121,6	—	0,2	92,7	—	1,4	8. I.H.E.	
130,4	—	126,4	—	0,2	96,6	—	1,4	Totalen voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet duurzame
goederen en van diensten.

								Allerhande verbruiksgoederen :	12.50
3,7	—	2,4	—	—	3,0	—	—	7. Academiën.	
15,6	—	10,6	—	2,5	8,1	—	2,1	8. I.H.E.	
27,0	—	16,1	—	13,9	4,4	—	9,1	9. Studies en onderzoekingen . . .	12.51
2,2	—	1,3	—	—	1,3	—	—	7. Publikaties K.A.G.	12.52
248,3	—	235,7	—	11,9	188,4	—	—	Medisch Wetenschappelijk Onderzoek .	12.54
30,0	—	24,0	—	30,0	—	—	6,0	Centra voor kankerbestrijding. . .	12.55
2,6	—	1,5	—	1,0	3,0	—	0,4	Commissie Waterbeleid	12.58
18,0	—	12,2	—	3,2	9,9	—	1,8	Specifieke uitgaven I.H.E.	12.59
347,4	—	303,8	—	62,5	218,1	—	19,4	Totalen voor § 2.	
477,8	—	430,2	—	62,7	314,7	—	20,8	Totalen voor hoofdstuk I.	

tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1976 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1975 (crédits ajustés) (1) (aangepaste kredieten) (1)		
		CREDITS DISSOCIES			CREDITS DISSOCIES		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.50	Concours et fondations académies	0,2	—	—	0,2	—	—
33.51	Hôpitaux universitaires	900,0	—	—	784,0 (2)	—	—
33.52	Subvention à l'Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire	10,0	—	—	10,0	—	—
	Totaux pour les articles 33	910,2	—	—	794,2	—	—

Transferts de revenus à l'étranger.

34.50	Centre international Recherche Cancer	13,5	—	—	8,5	—	—
	Totaux pour l'article 34	13,5	—	—	8,5	—	—
	Totaux pour le chapitre III	923,7	—	—	802,7	—	—
	Totaux pour la partie I. — Santé publique	1.638,0	—	—	1.392,4	—	—

PARTIE II.

FAMILLE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes
pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.03	4. Rémunérations personnel	9,4	—	—	8,0	—	—
	Totaux pour le § 1	9,4	—	—	8,0	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.
(2) 132,1.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1974 (réalisations) (verwezenlijkingen)					1973 (réalisations) (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1974 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1974 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973	Sur crédits non dissociés 1973 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1973 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

0,2	—	0,1	—	—	0,2	—	0,1	Prijsvragen en stichtingen Academiën . . .	33.50
588,0	—	588,0	—	—	553,5	—	—	Universitaire ziekenhuizen	33.51
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelage aan het «Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire».	33.52
588,2	—	588,1	—	—	553,7	—	0,1	Totalen voor artikelen 33.	

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

9,3	—	9,3	—	—	7,7	—	—	Internationaal Centrum voor Kanker- onderzoek.	34.50
9,3	—	9,3	—	—	7,7	—	—	Totaal voor artikel 34.	
597,5	—	597,4	—	—	561,4	—	0,1	Totalen voor hoofdstuk III.	
1.075,3	—	1.027,6	—	62,7	876,1	—	20,9	Totalen voor deel I. — Volksgezondheid.	

DEEL II.

GEZIN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven
voor goederen en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

8,2	—	7,7	—	—	7,1	—	0,2	4. Bezoldigingen personeel	11.03
8,2	—	7,7	—	—	7,1	—	0,2	Totalen voor § 1.	

1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.
2) 132,1.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1976 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1975 (crédits ajustés) (1) (aangepaste kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			—	—		—	—
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

§ 2. — Achats de biens non durables
et de services.

12.50	4. Dépenses Centre d'Etudes Population et Famille	4,6	—	—	3,7	—	—
12.51	4. Etudes et enquêtes C.E.P.F.	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le § 2	4,6	—	—	3,7	—	—
	Totaux pour le chapitre I	14,0	—	—	11,7	—	—
	Totaux pour la partie II. — Famille	14,0	—	—	11,7	—	—

PARTIE III.

ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes
pour biens et services.)

§ 2. — Achats de biens non durables
et de services.

12.51	8. Etudes et enquêtes I.H.E.	3,8	—	—	2,7	—	—
12.53	Contrôle eaux de surface	5,6	—	—	5,0	—	—
12.56	Pollution air et sol, lutte contre le bruit.	28,4	—	—	20,9	—	—
12.57	Anhydride sulfureux dans l'air	4,0	—	—	3,0	—	—
	Totaux pour le § 2	41,8	—	—	31,6	—	—
	Totaux pour le chapitre I	41,8	—	—	31,6	—	—
	Totaux pour la partie III. — Environnement	41,8	—	—	31,6	—	—
	Totaux pour la section VII. — Politique scientifique	1.693,8	—	—	1.435,7	—	—
	Totaux pour le titre I. — Dépenses courantes	23.917,0	—	—	21.022,6	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1974 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1973 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1974 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1974 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973	Sur crédits non dissociés 1973 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1973 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

§ 2. — Aankoop van niet duurzame
goederen en van diensten.

3.0	—	1.8	—	0.8	0.1	—	0.8	4. Uitgaven Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.	12.50
10.8	—	4.7	—	6.2	0.2	—	3.8	4. Studies en onderzoeken C.B.G.S.	12.51
13.8	—	6.5	—	7.0	0.3	—	4.6	Totalen voor § 2.	
22.0	—	14.2	—	7.0	7.4	—	4.8	Totalen voor Hoofdstuk I.	
22.0	—	14.2	—	7.0	7.4	—	4.8	Totalen voor deel II. — Gezin.	

DEEL III.

LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven
voor goederen en diensten.)§ 2. — Aankoop van niet duurzame
goederen en van diensten.

3.0	—	0.4	—	1.0	0.4	—	0.4	8. Studies en onderzoeken I.H.E.	12.51
2.0	—	—	—	1.8	—	—	2.9	Controle oppervlaktewater	12.53
13.5	—	3.6	—	4.8	1.4	—	7.8	Bodem- en luchtverontreiniging, bestrij- ding geluidshinder.	12.56
1.1	—	—	—	0.2	—	—	1.2	Zwavel dioxide in de atmosfeer. . . .	12.57
19.6	—	4.0	—	7.8	1.8	—	12.3	Totalen voor § 2.	
19.6	—	4.0	—	7.8	1.8	—	12.3	Totalen voor hoofdstuk I.	
19.6	—	4.0	—	7.8	1.8	—	12.3	Totalen voor deel III. — Leefmilieu.	
1.116.9	—	1.045.8	—	77.5	885.3	—	38.0	Totalen voor sectie VII. — Weten- schapsbeleid.	
18.201.7	—	14.787.6	—	1.298.6	13.097.6	—	1.262.0	Totalen voor titel I. — Lopende uitgaven.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1976 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1975 (crédits ajustés) (1) (aangepaste kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

SECTION I.

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.05	1. Dépenses patrimoniales Cabinet . . .	1,0	—	—	0,7	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	1,0	—	—	0,7	—	—
	Totaux pour la section I. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de la Famille	1,0	—	—	0,7	—	—

SECTION II.

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE
DES AFFAIRES WALLONNES,
ADJOINT A LA SANTE PUBLIQUE
ET A L'ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.05	2. Dépenses patrimoniales Cabinet (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour la section II. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallon- nes, adjoint à la Santé publique et à l'Environnement	—	—	—	—	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TTITELS I EN II).

1974 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1973 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1974 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1974 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973	Sur crédits non dissociés 1973 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1973 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

SECTIE I.

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN
VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame
roerende goederen.

0,2	—	—	—	—	0,5	—	—	1. Vermogensuitgaven Kabinet . . .	74.05
0,2	—	—	—	—	0,5	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
0,2	—	—	—	—	0,5	—	—	Totalen voor sectie I. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.	

SECTIE II.

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER
VAN WAALSE AANGELEGENHEDEN,
TOEGEVOEGD AAN VOLKS-
GEZONDHEID EN LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame
roerende goederen.

—	—	—	—	—	1,0	—	—	2. Vermogensuitgaven Kabinet (pro memorie).	74.05
—	—	—	—	—	1,0	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	—	—	—	—	1,0	—	—	Totalen voor sectie II. — Kabinets- uitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden, toegevoegd aan Gezondheid en Leefmilieu.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1976 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1975 (crédits ajustés) (1) — (aangepaste kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION III.

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT
A LA FAMILLE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.05 3. Dépenses patrimoniales Cabinet (pour
mémoire)

Totaux pour le chapitre VII

Totaux pour la section III. — Dépenses de
Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Famille.

SECTION IV.

SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

51.80	Subsides S.N.D.E.	—	324,0	374,0	—	436,0	280,0
51.81	Hôpitaux privés	—	—	—	—	—	—
51.82	Etablissements pour handicapés	—	—	150,0	—	—	120,0
51.83	Crèches et pouponnières	—	165,0	145,0	—	104,0	51,0
51.84	Croix-Rouge de Belgique	—	—	3,0	—	13,0	14,0
51.85	Maison de cure à Sainte-Ode	—	15,0	23,0	—	10,0	15,0
51.89	Indemnités réparation — protection eaux souterraines	—	5,0	3,0	—	—	—
51.90	Maison de repos pour personnes âgées (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
51.91	Protection incendie (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre V		—	509,0	698,0	—	563,0	480,0

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1974 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1973 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits on dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1974 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1974 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973	Sur crédits non dissociés 1973 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1973 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

SECTIE III.

KABINETUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR HET GEZIN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame
roerende goederen.

—	—	—	—	—	0,7	—	—	3. Vermogensuitgaven Kabinet (pro memorie).	74.05
—	—	—	—	—	0,7	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	—	—	—	—	0,7	—	—	Totalen voor sectie III. — Kabinetuit- gaven van de Staatssecretaris voor het Gezin.	

SECTIE IV.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

—	318,4	—	191,7	—	—	147,0	—	Subsidies N.M.W.	51.80
—	—	—	121,9	—	—	509,5	—	Private ziekenhuizen	51.81
—	238,3	—	201,7	—	—	151,7	—	Inrichtingen voor gehandicapten . .	51.82
—	39,8	—	26,6	—	—	5,3	—	Kribben en kinderbewaarplaatsen . .	51.83
—	—	—	0,3	—	—	2,6	—	Rode Kruis van België	51.84
—	26,0	—	11,8	—	—	12,6	—	Rusthuis te Sint-Ode	51.85
—	—	—	—	—	—	—	—	Herstelvergoedingen — bescherming grondwater.	51.89
—	—	—	15,0	—	—	30,0	—	Rustoord voor bejaarden (pro memorie)	51.90
—	—	—	4,7	—	—	5,3	—	Brandbeveiliging (pro memorie) . . .	51.91
—	622,5	—	573,7	—	—	864,0	—	Totalen voor hoofdstuk V.	

1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1976 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1975 (crédits ajustés) (1) — (aangepaste kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— — Vastleggings- kredieten	— — Ordonnancerings- kredieten		— — Vastleggings- kredieten	— — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

61.32	Dotation Fonds hôpitaux : emprunts . . .	25,0	—	—	21,0	—	—
61.80	Dotation Fonds hôpitaux : financement sub- sides	366,8	—	—	2.720,0	—	—
61.81	Dotation Fonds hôpitaux : achat biens meu- bles patrimoniaux	4,0	—	—	1,3	—	—
61.82	Fonds lutte contre tuberculose	—	—	—	—	—	—
61.83	Subsides home Dilbeek	—	1,5	1,0	—	—	—
Totaux pour les articles 61		395,8	1,5	1,0	2.742,3	—	—

Transferts de capitaux
aux provinces, communes
et organismes assimilés.

63.20	Amortissement emprunts travaux . . .	580,0	—	—	525,5	—	—
63.21	Amortissement emprunts déficit 1964-1966 hôpitaux	192,0	—	—	192,0	—	—
63.23	Amortissement emprunts C.A.P. Bruxelles.	7,6	—	—	3,8	—	—
63.24	Amortissement emprunts déficit hôpitaux publics	169,7	—	—	—	—	—
63.80	Aide médicale urgente — télécommunications	—	2,5	2,0	—	2,0	1,0
63.81	Hôpitaux — secteur public (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
63.82	Hommes pour handicapés adultes isolés et de court séjour	—	—	4,0	—	—	19,0
63.83	Travaux d'hygiène publique	—	8,0	14,0	—	—	24,0
63.88	Protection contre incendie (pour mémoire).	—	—	—	—	—	—
Totaux pour les articles 63		949,3	10,5	20,0	721,3	2,0	44,0

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1974 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1973 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits dissociés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1974 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973	Sur crédits non dissociés 1973 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972		
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1974 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973	Op niet gesplitste kredieten 1973 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

8,4	—	—	—	—	—	—	—	Dotatie Fonds ziekenhuizen : leningen .	61.32
—	—	100,0	—	—	—	—	—	Dotatie Fonds ziekenhuizen : financiering toelagen.	61.80
—	—	—	—	—	—	—	—	Dotatie Fonds ziekenhuizen : aankoop van roerende vermogensgoederen.	61.81
—	—	15,0	—	—	30,0	—	—	Fonds strijd tuberculose	61.82
—	—	—	—	—	—	2,2	—	Toelagen tehuis Dilbeek	61.83
8,4	—	115,0	—	—	30,0	2,2	—	Totalen voor de artikelen 61.	

Vermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde
lichamen.

466,8	—	466,8	—	—	413,4	—	—	Aflossingslasten leningen werken . . .	63.20
192,0	—	192,0	—	—	193,0	—	—	Aflossingslasten leningen tekort 1964- 1966 ziekenhuizen.	63.21
—	—	—	—	—	—	—	—	Aflossingslasten leningen C.O.O. Brussel	63.23
—	—	—	—	—	—	—	—	Aflossingslasten leningen deficit openbare ziekenhuizen.	63.24
—	0,2	—	0,1	—	—	0,5	—	Geneeskundige hulpverlening — tele- verbindingen.	63.80
—	—	—	81,0	—	—	295,2	—	Ziekenhuizen — openbare sector (pro memorie).	63.81
—	11,0	—	15,3	—	—	4,2	—	Homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en tehuizen voor kort verblijf.	63.82
—	1,5	—	1,6	—	—	1,7	—	Werken openbare hygiëne.	63.83
—	—	—	12,1	—	—	13,5	—	Brandbeveiliging (pro memorie) . . .	63.88
658,8	12,7	658,8	110,1	—	606,4	315,1	—	Totalen voor de artikelen 63.	

tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de f

Art.	LIBELLES	1976 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1975 (crédits ajustés) (1) (aangepaste kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Cr
			—	—		—	d'ordonn
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonn. kre.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Transferts de capitaux
à l'enseignement libre.

64.81	Hôpitaux universités libres (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour l'article 64	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre VI	1.345,1	12,0	21,0	3.463,6	2,0	—

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Acquisition de terrains et bâtiments
dans le pays.

71.80	Protection des eaux souterraines (pour mémoire)	—	3,0	3,0	—	—	—
	Totaux pour l'article 71	—	3,0	3,0	—	—	—

Construction de routes
et travaux hydrauliques.

73.80	Barrage Nisramont	—	40,0	32,0	—	30,0	—
73.82	Bassins réservoirs (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour les articles 73	—	40,0	32,0	—	30,0	—

Achats de biens meubles durables.

74.01	1. Machines, mobilier, matériel O.C.F. (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
74.02	1. Machines non O.C.F. (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
74.03	1. Mobilier et matériel non O.C.F.	11,4	—	—	10,4	—	—
74.04	1. Moyens de transport terrestres	19,6	—	—	19,5	—	—
	Totaux pour les articles 74	31,0	—	—	29,9	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	31,0	43,0	35,0	29,9	30,0	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1974 (réalisations) — (verwezenlijkingen)				1973 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.	
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN					
Sur crédits non dissociés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1974 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973	Sur crédits non dissociés 1973 (3)	Sur crédits dissociés (4)			
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1974 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973	Op niet gesplitste kredieten 1973 (3)	Op gesplitste kredieten (4)			
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)

Vermogensoverdrachten
aan het vrij onderwijs.

—	—	—	1.453,6	—	—	466,1	—	Ziekenhuizen vrije universiteiten (pro memorie).	64.81
—	—	—	1.453,6	—	—	466,1	—	Totalen voor artikel 64.	
667,2	12,7	773,8	1.563,7	—	636,4	783,4	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van grond en
gebouwen in het binnenland.

—	—	—	—	—	—	—	—	Bescherming van het grondwater (pro memorie).	71.80
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor artikel 71.	

Aanleg van wegen
en waterbouwkundige werken.

—	12,0	—	46,5	—	—	45,4	—	Afdamming Nisramont.	73.80
—	—	—	1,8	—	—	—	—	Spaarbekkens (pro memorie)	73.82
—	12,0	—	48,3	—	—	45,4	—	Totalen voor de artikelen 73.	

Aankoop van duurzame
roerende goederen.

—	—	—	—	1,0	0,5	—	0,3	1. Machines, meubilair, materieel C.B.B. (pro memorie).	74.01
—	—	—	—	—	—	—	0,2	1. Machines niet C.B.B. (pro memorie) .	74.02
8,4	—	3,4	—	9,7	4,1	—	18,4	1. Meubilair — materieel niet C.B.B. .	74.03
19,6	—	0,2	—	15,3	—	—	16,7	1. Vervoermiddelen te land	74.04
28,0	—	3,6	—	26,0	4,6	—	35,6	Totalen voor artikelen 74.	
28,0	12,0	3,6	48,3	26,0	4,6	45,4	35,6	Totalen voor hoofdstuk VII.	

(4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1976 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1975 (crédits ajustés) (1) — (aangepaste kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETE	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédit d'ordonnan-
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnanc- krediet
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONS.Octrois de crédits et participations
aux entreprises.

81.80	Avance récupérable aux institutions de soins pour enfants atteints de psychose (pour mémoire)	—	—	—	15,0	—	—
	Totaux pour l'article 81	—	—	—	15,0	—	—

Octrois de crédits et participations
à l'étranger.

83.80	Subvention au Bureau-Benelux d'enregistrement des médicaments	6,0	—	—	—	—	—
	Totaux pour l'article 83	6,0	—	—	—	—	—

Octrois de crédits à l'intérieur
du secteur public.

84.80	Avance remboursable Croix Rouge de Belgique (pour mémoire)	—	—	—	24,0	—	—
84.81	Syndicat «ontzilting»	2,4	—	—	1,2	—	—
84.82	Avance remboursable aux organismes assureurs	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour les articles 84	2,4	—	—	25,2	—	—
	Totaux pour le chapitre VIII	8,4	—	—	40,2	—	—

CHAPITRE 0.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.80	Allocation aux ingénieurs (pour mémoire)	—	—	—	—	2,0	—
	Totaux pour le chapitre 0	—	—	—	—	2,0	—
	Totaux pour la section IV. — Santé publique.	1.384,5	564,0	754,0	3.533,7	597,0	5

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1974 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1973 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1974 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1974 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973	Sur crédits non dissociés 1973 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1973 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
							(17)		

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGEN.Kredietverleningen en
deelnemingen in bedrijven.

—	—	—	—	—	—	—	—	Terugvorderbaar voorschot aan de verzorgingsinstellingen voor kinderen lijdend aan psychose (<i>pro memoria</i>).	81.80
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor artikel 81.	

Kredietverleningen aan en deelnemingen
in het buitenland.

—	—	—	—	—	—	—	—	Toelage aan het Benelux-Bureau voor geneesmiddelenregistratie	83.80
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor artikel 83.	

Kredietverleningen
binnen de sector overheid.

—	—	10,0	—	—	—	—	—	Terugvorderbaar voorschot Rode-Kruis van België (<i>pro memoria</i>).	84.80
—	—	—	—	—	—	—	—	Syndikaat «ontzitting»	84.81
—	—	2.770,0	—	—	—	—	—	Terugvorderbaar voorschot aan verzekeringsorganismen.	84.82
—	—	2.780,0	—	—	—	—	—	Totalen voor de artikelen 84.	
—	—	2.780,0	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VIII.	

HOOFDSTUK 0.

DIVERSEN.

Niet economisch verdseld.

—	—	—	—	—	—	—	—	Toelage ingenieurs (<i>pro memoria</i>)	01.80
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 0.	
695,2	647,2	3.557,4	2.185,7	26,0	641,0	1.692,8	35,6	Totalen voor sectie IV. — Volksgezondheid.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1976 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1975 (crédits ajustés) (1) — (aangepaste kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION V.

FAMILLE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.01	9. Secrétariat commun aux Conseils supérieurs Famille et 3 ^e Age	0,3	—	—	0,3	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	0,3	—	—	0,3	—	—
	Totaux pour la section V. — Famille	0,3	—	—	0,3	—	—

SECTION VI.

SANTÉ PUBLIQUE ET FAMILLE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.01	Achats de machines, de mobilier et de matériel, O.C.F. :						
	5. Achats courants	2,5	—	—	2,1	—	—
	6. Cité administrative de l'Etat	3,1	—	—	3,7	—	—
74.02	5. Machines, non O.C.F.	1,1	—	—	1,3	—	—
74.03	5. Mobilier et matériel, non O.C.F.	1,1	—	—	1,1	—	—
74.04	5. Moyens de transport terrestre	0,6	—	—	0,6	—	—
	Totaux pour les articles 74	8,4	—	—	8,8	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	8,4	—	—	8,8	—	—
	Totaux pour la section VI. — Santé publique et Famille	8,4	—	—	8,8	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1974 (réalisations) (verwezenlijkingen)					1973 (réalisations) (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1974 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1974 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973	Sur crédits non dissociés 1973 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1973 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

SECTIE V.

GEZIN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen

—	—	—	—	—	0,1	—	—	9. Secretariaat gemeen aan Hoge Raden Gezin en Derde Leeftijd.	74.01
—	—	—	—	—	0,1	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	—	—	—	—	0,1	—	—	Totalen voor sectie V. — Gezin.	

SECTIE VI.

VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame
roerende goederen.

Machines, meubilair, materieel, C.B.B. : 74.01

2,1	—	1,2	—	1,2	1,7	—	0,8	5. Lopende aankopen.	
3,7	—	2,0	—	1,1	1,9	—	3,5	6. Rijksadministratief Centrum.	
1,3	—	0,6	—	1,3	1,7	—	—	5. Machines, niet-C.B.B.	74.02
1,1	—	0,7	—	1,2	1,9	—	0,3	5. Meubilair en materieel, niet-C.B.B. .	74.03
0,5	—	0,2	—	1,0	1,0	—	0,7	5. Vervoermiddelen te land	74.04
8,7	—	4,7	—	5,8	8,2	—	5,3	Totalen voor de artikelen 74.	
8,7	—	4,7	—	5,8	8,2	—	5,3	Totalen voor hoofdstuk VII.	
8,7	—	4,7	—	5,8	8,2	—	5,3	Totalen voor sectie VI. — Volksgezond- heid en Gezin.	

1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1976 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1975 (crédits ajustés) (1) (aangepaste kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— — Vastleggings- kredieten	— — Ordonnancings- kredieten		— — Vastleggings- kredieten	— — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION VII.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

PARTIE I.

SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.01	8. Achats de machines, de mobilier et de matériel, O.C.F., pour l'I.H.E.	1,5	—	—	1,8	—	—
74.02	Machines, non O.C.F. :						
	7. Académies	0,2	—	—	0,1	—	—
	8. I.H.E.	1,3	—	—	2,0	—	—
74.03	Mobilier et matériel non O.C.F. :						
	7. Académies	0,2	—	—	7,2	—	—
	8. I.H.E.	57,9	—	—	29,9	—	—
	11. Commission de l'Eau	0,2	—	—	0,2	—	—
74.04	8. Moyens de transport terrestre pour l'I.H.E.	1,1	—	—	1,9	—	—
74.10	8. Moyens de transport maritime et fluvial pour l'I.H.E.	—	—	—	0,2	—	—
	Totaux pour les articles 74	62,4	—	—	43,3	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	62,4	—	—	43,3	—	—
	Totaux pour la partie I. — Santé publique.	62,4	—	—	43,3	—	—

PARTIE II.

FAMILLE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.01	4. Machines, mobilier et matériel, O.C.F.	0,1	—	—	0,1	—	—
-------	---	-----	---	---	-----	---	---

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1974 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1973 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) Op niet gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1974 (3) Op niet gesplitste kredieten 1974 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973	Sur crédits non dissociés 1973 (3) Op niet gesplitste kredieten 1973 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

SECTIE VII.

WETENSCHAPSBELEID.

DEEL I.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame
roerende goederen.

0,9	—	0,6	—	0,2	0,4	—	0,1	8. Aankoop van machines, meubilair en materieel, C.B.B. voor het I.H.E.	74.01
0,1	—	—	—	—	—	—	—	Machines, niet C.B.B. :	74.02
0,5	—	0,4	—	0,1	0,5	—	0,6	7. Academiën.	
								8. I.H.E.	
0,3	—	0,1	—	0,1	—	—	0,1	Meubilair en materieel, niet-C.B.B. :	74.03
22,1	—	6,7	—	8,1	10,0	—	7,7	7. Academiën.	
0,1	—	—	—	—	—	—	—	8. I.H.E.	
								11. Commissie Waterbeleid.	
0,5	—	0,4	—	0,3	0,1	—	—	8. Vervoermiddelen te land voor het I.H.E.	74.04
—	—	—	—	—	—	—	—	8. Vervoermiddelen te water voor het I.H.E.	74.10
24,5	—	8,2	—	8,8	11,0	—	8,5	Totalen voor de artikelen 74.	
24,5	—	8,2	—	8,8	11,0	—	8,5	Totalen voor hoofdstuk VII.	
24,5	—	8,2	—	8,8	11,0	—	8,5	Totalen voor deel I. — Volksgezondheid.	

DEEL II.

GEZIN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame
roerende goederen.

0,1	—	—	—	—	—	—	0,1	4. Aankoop van machines, meubilair en materieel C.B.B.	74.01
-----	---	---	---	---	---	---	-----	---	-------

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1976 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1975 (crédits ajustés) (1) — (aangepaste kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
74.02	4. Machines, non O.C.F.	0,1	—	—	0,1	—	—
74.03	4. Mobilier et matériel, non O.C.F. . .	0,1	—	—	0,1	—	—
	Totaux pour les articles 74	0,3	—	—	0,3	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	0,3	—	—	0,3	—	—
	Totaux pour la partie II. — Famille . .	0,3	—	—	0,3	—	—

PARTIE III.

ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achat de biens meubles durables.

74.03	9. Mobilier et matériel pour la lutte contre la pollution atmosphérique	16,7	—	—	20,7	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	16,7	—	—	20,7	—	—
	Totaux pour la partie III. — Environnement	16,7	—	—	20,7	—	—
	Totaux pour la section VII. — Politique scientifique	79,4	—	—	64,3	—	—

SECTION VIII.

ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

51.88	Installations d'épuration des eaux usées	—	—	65,0	—	10,0	55,0
	Totaux pour les articles 51	—	—	65,0	—	10,0	55,0
	Totaux pour le chapitre V	—	—	65,0	—	10,0	55,0

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1974 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1973 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) Op niet gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1974 (3) Op niet gesplitste kredieten 1974 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973	Sur crédits non dissociés 1973 (3) Op niet gesplitste kredieten 1973 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

0.1	—	0.1	—	0.1	—	—	—	4. Machines, niet C.B.B.	74.02
—	—	—	—	—	—	—	—	4. Meubilair en materieel niet C.B.B. .	74.03
0.2	—	0.1	—	0.1	—	—	0.1	Totalen voor de artikelen 74.	
0.2	—	0.1	—	0.1	—	—	0.1	Totalen voor hoofdstuk VII.	
0.2	—	0.1	—	0.1	—	—	0.1	Totalen voor deel II. — Gezin.	

DEEL III.

LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

4.1	—	2.4	—	11.9	0.1	—	5.2	9. Meubilair en materieel voor de strijd tegen de luchtverontreiniging.	74.03
4.1	—	2.4	—	11.9	0.1	—	5.2	Totalen voor hoofdstuk VII.	
4.1	—	2.4	—	11.9	0.1	—	5.2	Totalen voor deel III. — Leefmilieu.	
28.8	—	10.7	—	20.8	11.1	—	13.8	Totalen voor sectie VII. — Weten- schapsbeleid.	

SECTIE VIII.

LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

—	—	—	—	—	—	—	—	Installaties voor zuivering van afval- water.	51.88
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor artikelen 51.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk V.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1976 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1975 (crédits ajustés) (1) — (aangepaste kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

61.85	Transfert au Fonds d'Expansion économique	655,0	—	—	563,0	—	—
61.87	Transfert au Fonds pour la lutte contre les nuisances	542,0	—	—	550,0	—	—
	Totaux pour les articles 61	1.197,0	—	—	1.113,0	—	—

Transferts de capitaux
aux provinces, communes
et organismes assimilés.

63.84	Epuration des eaux usées	—	542,0	370,0	—	322,0	178,0
63.85	Travaux exceptionnels d'assainissement	—	8,0	10,0	—	3,0	3,0
	Totaux pour les articles 63	—	550,0	380,0	—	325,0	181,0
	Totaux pour le chapitre VI	1.197,0	550,0	380,0	1.113,0	325,0	181,0

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Construction de routes,
et travaux hydrauliques.

73.81	Canal Albert.	—	400,0	600,0	—	410,0	860,0
	Totaux pour le chapitre VII	—	400,0	600,0	—	410,0	860,0
	Totaux pour la section VIII. — Environnement	1.197,0	950,0	1.045,0	1.113,0	745,0	1.096,0
	Totaux pour le titre II. — Dépenses de capital.	2.670,6	1.514,0	1.799,0	4.720,8	1.342,0	1.650,0
	TOTAUX POUR LES TITRES I ET II. — DEPENSES COURANTES ET DE CAPITAL	26.587,6	1.514,0	1.799,0	25.743,4	1.342,0	1.650,0

1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1974 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1973 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			T E K S T E N	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1974 (3) Op niet gesplitste kredieten 1974 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973	Sur crédits non dissociés 1973 (3) Op niet gesplitste kredieten 1973 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1972		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

—	—	563,0	—	—	563,0	—	—	Overdracht aan het Fonds voor Economische expansie.	61.85
—	—	1.684,0	—	—	300,0	—	—	Overdracht aan het Fonds voor de strijd tegen de hinder.	61.87
—	—	2.247,0	—	—	863,0	—	—	Totalen voor de artikelen 61.	
Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.									
—	145,1	—	17,3	—	—	—	—	Zuivering afvalwater	63.84
—	—	—	—	—	—	—	—	Uitzonderlijke saneringswerken	63.85
—	145,1	—	17,3	—	—	—	—	Totalen voor de artikelen 63.	
—	145,1	2.247,0	17,3	—	863,0	—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

—	376,6	—	813,9	—	—	696,1	—	Albertkanaal	73.81
—	376,6	—	813,9	—	—	696,1	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	521,7	2.247,0	831,2	—	863,0	696,1	—	Totalen voor sectie VIII. — Leefmilieu.	
732,9	1.168,9	5.819,8	3.016,9	52,6	1.525,6	2.388,9	54,7	Totalen voor titel II. — Kapitaaluitgaven.	
18.934,6	1.168,9	20.607,4	3.016,9	1.351,2	14.623,2	2.388,9	1.316,7	TOTALEN VOOR TITELS I EN II. — LOPENDE EN KAPITAALUITGAVEN.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

Tableaux récapitulatifs.

1. ENGAGEMENTS.

(En millions de francs.)

Samenvattende tabellen.

1. VASTLEGGINGEN.

(In miljoenen frank.)

	1976	1975	1974	1973	
Dépenses courantes	23.917,0	21.022,6	18.201,7	14.555,8	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	4.184,6	6.062,8	1.901,8	2.871,7	Kapitaaluitgaven.
Totaux	28.101,6	27.085,4	20.103,5	17.427,5	Totalen.
Crédits supplémentaires années antérieures :					
Dépenses courantes	—	171,2	217,3	311,2	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	0,1	0,2	0,1	Kapitaaluitgaven.

2. ORDONNANCEMENTS.

(En millions de francs.)

2. ORDONNANCERINGEN.

(In miljoenen frank.)

	1976	1975	1974	1973	
Dépenses courantes	23.917,0	21.022,6	16.086,2	14.359,6	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	4.469,6	6.370,8	8.889,3	3.969,2	Kapitaaluitgaven.
Totaux	28.386,6	27.393,4	24.975,5	18.328,8	Totalen.
Crédits supplémentaires années antérieures :					
Dépenses courantes	—	171,2	217,3	311,2	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	0,1	0,2	0,1	Kapitaaluitgaven.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1975-1976

Budget du Ministère de la Santé publique et de
la Famille pour l'année budgétaire 1976**ANNEXES II**Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public
pour l'année 1976**TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES**

INDEX	Pages
A. Œuvre nationale de l'Enfance	2
B. Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre	5
C. Œuvre nationale des Invalides de Guerre	9
D. Société nationale des Distributions d'Eau	14

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1975-1976

Begroting van het Ministerie van Volksgezond-
heid en van het Gezin voor het begrotingsjaar
1976**BIJLAGEN II**Budgettaire voorzieningen van de instellingen
van openbaar nut voor het jaar 1976**TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN**

INHOUD	Bladz.
A. Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	2
B. Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers	5
C. Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden	9
D. Nationale Maatschappij der Waterleidingen	14

A. — Œuvre nationale de l'Enfance

A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN
Art	LIBELLES	1976 par article per artikel	1975 présumées vermoedelijke	1974 effectuées gedane	TEKSTEN
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.
411.01	Lactariums, vente de lait	2.300	2.100	2.249	Lactariums, verkoop van melk 411
07	Redevances Colonies. — Instituts médico-pédagogiques	19.320	20.856	19.881	Bijdragen Kolonies. — Medisch-pedagogische instituten.
412.01	Publications	950	951	941	Publikaties 412
414.03	Recettes diverses	—	—	5	Diverse ontvangsten 414
04	Interventions des assureurs	300	—	458	Tussenkomsten der verzekeraars
05	Récupérations de frais	2.000	1.792	4.801	Terugvordering van onkosten
Totaux pour le chapitre 41		24.870	25.699	28.335	Totalen voor hoofdstuk 41.
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.
420.01	Recettes. — Fonds propres	1.764	2.025	2.488	Ontvangsten. — Eigen fonds 420
05	Recettes diverses avec affectation spécifiée	362	93	264	Diverse inkomsten met bijzondere bestemming.
Totaux pour le chapitre 42		2.126	2.118	2.752	Totalen voor hoofdstuk 42.
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.
430.05	Vente matériel	40	17	2.056	Verkoop materieel 430
07	Récupération garanties	20	15	8	Terugvordering waarborgen
Totaux pour le chapitre 43		60	32	2.064	Totalen voor hoofdstuk 43.
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.
444.02	Réalisation de placements	—	—	3	Realisatie van beleggingen 444
05	Récupérations sur avances O.N.E. (pour mémoire)	—	—	8.532	Terugvorderingen op voorschotten N.W.K. (pro memorie).
Totaux pour le chapitre 44		—	—	8.535	Totalen voor hoofdstuk 44.
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.
450.01	Intervention de l'Etat :				Tussenkomst van de Staat :
a)	Subvention ordinaire	2.855.000	2.312.800	1.999.602	a) Gewone toelage.
b)	Autres subventions de l'Etat. — Instituts médico-pédagogiques	32.500	27.000	29.397	b) Andere Staatstoelagen. — Medisch-pedagogische instituten.
c)	Ministère de l'Education nationale	3.170	1.745	2.851	c) Ministerie van Nationale Opvoeding.
Totaux pour le chapitre 45		2.890.670	2.341.545	2.031.850	Totalen voor hoofdstuk 45.
Totaux pour les recettes propres		2.917.726	2.369.394	2.073.536	Totalen voor de eigen ontvangsten.
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.
(Recettes pour ordre.)					(Ontvangsten voor order.)
490.01	Cautions et garanties de tiers (pour mémoire)	—	—	—	Waarborgen en borgsommen van derden (pro memorie).
03	Fonds en souffrance (pour mémoire)	—	—	12.893	Liggende gelden (pro memorie)
Totaux pour le chapitre 49		—	—	12.893	Totalen voor hoofdstuk 49.
Totaux généraux pour les recettes		2.917.726	2.369.394	2.086.429	Algemene totalen voor de ontvangsten.

A. — Œuvre nationale de l'Enfance

A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1976 par article — per artikel	1975 prévues — voorzien	1974 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel	852.288	739.027	664.040	Bezoldigingen van het personeel	511.01
03	Allocations complémentaires de retraite et de survie	34.253	30.806	25.071	Aanvullende rust- en overlevingsvergoe- dingen.	03
04	Charges sociales légales. — Part patro- nale	191.035	162.226	142.497	Wettelijke sociale lasten. — Patroons- aandeel.	04
06	Service social	1.750	1.494	1.381	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	1.413	1.206	630	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles.	279	110	33	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
10	Honoraires forfaitaires	7.222	8.719	5.417	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Honoraires des reviseurs	700	587	521	Honoraria van de revisoren	512.01
02	Membres de commissions	1.577	1.400	1.072	Leden van de commissies.	02
513.01	Représentation	232	220	223	Representatie	513.01
02	Déplacements	39.520	21.741	17.584	Verplaatsingen.	02
Totaux pour le chapitre 51		1.130.269	967.536	858.469	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges	2.520	2.408	1.274	Huur van lokalen, lasten	521.01
02	Location de matériel	2.284	1.257	145	Huren van materieel	02
03	Entretien et réparation des locaux	12.250	10.291	8.782	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien du matériel	2.617	1.921	1.742	Onderhoud van materieel	04
05	Assurances	1.150	936	804	Verzekeringen	05
06	Impôts et taxes	36	25	29	Belastingen en taksen	06
07	Combustibles, électricité, eau, gaz	14.059	12.142	11.146	Brandstoffen, elektriciteit, water, gas	07
08	Produits alimentaires	21.200	20.983	17.164	Voedingsprodukten	08
09	Produits d'entretien et divers	10.033	8.405	7.738	Onderhoudsprodukten en allerlei	09
522.01	Frais de bureau	11.744	9.808	6.889	Allerhande bureaunkosten	522.01
523.01	Education sanitaire	6.254	5.747	6.409	Gezondheidsopleiding	523.01
524.01	Honoraires d'avocats et d'experts. — Frais de justice	150	100	50	Erelonen van advocaten en deskundigen. — Gerechtskosten.	524.01
526.03	Frais de transport	1.168	1.147	854	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers	1.762	1.161	904	Diverse vergoedingen aan derden	04
06	Frais de transferts d'enfants	1.422	1.337	1.148	Onkosten voor het overbrengen van kinderen.	06
07	Frais d'hôpitaux et de médecins	693	575	407	Hospitaalverpleging en medische kosten	07
08	Vacations diverses	100	50	21	Vacatiegelden	08
Totaux pour le chapitre 52		89.442	78.293	65.506	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Subsides aux consultations et services	197.854	173.546	161.308	Toelagen aan raadplegingen en diensten	532.01
02	Subsides aux crèches, aux sections pré- gardiennes, pouponnières, maisons maternelles	1.014.994	736.536	599.118	Toelagen aan kribben, peutertuinen, kleintjesoorden, tehuizen voor moe- ders.	02
03	Subsides aux établissements agréés	312.108	267.661	203.432	Toelagen aan de erkende instellingen	03
04	Subsides aux œuvres de vacances et de plein air	89.342	75.478	67.452	Toelagen aan vakantie- en openlucht- inrichtingen.	04
14	Subsides aux maternités (pour mémoi- re)	—	—	—	Toelagen aan kraaminrichtingen (pro memorie).	14
15	Subventions aux centres pour prématurés (pour mémoire)	—	—	—	Toelagen aan centra voor prematuren (pro mémoire).	15
20	Fonds social des colonies agréés	5.500	5.500	4.543	Sociaal fonds erkende kolonies	20
31	Interventions exceptionnelles	—	10	—	Uitzonderingstussenkomen	31
532.41	Allocations postnatales aux mères indi- gentes (pour mémoire)	—	—	—	Postnatale vergoedingen aan behoeftige moeders (pro mémoire).	532.41

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1976 par article — per artikel	1975 prévues — voorzien	1974 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
533.01	Fournitures aux œuvres et services	24.936	22.143	17.646	Leveringen aan werken en diensten	533.01
50	Lactariums. — Achat de lait	1.720	1.777	1.171	Lactariums. — Aankoop van melk	50
534.01	Ristournes et remboursements (crédits non limitatif)	2.940	2.651	2.292	Ristorno's en terugbetalingen (niet-limitatief krediet).	534.01
Totaux pour le chapitre 53		1.649.394	1.285.302	1.056.962	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.		HOOFDSTUK 54.				
540.01	Dépenses sur fonds propres	1.056	9.810	6.850	Uitgaven — eigen fondsen	540.01
Totaux pour le chapitre 54		1.056	9.810	6.850	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.		HOOFDSTUK 55.				
550.01	Immeubles-acquisitions :				Onroerende goederen-aankopen :	550.01
—	Engagement	(50.250)	—	—	— Vastlegging.	
—	Païement	40.250	30.000	18.295	— Betaling.	
02	Mobilier-acquisitions	1.800	1.800	1.196	Roerende goederen-aankopen	02
04	Matériel-acquisitions	4.115	4.015	1.755	Materieel-aankopen	04
05	Automobiles-acquisitions	131	131	192	Autovoertuigen-aankopen	05
07	Bibliothèque	184	184	136	Bibliotheek	07
08	Cautionnements et garanties déposés par l'O.N.E.	15	15	108	Waarborgen en borgsommen door N.W.K. gedeponeed.	08
Totaux pour le chapitre 55		46.495	36.145	21.682	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.		HOOFDSTUK 56.				
560.08	Avances provisionnelles aux œuvres et services (pour mémoire)	—	—	12.068	Voorschotten aan instellingen en diensten (pro memorie).	560.08
Totaux pour le chapitre 56		—	—	12.068	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres		2.916.656	2.377.086	2.021.537	Totalen voor eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59.		HOOFDSTUK 59.				
(Dépenses pour ordre.)		(Uitgaven voor order.)				
590.01	Remboursements sur garanties et cautions de tiers (pour mémoire)	—	—	—	Terugbetaling van waarborgen en borgsommen aan derden (pro memorie).	590.01
03	Affectation de fonds en souffrance (crédit non limitatif) (pour mémoire)	—	—	12.307	Aanwending van liggende gelden (niet-limitatief krediet) (pro memorie).	03
Totaux pour le chapitre 59		—	—	12.307	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses		2.916.656	2.377.086	2.033.844	Algemene totalen voor de uitgaven.	

La différence (1.070.000 francs) entre le total des recettes (2.917.726.000 francs) et le total des dépenses (2.916.656.000 francs) provient du résultat sur fonds propres (2.126.000 — 1.056.000 = 1.070.000 francs).

Het verschil (1.070.000 frank) tussen het totaal van de ontvangsten (2.917.726.000 frank) en het totaal van de uitgaven (2.916.656.000 frank) komt door het resultaat op de eigen fondsen (2.126.000 — 1.056.000 = 1.070.000 frank).

B. — Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre

B. — Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1976 par article — per artikel	1975 présomées — vermoedelijke	1974 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.						
HOOFDSTUK 41.						
411.03	Interventions de divers dans les frais d'hébergement, de séjour, interventions, bourses d'études, etc.	50	50	213	Bijdragen allerlei in plaatsings- en verblijfsonkosten, tussenkomsten, studiebeurzen, enz.	411.03
05	Récupération de paiements indus (pour mémoire)	—	—	—	Recuperatie van niet verschuldigde bedragen (pro memorie).	05
07	Remboursement sur prêts sociaux	25	25	22	Terugbetaling op sociale leningen . . .	07
413.01	Intérêts sur placements (pour mémoire)	—	—	6	Interest op beleggingen (pro memorie).	413.01
414.01	Dons divers (à capital abandonné) et vente de la Fleur de l'O.N.A.C. (pour mémoire)	—	—	21	Allerlei giften en verkoop van het bloempje van het N.W.O.S. (pro memorie).	414.01
02	Récupération sur frais de voitures (pour mémoire)	—	—	2	Recuperatie op auto-onkosten (pro memorie).	02
03	Ristournes et commissions (pour mémoire)	—	—	35	Ristorno's en commissies (pro memorie).	03
08	Excédent d'imputation sur crédits des dépenses (pour mémoire)	—	—	120	Overschot van toeschrijving op kredieten van uitgaven.	08
09	Recettes diverses (pour mémoire)	—	—	1	Verscheidene ontvangsten (pro memorie).	09
12	Interventions des provinces	100	100	199	Tussenkomsten der provincies	12
13	Interventions des communes	250	250	346	Tussenkomsten der gemeenten	13
14	Quote-part bénéfice Loterie nationale	6.580	6.580	6.580	Aandeel winst Nationale Loterij	14
15	Quote-part bénéfice télégrammes philanthropiques	1.600	1.825	1.933	Aandeel winst liefdadigheidstelegrammen.	15
16	Quote-part émission timbres-poste (pour mémoire)	—	—	100	Aandeel uitgifte van postzegels (pro memorie).	16
415.01	Personnel de l'Œuvre (pour mémoire)	—	—	64	Personeel van het Werk (pro memorie).	415.01
02	Compagnies d'assurances (pour mémoire)	—	—	46	Verzekeringsmaatschappijen (pro memorie).	02
04	Garanties déposées (pour mémoire)	—	—	1	Gestorte waarborgen (pro memorie) . .	04
07	Ministère des Finances (pour mémoire)	—	—	229	Ministerie van Financiën (pro memorie).	07
08	Avance O.N.I.G. pour prêts sociaux (pour mémoire)	—	—	200	Voorschot N.W.O.I. voor sociale leningen (pro memorie).	08
Totaux pour le chapitre 41		8.605	8.830	10.118	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.						
HOOFDSTUK 42.						
420.01	Loi du 2 avril 1958 (pour mémoire)	—	1.000	590	Wet van 2 april 1958 (pro memorie) . .	420.01
03	Tutelle des orphelins	100	100	409	Voogdij der wezen	03
04	Résidence Roi Albert, Dilbeek	12.000	8.000	9.880	Residentie Koning Albert, Dilbeek . .	04
05	Loi du 10 mars 1967 (pour mémoire)	—	750	106	Wet van 10 maart 1967 (pro memorie) .	05
06	Fonds provinciaux (pour mémoire)	—	—	5	Provinciale fondsen (pro memorie) . .	06
Totaux pour le chapitre 42		12.100	9.850	10.990	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.						
HOOFDSTUK 43.						
430.02	Mobilier, machines, matériel, etc. (pour mémoire)	—	—	26	Meubilair, machines, materiaal, enz. (pro memorie).	430.02
Totaux pour le chapitre 43		—	—	26	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.						
HOOFDSTUK 44.						
441.01	Dons et legs (à capital réservé) (pour mémoire)	—	—	57	Giften en legaten (voorbehouden kapitaal (pro memorie),	441.01
444.04	Remboursement sur avances récupérables (personnel)	100	100	—	Terugbetalingen op verhaalbare voorschotten (personeel).	444.04
06	Service social du personnel, remboursements sur prêts et divers	20	20	8	Sociale dienst van het personeel, terugbetaling op leningen en allerlei.	06
Totaux pour le chapitre 44		120	120	65	Totalen voor hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.				(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)		4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1976 par article — per artikel	1975 présumées — vermoedelijke	1974 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.	
CHAPITRE 45.				HOOFDSTUK 45.			
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomsten van de Staat :	450.	
	1° Pour frais de fonctionnement. . .	95.100	83.900	75.000	1° Voor werkingskosten.		
	2° Pour interventions en faveur des ressortissants relevant :				2° Voor tussenkomsten ten voordele van de ressorterenden van :		
	— des trois premières sections . . .	78.500	77.000	77.000	— de eerste drie afdelingen;		
	— de la 4 ^e section	15.000	14.500	14.000	— de 4 ^e afdeling.		
	3° Pour la Résidence Roi Albert :				3° Voor de Residentie Koning Albert :		
	a) placements et cures des ressor- tissans âgés	5.000	4.500	3.850	a) plaatsing en kuur der bejaarde gerechtigden;		
	b) construction et aménagement Résidence et nouveau pavillon (pour mémoire)	—	—	13	b) bouw en inrichting Residentie en nieuw paviljoen (pro me- morie).		
	4° Crédits supplémentaires (pour mé- moire)	—	—	2.093	4° Bijkredieten (pro memorie).		
	Totaux pour le chapitre 45	193.600	179.900	171.956	Totalen voor hoofdstuk 45.		
	Totaux pour les recettes propres . . .	214.425	198.700	193.155	Totalen voor de eigen ontvangsten.		
CHAPITRE 49.				HOOFDSTUK 49.			
490.01	Divers (transferts, régularisations, etc.) (pour mémoire)	—	—	1.233	Allerlei (overdrachten, regularisaties, 490. enz.) (pro memorie).		
	Totaux pour le chapitre 49	—	—	1.233	Totalen voor hoofdstuk 49.		
	Totaux généraux pour les recettes . . .	214.425	198.700	194.388	Algemene totalen voor de ontvangsten.		

B. — Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre

B. — Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1976 par article — per artikel	1975 prévues — voorzien	1974 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre	71.018	61.984	53.858	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
03	Charges de pensions	955	1.034	1.195	Lasten van de pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	4.992	4.212	3.864	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving.—Patroonsaandeel.	04
06	Service social du personnel	250	250	187	Sociale Dienst van het personeel	06
07	Formation professionnelle	40	40	—	Beroepsvorming	07
09	Promotion sociale	5	5	—	Sociale promotie	09
10	Honoraires forfaitaires : a) Affiliation au service de santé administratif et au service médical du travail	10	10	7	Forfaitaire erelonen : a) Aansluiting bij de administratieve gezondheidsdienst en bij de Arbeids-geneeskundige dienst.	10
512.01	Administrateurs et membres des Conseils (jetons de présence)	200	200	—	Administrateurs en leden der Raden (presentiegeld).	512.01
02	Membres de Commissions.	130	90	91	Leden van Commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	170	185	66	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation	100	100	65	Representatie	513.01
02	Déplacements	550	500	475	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51		78.420	68.610	59.808	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	8.021	7.100	6.211	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	2.250	2.060	1.844	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel, du mobilier, etc.	1.100	990	938	Onderhoud en herstel van materiaal, meubilair, enz.	04
05	Assurances	210	210	170	Verzekeringen	05
07	Stocks et produits de consommation	550	550	427	Voorraad en verbruiksprodukten	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	2.600	2.600	2.347	Allerhande bureauonkosten	522.01
02	Répercussion de la loi du 22 mars 1965 modifiant le Code des taxes assimilées au timbre. — T.V.A.	900	775	653	Weerslag van de wet van 22 maart 1965 tot wijziging van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen. — B.T.W.	02
523.01	Bulletin d'information et brochures de législation sociale	25	25	—	Voorlichtingsblad en brochures der sociale wetgeving.	523.01
524.01	Contentieux	100	100	8	Geschillen	524.01
526.03	Frais de transport	30	30	1	Vervoerinkosten	526.03
05	Traducteurs. — Intérimaires. — Divers	50	50	81	Vertalers. — Waarnemers. — Allerlei	05
Totaux pour le chapitre 52		15.836	14.490	12.680	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Pour ressortissants relevant des 3 premières sections (anciens combattants, déportés et prisonniers politiques des deux guerres) y compris les prisonniers de guerre visés par la loi du 18 août 1947 établissant le statut des prisonniers de guerre 1940-1945	86.000	86.000	84.193	Ressortierenden afhangend van de 3 eerste afdelingen (oudstrijders, gedepor-teerden, politieke gevangenen van beide oorlogen) met inbegrip van de krijgsgevangenen bedoeld bij de wet van 18 augustus 1947 die betrekking heeft op het statuut der krijgsgevan-gen 1940-1945.	532.01
02	Ressortissants relevant de la 4 ^e section (orphelins, veuves et ascendants).	17.000	18.000	16.926	Ressortierenden afhangend van de 4 ^e af-deling (wezen, weduwen en ascen-denten).	02
533.01	Prêts sociaux et divers	50	50	35	Sociale en verschillende leningen	533.01
Totaux pour le chapitre 53		103.050	104.050	101.154	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1976 par article — per artikel	1975 prévues — voorzien	1974 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Dépenses sur patrimoine spécial (loi du 2 avril 1958) (crédit non limitatif) . . .	—	1.000	1.180	Uitgaven op bijzonder patrimonium 540.0 (wet van 2 april 1958) (niet-limitatief krediet).	
02	C.R.P.G. (crédit non limitatif) . . .	—	—	45	V.C.K.G. (niet-limitatief krediet) . . .	01
03	Tutelle des orphelins (crédit non limitatif)	100	100	308	Voogdij der wezen (niet-limitatief krediet).	03
04	Gestion Résidence Roi Albert :				Beheer van de Residentie Koning Albert :	04
	a) Gestion (crédit non limitatif) . . .	17.000	12.000	14.188	a) Beheer (niet-limitatief krediet) . . .	
	b) Pavillon et équipement	—	—	13	b) Paviljoen en uitrusting.	
05	Dépenses sur patrimoine spécial (loi du 10 mars 1967) (crédits non limitatifs) . . .	—	750	189	Uitgaven op het bijzonder patrimonium (wet van 10 maart 1967) (niet-limitatieve kredieten).	05
06	Interventions à fonds perdus sur fonds provinciaux en faveur des ressortissants des 4 sections (crédits non limitatifs)	350	—	—	Niet-terugvorderbare hulpverleningen op provinciale fondsen ten bate van de gerechtigden afhankelijk van de 4 afdelingen (niet-begrensde kredieten).	06
Totaux pour le chapitre 54		17.450	13.850	15.923	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier, machines matériel, etc.	800	800	421	Meubilair, machines, materieel, enz.	550.02
Totaux pour le chapitre 55		800	800	421	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.07	Avances consenties au personnel	100	100	—	Voorschotten toegestaan aan het personeel.	560.07
08	Avances consenties à ou pour compte de tiers	—	—	—	Voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden.	08
Totaux pour le chapitre 56		100	100	—	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres		215.656	201.900	189.986	Totalen voor eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
(Dépenses pour ordre.)					(Uitgaven voor order.)	
590.01	Divers (transferts, régularisations, etc.) (pour mémoire)	—	—	1.267	Allerlei (overdrachten, regularisaties, enz.) (pro memorie).	590.01
Totaux pour le chapitre 59		—	—	1.267	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses		215.656	201.900	191.253	Algemene totalen voor de uitgaven.	

Le budget de l'O.N.A.C. est en déséquilibre. Les évaluations des dépenses s'élèvent à 215.656.000 francs, les recettes à 214.425.000 francs.

Ce déséquilibre de 1.231.000 francs sera à charge des fonds propres de l'Œuvre.

De begroting van het N.W.O.S. is niet in evenwicht. De uitgaven van de uitgaven bedragen 215.656.000 frank, de ontvangsten 214.425.000 frank.

Dat verschil van 1.231.000 frank zal ten laste zijn van de eigen fondsen van het Werk.

C. — Œuvre nationale des Invalides de Guerre

C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1976 par article — per artikel	1975 présomées — vermoedelijke	1974 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.		HOOFDSTUK 41.				
411.05	Récupérations diverses	2.000	1.500	2.431	Diverse terugvorderingen	411.05
413.01	Intérêts sur placements	163	75	135	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	1.412	1.340	1.373	Inkomsten van de effecten	02
03	Office de crédit. — Intérêts sur prêts et comptes courants	60.000	52.000	56.752	Kredietdienst. — Interesten op leningen en lopende rekeningen.	03
414.02	Quote-part bénéfice Loterie nationale	7.360	7.000	7.360	Aandeel winst Nationale Loterij.	414.02
03	Calendriers	3.480	2.500	2.551	Kalenders	03
04	Bourges des Prisonniers	250	150	278	Bourges der Krijgsgevangenen	04
05	Quote-part télégrammes de philanthro- pie	1.230	1.200	1.230	Aandeel winsten liefdadigheidstelegram- men.	05
06	Dons divers et collectes	1.100	900	1.413	Diverse giften en inzamelingen	06
12	Intérêts sur créances litigieuses	55	55	51	Interesten op dubieuze schuldvorderin- gen	12
Totaux pour le chapitre 41		77.050	66.720	73.574	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.		HOOFDSTUK 42.				
420.02	Infirmierie à Uccle - Groupe V	25.430	23.825	19.002	Verplegingsinrichting te Ukkel - Groep V	420.02
03	Fondation Pietquin	1	1	2	Stichting Pietquin	03
04	«Institut national des Invalides» à Uccle.	11.570	11.330	10.105	«Nationaal Instituut der Invaliden» te Ukkel.	04
06	Maison de repos à Seny	4.400	3.960	3.014	Rusthuis te Seny	06
Totaux pour le chapitre 42		41.401	39.116	32.123	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.		HOOFDSTUK 43.				
430.02	Mobilier	10	10	3	Meubilair	430.02
04	Matériel	10	10	7	Materieel	04
05	Véhicules automobiles	5	5	—	Autovoertuigen	05
Totaux pour le chapitre 43		25	25	10	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.		HOOFDSTUK 44.				
441.02	Legs en cours	100	100	314	Lopende legaten	441.02
442.01	Office de Crédit. — Emprunts C.G.E.R.	200.000	160.000	160.000	Kredietdienst. — Leningen A.S.L.K.	442.01
444.02	Réalisation de placements	360	30	20	Realisatie van beleggingen	444.02
05	Office de crédit. — Remboursements de prêts et recettes diverses	275.000	178.935	247.821	Kredietdienst. — Terugbetalingen van leningen en diverse ontvangsten.	05
06	Service social du personnel. — Rembour- sements des prêts	295	295	281	Sociale Dienst van het personeel. — Terugbetaling van leningen.	06
Totaux pour le chapitre 44		475.755	339.360	408.436	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.		HOOFDSTUK 45.				
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomsten van de Staat :	450.01
a)	A fonds perdus :				a) Niet-terugvorderbaar :	
1.	Frais de fonctionnement	107.789	94.300	93.991	1. Werkingskosten.	
2.	Assistance	14.000	14.000	14.000	2. Steun.	
3. a)	Soins médicaux et pharmaceu- tiques et prothèse	1.417.561	1.284.077	1.028.678	3. a) Medische en farmaceutische verzorging en prothese;	
b)	Loi du 23 décembre 1963 : ajus- tement 1971. — Crédits supplé- mentaires années antérieures	40.000	27.062	33.800	b) Wet van 23 december 1963 : aanpassing 1971. — Bijkredie- ten vorige jaren.	

C. — Œuvre nationale des Invalides de Guerre

C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1976 par article — per artikel	1975 prévues — voorzien	1974 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel : 511.01	
	b) Personnel statutaire	90.203	77.243	71.706	b) Statutair personeel.	
03	Charges de pension :				Pensioenlasten :	
	a) Pensions de retraite	768	646	631	a) Rustpensioenen.	
	b) Pensions de survie	240	204	214	b) Overlevingspensioenen.	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	3.912	3.611	3.351	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale :				Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale russenkomst :	05
	a) Assurances accidents du travail	623	525	420	a) Verzekering werkongevallen.	
06	a) Service Social du personnel :				a) Sociale dienst van het personeel :	06
	1. Interventions à fonds perdus	260		200	1. Niet-terugvorderbare russenkomsten	260
	2. Prêts (crédits non limitatifs)	295		378	2. Leningen (niet-limitatieve kredieten)	295
	b) Frais de fonctionnement du mess	120	120	98	b) Werkingskosten van de refter.	
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles :				Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken :	09
	a) Indemnités de caisse.	6	6	6	a) Kasvergoedingen.	
10	Honoraires forfaitaires : redevances au S.S.A.	15	15	14	Forfaitaire erelonen : bijdragen aan de A.G.D.	10
512.03	Frais de contrôle et d'organisation	141	120	120	Controle- en organisatiekosten	512.03
513.01	Frais de représentation, fêtes, cérémonies	150	150	76	Vertegenwoordigingskosten, feesten, plechtigheden.	513.01
02	Déplacements (personnel et autres)	1.200	1.000	985	Verplaatsingen (personeel en anderen)	02
03	Habillement.	60	60	44	Kleding	03
514.03	Calendriers	2.806	1.800	1.692	Kalenders	514.03
04	Le Bourges des Prisonniers	70	70	62	Bourges der Krijgsgevangenen	04
06	Dépenses relatives aux appels à la générosité publique	350	350	336	Uitgaven betreffende de beroepen op de openbare vrijgevigheid.	06
Totaux pour le chapitre 51		101.219	86.445	80.333	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux	750	700	630	Huur van lokalen	521.01
02	Location matériel et mobilier	60	60	57	Huren van materiaal en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux	1.668	1.553	1.548	Onderhoud en herstel van de lokalen	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et mobilier	420			a) Onderhoud en herstel van materiaal en meubilair	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automobiles	150			b) Onderhoud en herstellen van motorvoertuigen	150
		570	530	449		
05	Assurances	250	250	181	Verzekeringen	05
07	a) Combustibles	305			a) Brandstoffen	07
	b) Energie électrique et gaz	350			b) Elektrische energie en gas	350
	c) Eau	60			c) Water	60
		715	780	609		
08	Divers	25	25	5	Diversen	08
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	3.765	4.155	3.808	Allerhande bureaunkosten	522.01
02	Répercussion de la loi du 22 mars 1965 modifiant le taux des taxes assimilées au timbre. — T.V.A.	1.023	1.087	875	Weerslag van de wet van 22 maart 1965 tot wijziging van het bedrag der met het zegel gelijkgestelde taksen. — B.T.W.	02
524.01	Honoraires	150	150	137	Erelonen	524.01

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1976 par article — per artikel	1975 prévues — voorzien	1974 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
525.01	Office de Crédit. — Paiement intérêts à la C.G.E.R. (crédit non limitatif)	56.000	50.000	51.876	Kredietdienst. — Betaling interesten aan de A.S.L.K. (niet-limitatief krediet).	525.01
526.01	Frais de transport	75	75	58	Vervoerkosten	526.01
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global)	300	210	223	Belastingen op de inkomsten (onroerend de voorheffing, roerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing, belastingen op de globale inkomsten).	527.01
Totaux pour le chapitre 52		65.351	59.575	60.456	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.		
531.05	Huile, essence, etc., pour l'utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'organisme	185	180	145	Olie, brandstof, enz., voor het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	531.05
532.01	Dépenses pour assistance (crédit non limitatif) :				Uitgaven voor bijstand (niet-limitatief krediet) :	532.01
a)	Assistance et réadaptation	22.000	22.000	15.571	a) Bijstand en herscholing.	
02	Soins médicaux et pharmaceutiques et prothèses aux invalides de guerre.	1.454.261	1.234.762	1.140.162	Medische en farmaceutische verzorging en prothesen aan de oorlogsinvaliden.	02
03	Soins médicaux et pharmaceutiques et prothèses aux orphelins bénéficiaires de l'article 1 ^{er} de la loi du 1 ^{er} juillet 1969	3.300	3.100	2.583	Medische en farmaceutische zorgen en prothesen aan de wezen gerechtigden van artikel 1 van de wet van 1 juli 1969.	03
04	Traitement médical mutilés de guerre (convention du 13 décembre 1955)	50	50	—	Geneeskundige behandeling van oorlogsverminkten (overeenkomst van 13 december 1955).	04
05	Soins médicaux et pharmaceutiques et prothèses. — Ressortissants étrangers.	100	50	17	Medische en farmaceutische zorgen en prothesen. — Buitenlandse rechthebbenden.	05
06	Placements (crédit non limitatif) :				Plaatsingen (niet-limitatief krediet) :	06
a)	Dans les homes de l'O.N.I.G. 3.500				a) In de tehuizen van het N.W.O.I. 3.500	
b)	Dans les autres homes	5.500	6.500	3.195	b) In de andere tehuizen 2.000	
09	Déficit résultant de l'assurance par l'O.N.I.G. des invalides de guerre non assurables au tarif normal de la C.G.E.R.	500	500	—	Tekort voortvloeiend uit de verzekering door het N.W.O.I. van oorlogsinvaliden niet-verzekerbaar aan het normaal tarief van de A.S.L.K.	09
10	Remboursement aux emprunteurs d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habitation sociale, partie prise en charge par l'Etat	1.800	1.800	1.267	Tenlasteneming door de Staat van een deel van de interesten op leningen die aan de oorlogsinvaliden worden toegestaan voor de verwerving of de bouw van een sociale woning.	10
12	Paiement à la C.G.E.R. des intérêts pris en charge par l'Etat sur les avances consenties (rétroactivité à partir de 1969)	—	3.000	422	Betaling aan de A.S.L.K. van de door de Staat ten laste genomen interesten op de toegestane voorschotten (met terugwerkende kracht van 1969 af).	12
13	Jetons de présence aux Président et membres du C.A. et aux délégués du Ministre	180	240	—	Presentiegeld voor de Voorzitter en leden van de R.v.B. en afgevaardigden van de Minister.	13
533.01	Divers	50	50	41	Diversen	533.01
Totaux pour le chapitre 53		1.487.926	1.272.232	1.163.403	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DEPENSES.				(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)		5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1976 par article — per artikel	1975 prévues — voorzien	1974 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.	
541.02	Dépenses engagées sur legs en cours	50	50	—	Uitgaven voor ontvangen legaten	541.02	
	Totaux pour le chapitre 54	49.451	41.366	42.597	Totalen voor hoofdstuk 54.		
CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.			
550.01	Immeubles et terrains	—	—	—	Gebouwen en grond	550.01	
02	Mobilier :				Roerende goederen :	02	
a)	Acquisitions nouvelles	50	90	20	a) Nieuwe aankopen.		
04	Matériel :				Materieel :	04	
a)	Acquisitions nouvelles	220	200	128	a) Nieuwe aankopen.		
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05	
a)	Acquisitions nouvelles	80	60	—	a) Nieuwe aankopen.		
	Totaux pour le chapitre 55	350	350	148	Totalen voor hoofdstuk 55.		
CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.			
560.01	Office de Crédit. — Remboursement à la C.G.E.R. (crédit non limitatif)	163.850	123.750	143.609	Kredietdienst. — Terugbetaling aan de A.S.L.K. (niet-limitatief krediet).	560.01	
06	Placements divers	2.360	1.930	940	Diverse beleggingen	06	
08	Office de Crédit. — Prêts à accorder et dépenses diverses (crédit non limitatif)	315.150	217.185	295.941	Kredietdienst. — Te verlenen leningen en diverse uitgaven (niet-limitatief krediet).	08	
	Totaux pour le chapitre 56	481.360	342.865	440.490	Totalen voor hoofdstuk 56.		
	Totaux pour les dépenses propres	2.185.657	1.802.833	1.787.427	Totalen voor eigen uitgaven.		
CHAPITRE 59.				HOOFDSTUK 59.			
(Dépenses pour ordre.)				(Uitgaven voor order.)			
590.04	Loyer des locaux. — Quote-part F.N.I. à Gand	20	40	12	Huur van de lokalen. — Aandeel N.V.I. te Gent.	590.04	
05	Placements. — Quote-part C.A.P.	—	220	—	Plaatsingen. — Bijdrage C.O.O.	05	
	Totaux pour le chapitre 59	20	260	12	Totalen voor hoofdstuk 59.		
	Totaux généraux pour les dépenses	2.185.677	1.803.093	1.787.439	Algemene totalen voor de uitgaven.		

D. — Société nationale des Distributions d'Eau

D. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1976 par article — per artikel	1975 présumées — vermoedelijke	1974 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Déficit d'exploitation à rembourser par les communes	30.000	20.000	14.526	Exploitatiedeficit door de gemeenten terug te betalen.	411.03
07	Recettes d'exploitation	1.700.000	1.355.000	1.341.256	Exploitatatie-ontvangsten	07
08	Recettes de transferts	167.000	155.146	134.717	Ontvangsten van overdrachten	08
412.01	Vente de plans et cahiers des charges	900	700	806	Verkoop van plans en lastenboeken	412.01
413.01	Intérêts sur placements	8.000	7.000	21.090	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	9.000	7.000	7.507	Inkomsten van de effecten-portefeuille	02
03	Intérêts semestriels dus par les associés				Zesmaandelijke interesten verschuldigd door de vennoten :	03
a)	Etat	25.000	21.000	27.945	a) Staat	
b)	Provinces	5.000	4.000	5.108	b) Provincies	
c)	Communes	60.000	54.000	127.122	c) Gemeenten	
414.01	Recettes exceptionnelles	10.000	4.000	18.982	Uitzonderingsontvangsten	414.01
Totaux pour le chapitre 41		2.014.900	1.627.846	1.699.059	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Caisse de pension du personnel	43.260	46.150	30.547	Pensioenkas van het personeel	420.01
02	Retenues sur traitements et salaires	3.000	7.210	3.850	Afhoudingen op wedden en lonen	02
03	Financement des travaux à charge de l'Etat	200.000	378.000	50.034	Financiering der werken ten laste van de Staat	03
04	T.V.A. sur les recettes	180.000	120.000	157.855	B.T.W. op de opbrengsten	04
Totaux pour le chapitre 42		426.260	551.360	242.286	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Produit des emprunts :				Opbrengst der leningen :	442.01
a)	A long terme	984.000	747.000	700.000	a) Op lange termijn	
444.02	Réalisation de placements	25.000	30.000	2.423	Realisatie van beleggingen	444.02
06	Intervention en capital des particuliers pour réalisation de travaux	411.000	390.000	454.425	Tussenkost in kapitaal door particulieren voor uitvoering van werken	06
07	Remboursements divers :				Verscheidene terugbetalingen :	07
a)	Remboursement par la Caisse d'Allocations familiales	26.500	18.600	19.861	a) Terugbetaling door de Kas voor Gezinsvergoedingen	
b)	Remboursement pour accidents du travail	2.200	2.900	1.802	b) Terugbetaling voor arbeidsongevallen	
c)	Remboursement polices pensions	1.200	4.500	6.408	c) Terugbetaling van pensioenpolissen	
d)	Remboursement arrérages rentes	50	40	46	d) Terugbetaling van achterstallige renten	
e)	Remboursement traitement pour congé syndical ou autre	1.550	400	577	e) Terugbetaling van wedde ingevolge syndicaal of ander verlof	
08	T.V.A. due par l'Etat	215.000	120.000	194.772	B.T.W. verschuldigd door de Staat	08
Totaux pour le chapitre 44		1.666.500	1.313.440	1.380.314	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkosten van de Staat :	450.01
a)	Annuités	430.000	389.000	329.477	a) Jaarrenten	
b)	Intérêts complémentaires	20.000	20.000	14.184	b) Bijkomende interesten	
c)	Apports (pour mémoire)	—	—	3.657	c) Inbrengsten (pro memorie)	
d)	Subsides	450.000	388.000	289.817	d) Toelagen	
02	Interventions des provinces :				Tussenkosten van de provinciën :	02
a)	Annuités	80.000	70.000	66.786	a) Jaarrenten	
b)	Intérêts complémentaires	3.000	3.000	2.957	b) Bijkomende interesten	
c)	Apports (pour mémoire)	—	—	1.063	c) Inbrengsten (pro memorie)	
d)	Versements	—	—	4.004	d) Stortingen	

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendstallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1976 par article — per artikel	1975 présumées — vermoedelijke	1974 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
03	Interventions des communes :				Tussenkomsten van de gemeenten :	03
a)	Annuités	570.000	480.000	441.304	a) Jaarrenten.	
b)	Intérêts complémentaires	20.000	20.000	19.231	b) Bijkomende interesten.	
c)	Apports	—	—	9.529	c) Inbrengsten.	
d)	Versements	25.000	20.000	61.141	d) Stortingen.	
Totaux pour le chapitre 45		1.598.000	1.390.000	1.243.150	Totaal voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres		5.705.660	4.882.646	4.564.809	Totaal voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.		HOOFDSTUK 49.				
490.01	Cautions de 200 francs par raccordement.	7.000	7.000	7.397	Waarborgsommen van 200 frank per aansluiting.	490.01
02	Provisions versées pour compteurs placés en chantier	6.000	6.000	6.100	Provisies voor watermeters geplaatst op werven.	02
04	Provisions versées pour consommation d'eau à facturer	5.000	7.000	1.593	Provisies voor te faktureren waterverbruik.	04
10	Fonds en souffrance	20.000	20.000	8.405	Liggende gelden	10
Totaux pour le chapitre 49		38.000	40.000	23.495	Totaal voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes		5.743.660	4.922.646	4.588.304	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

D. — Société nationale des Distributions d'Eau

D. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1976 par article per artikel	1975 prévues — voorzien	1974 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel définitif :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
a)	Salaires et traitements	947.020	899.720	704.624	a) Wedden en lonen.	
b)	Allocations familiales	66.750	62.017	52.270	b) Gezinsvergoedingen.	
02	Rémunérations du personnel de complé- ment. — Salaires et traitements . . .	94.992	64.530	92.355	Bezoldigingen van het aanvullend per- soneel. — Wedden en lonen.	02
03	Charges de pensions. — Compléments.	250	500	—	Lasten van pensioenen. — Comple- menten.	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	94.928	82.313	61.821	Sociale lasten voortvloeiend uit de so- ciale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale	200	100	47	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patro- nale tussenkomst.	05
06	Service social	1.300	1.800	1.010	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	20	—	—	Beroepsvorming	07
10	Honoraires forfaitaires	425	400	197	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs	425	400	358	Beheerders	512.01
02	Commissaires	5	5	5	Commissarissen	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	246	220	155	Controleorganen van de Staat	03
04	Frais de représentation et de déplace- ments	470	470	434	Representatie-en reiskosten	04
513.01	Représentation	748	650	419	Representatie	513.01
02	Déplacements	38.570	44.945	28.659	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51		1.246.349	1.158.070	942.354	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux et charges complémen- taires	12.000	11.300	8.347	Huur lokalen en bijkomende lasten	521.01
03	Entretien et réparation des locaux . . .	1.363	1.250	763	Onderhoud en herstelling der lokalen . . .	03
04	Entretien et réparation :				Onderhoud en herstel :	04
a)	Matériel et mobilier	2.000	2.000	1.044	a) Materieel en meubilair.	
b)	Véhicules automoteurs	9.000	7.200	6.555	b) Motorvoertuigen.	
c)	Consommation des véhicules	16.350	15.400	10.619	c) Verbruik der voertuigen.	
05	Assurances	10.000	9.000	9.505	Verzekeringen	05
06	Impôts et taxes	83.000	75.000	65.582	Belastingen	06
07	Divers :				Diversen	07
a)	Combustibles	750	500	681	a) Brandstoffen.	
b)	Energie électrique	872	800	688	b) Elektrische energie.	
c)	Eau	125	125	80	c) Water.	
d)	Gaz	109	100	51	d) Gas.	
09	Divers	2.000	2.000	591	Diversen	09
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques :				Allerhande bureaunkosten :	522.01
a)	Fournitures de bureau	3.250	3.000	2.786	a) Bureaubenodigdheden.	
b)	Affranchissement courrier	750	750	528	b) Frankeerkosten.	
c)	Téléphone et télégraphe	2.000	2.000	1.490	c) Telefoon en telegraaf.	
d)	Documentation	400	400	254	d) Dokumentatie.	
e)	Cotisations diverses	1.500	1.250	866	e) Diverse bijdragen.	
f)	Pourboires et étrennes	1	1	1	f) Drinkgeld en nieuwjaarsfooien.	
g)	Petit matériel de bureau	250	200	66	g) Klein bureaumaterieel.	
h)	Frais de banque et C.C.P.	220	200	192	h) Bank en P.C.R.-kosten.	
i)	Divers	500	500	357	i) Diversen.	
523.01	Plans et cahiers des charges	800	700	414	Plans en lastenboekieren	523.01
02	Publications périodiques	2.200	2.200	1.795	Periodieke publikaties	02
524.01	Frais d'avocats	300	300	52	Advokaatskosten	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts à long terme . . .	645.000	611.000	479.675	Interesten verschuldigd voor leningen op lange termijn.	525.01
02	Frais financiers	25.000	35.000	21.176	Financiële kosten	02
03	Intérêts sur emprunts à court terme. . .	75.000	75.000	134.483	Interesten verschuldigd voor leningen op korte termijn.	03

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1976 par article — per artikel	1975 prévues — voorzien	1974 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
526.04	Indemnités diverses à des tiers	450	450	250	Diverse vergoedingen aan derden	526.04
05	Frais de mécanographie	45.000	40.000	22.895	Kosten van de mechanografie	05
	Totaux pour le chapitre 52	940.190	897.626	771.786	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
530.01	Dépenses d'exploitation :				Exploitatatieuitgaven :	530.01
	a) Proprement dites	300.000	230.000	223.875	a) Eigenlijke;	
	b) Résultant des travaux en régie	13.000	18.000	11.578	b) Voortvloeiend uit werken in eigen beheer.	
531.06	Magasins, emballages, etc.	230.000	150.000	194.384	Magazijnen, verpakkingen, enz.	531.06
533.01	Masse d'habillement du personnel	2.300	6.000	3.602	Kledingsfonds van het personeel	533.01
02	Dépenses de transferts	167.000	155.146	126.253	Uitgaven van overdrachten	02
03	Frais du laboratoire	3.000	3.000	2.406	Laboratoriumkosten	03
04	Frais de l'atelier de réparation de compteurs	5.000	5.000	2.040	Kosten der herstelwerkplaatsen voor watermeters.	04
05	Dépenses à charge du Fonds de responsabilité civile	4.000	5.000	542	Uitgaven ten laste van het Fonds voor burgerlijke aansprakelijkheid.	05
06	T.V.A. sur factures	280.000	160.000	256.825	B.T.W. op facturen	06
	Totaux pour le chapitre 53	1.004.300	732.146	821.505	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Pensions et réassurance :				Pensioenen en herverzekering :	540.01
	a) Pensions	52.350	39.300	34.128	a) Pensioenen.	
	b) Réassurance	9.000	10.650	8.517	b) Herverzekering.	
02	Remboursement des sommes retenues sur traitements et salaires	2.100	2.000	1.811	Terugbetaling van bedragen afgehouden op wedden en lonen.	02
03	Remboursement du coût des travaux à charge de l'Etat	200.000	378.000	54.711	Terugbetaling onkosten voor werken ten laste van de Staat.	03
04	T.V.A. due à l'Etat	180.000	120.000	157.855	B.T.W. verschuldigd aan de Staat	04
	Totaux pour le chapitre 54	443.450	549.950	257.022	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Bâtiments. — Réseaux. — Terrains. — Immeubles :				Gebouwen. — Netten. — Terreinen. — Onroerende goederen :	550.01
	Crédits d'engagement	(900.000)	(1.007.000)	(915.000)	Vastleggingskredieten.	
	a) Acquisitions proprement dites pour le premier établissement	1.000.000	888.000	806.404	a) Aankopen uitsluitend voor de eerste aanleg.	
	b) Résultant des travaux en régie.	123.000	102.000	95.189	b) Voortvloeiend uit werken in eigen beheer.	
	c) Acquisitions autres que pour le premier établissement	70.000	50.000	22.743	c) Aankopen, andere dan voor eerste aanleg.	
02	Mobilier	5.000	6.000	4.492	Meubilair	02
03	Machines	2.000	2.000	1.777	Machines	03
04	Matériel	6.000	5.000	5.473	Materieel	04
05	Véhicules automobiles	20.000	20.000	12.820	Autovoertuigen	05
	Totaux pour le chapitre 55	1.226.000	1.073.000	948.898	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts	475.000	425.000	314.028	Delgingen van leningen	560.01
03	Remboursements d'avances	3.000	3.000	500	Terugbetalingen van voorschotten	03
05	Consolidation fonds de réserve	125.000	150.000	65.500	Consolidatie reservefondsen	05
06	Placements divers	50.000	100.000	50.000	Diverse beleggingen	06
09	Remboursement après décompte du solde des provisions versées pour réalisation de travaux	40.000	30.000	34.287	Terugbetaling na afrekening van het saldo der provisies gestort voor uitvoering van werken.	09
561.01	Achat de titres	5.000	5.000	—	Aankoop van titels	561.01
	Totaux pour le chapitre 56	698.000	713.000	464.315	Totalen voor hoofdstuk 56.	

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1976 par article — per artikel	1975 prévues — voorzien	1974 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 57.					HOOFDSTUK 57.	
570.01	Dividendes à l'Etat et aux communes	380.000	355.000	335.164	Dividenden aan de Staat en de gemeenten	570.01
	Totaux pour le chapitre 57	380.000	355.000	335.164	Totalen voor hoofdstuk 57.	
	Totaux pour les dépenses propres	5.938.289	5.478.792	4.541.044	Totalen voor eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
(Dépenses pour ordre.)					(Uitgaven voor order.)	
590.01	Cautions de 200 francs par raccorde- ment	1.000	500	529	Waarborgsommen van 200 frank per aansluiting.	590.01
02	Provisions pour compteurs placés en chantiers	4.000	4.000	1.442	Provisies voor watermeters geplaatst op werven.	02
04	Provisions pour consommation d'eau à facturer	2.000	2.000	1.368	Provisies voor te factureren waterverbruik.	04
10	Fonds en souffrance	10.000	20.000	8.998	Liggende gelden	10
	Totaux pour le chapitre 59	17.000	26.500	12.337	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux généraux pour les dépenses	5.955.289	5.505.292	4.553.381	Algemene totalen voor de uitgaven.	

La différence entre les recettes et dépenses budgétaires n'est en réalité qu'apparente puisque les évaluations ne sont axées que sur des opérations ayant des relations avec des tiers, éliminant ainsi les mouvements internes qui concernent la formation de valeurs patrimoniales et la constitution des différents fonds.

Het schijnbare verschil tussen de budgettaire ontvangsten en uitgaven bestaat in werkelijkheid niet. De ramingen slaan immers slechts terug op verrichtingen die voortvloeien uit de betrekkingen met derden, met uitsluiting dus van de interne bewegingen die namelijk betrekking hebben op de vorming van vermogenswaarden en de samenstelling der diverse fondsen.

SENAT DE BELGIQUE

BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1975-1976

ZITTING 1975-1976

Budget du Ministère de la Santé publique
et de la Famille de l'année budgétaire
1976.

Begroting van het Ministerie van Volksgezond-
heid en van het Gezin voor het begrotingsjaar
1976.

ERRATUM

ERRATUM

TITRE IV

TITEL IV

SECTION PARTICULIERE

AFZONDERLIJKE SECTIE

Tableau de la loi

Wetstabel

SECTION II

SECTIE II

Services de l'Etat soumis à des règles
de gestion particulières

Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen

Pages 54 et 55, article 70.06.C « Colonie de l'Etat —
Geel — Fonds d'exploitation », colonne « Dépenses de l'an-
née » : remplacer le montant de 283 650 par 280 653.

Bladzijden 54 en 55, artikel 70.06.C: « Rijkskolonie —
Geel — Exploitatiefonds, kolom « Uitgaven van het jaar » :
het bedrag van 283 650 vervangen door 280 653.

L. A 10262

R. A 10262